

Management System/SMS Assessment Tool

Instrument de evaluare SMS

Ediția 01, revizia 2 - Septembrie 2023

Table of Contents

Definitions	3
Introduction	4
How and when the tool is used	5
Tool guidance.....	8
Some general tips how to use the tool	12
1. SAFETY POLICY AND OBJECTIVES	14
2. SAFETY RISK MANAGEMENT	53
3. SAFETY ASSURANCE.....	67
4. SAFETY PROMOTION	81
5. ADDITIONAL ITEMS TO BE CONSIDERED	91

Cuprins

Definiții.....	3
Introducere.....	4
Când și în ce mod se utilizează instrumentul de evaluare	6
Instrucțiuni de utilizare	10
Câteva sfaturi generale despre modul de utilizare a instrumentului.....	13
1. POLITICA ȘI OBIECTIVELE DE SIGURANȚĂ.....	14
2. MANAGEMENTUL RISCURILOR PRIVIND SIGURANȚA	53
3. ASIGURAREA SIGURANȚEI.....	67
4. PROMOVAREA SIGURANȚEI	81
5. ELEMENTE SUPLIMENTARE DE LUAT ÎN CONSIDERARE	91

Definitions

Definiții

Present <i>Prezent</i>	There is evidence that the feature is documented within the organisation's Management system/SMS Documentation. <i>Există dovezi că elementul analizat este documentat în cadrul SMS evaluat.</i>
Suitable <i>Adecvat</i>	The feature is suitable based on the size, nature, complexity of the organisation and the inherent risk in the activity. <i>Elementul analizat este corespunzător ținând cont de dimensiunea și natura organizației evaluate și de riscurile inerente desfășurării acestei activități.</i>
Operating <i>Operațional</i>	There is evidence that the feature is in use and an output is being produced. <i>Există dovezi că elementul analizat este utilizat și produce efecte.</i>
Effective <i>Eficace</i>	There is evidence that the feature is achieving the desired outcome and has a positive safety impact. <i>Există dovezi că elementul analizat își atinge scopul propus și are un impact pozitiv asupra siguranței.</i>

Introduction

ICAO Annex 19 promotes a common approach to safety management and safety oversight across aviation domains. This document provides a common assessment methodology focusing both on assessment and continual improvement of the Management System/SMS within the scope of authority oversight.

A common approach to assessing Management System/SMS effectiveness supports competent authorities to evolve from traditional, compliance based oversight to performance-based oversight provides a common baseline for Management System/ SMS effectiveness assessment and creates a sound basis for mutual acceptance of SMS under bilateral agreements.

The assessment tool is designed to be used by competent authorities but it could also be used by organisations, to assess the effectiveness of their own Management System/SMS, for the purpose of continuous improvement. The resulting assessment could be discussed with the competent authority, in order to obtain a common understanding of Management System/SMS effectiveness. Organisations could also use the tool to assess the Management System/SMS of subcontracted organisations.

Introducere

Anexa 19 ICAO promovează o abordare comună a sistemelor de management al siguranței (SMS) și a supravegherii siguranței în domeniul aviației civile. Documentul de față stabilește o metodologie comună de evaluare, axată atât pe evaluarea cât și pe îmbunătățirea continuă a Sistemelor de management/SMS, în contextul îndeplinirii rolului de supraveghere al Autorității.

O abordare comună de evaluare a eficacității Sistemelor de management/SMS vine în sprijinul autorităților pentru ca acestea să evolueze de la supravegherea tradițională, bazată pe urmărirea conformării, către o supraveghere bazată pe performanță, oferă o bază comună pentru evaluarea eficacității SMS și creează o bază solidă pentru acceptarea reciprocă a Sistemelor de management/SMS, în baza acordurilor bilaterale.

Instrumentul de evaluare este creat pentru a fi utilizat de autoritățile competente, dar poate fi utilizat și de către organizații pentru evaluarea propriului Sistem de Management/SMS, în scopul îmbunătățirii continue. Evaluarea rezultată poate fi dezbătută împreună cu autoritatea competentă, astfel încât ambele părți să înțeleagă în același mod eficacitatea Sistemului de management/SMS. Mai mult, organizațiile pot utiliza instrumentul în scopul evaluării sistemelor de management/SMS ale organizațiilor subcontractate.

How and when the tool is used

This Management System assessment tool may be used for both initial certification (initial implementation of the Management System/SMS) and continuing oversight.

Initial certification/implementation

Before issuing the certificate, the competent authority should make sure that all processes are “Present” and “Suitable”, so that all the required enablers of a functioning SMS are implemented by the organisation. In this initial certification phase, a large part of the SMS assessment could be carried out by a desktop review of relevant Management System/SMS Documentation. However, carrying this out at the organisation provides an opportunity for the inspector to advise and guide the organisation on its Management System/SMS implementation and support standardised implementation.

Continuing oversight

After initial implementation, the organisation should start using the Management System/SMS as part of its operations. The competent authority should ensure that within the first oversight planning cycle the organisation’s Management System/SMS processes are “Present”, “Suitable” and “Operating”. An organisation may eventually have “Effective” processes, which is the evidence of an effective SMS. In order to check that SMS processes are indeed “Operating” and/or “Effective” the Management System/SMS should be re-evaluated on a regular basis to assess how well it is performing. The review should assess all of the items in the assessment tool which can be done by a combination of organisational visits, meetings and desk top reviews.

As an organisation’s Management System/SMS processes mature and it moves to ‘Operating’ and ‘Effective’ this may also require the ‘suitability’ criteria to be revisited. Changes to an organisation’s approval may also require a reconsideration of the suitability of the SMS processes. So when significant changes take place the competent authority may determine the need to review the existing assessment to ensure it is still appropriate.

Credit for other oversight activities

Valuable information about Management System/SMS effectiveness can be gained from other oversight activities. This may include such activities as routine compliance audits and inspections, occurrence investigations and meetings with the organisation. This should be taken into consideration by the inspector through liaison with other inspectors involved in the oversight of the organisation. Competent Authorities may also consider giving credit where an organisation has received accreditation for meeting an industry standard.

Extending the oversight planning cycle

In the context of performance based oversight, the competent authority may extend the oversight planning cycle for some organisations (see for example ARO.GEN.305 (c)¹) on the following basis:

1. the organisation has demonstrated an effective identification of aviation safety hazards and management of associated risks;
2. the organisation has continuously demonstrated under ORO.GEN.130 that it has full control over all changes;
3. no level 1 findings have been issued; and
4. all corrective actions have been implemented within the time period accepted or extended by the competent authority as defined in ARO.GEN.350(d)(2).

These requirements for the extension of the audit cycle could all be captured based on the Management System/SMS assessment. For such an extension, the competent

authority should at least ensure that all processes are “Operating” and that the processes of hazard identification, risk assessment and mitigation, management of change and compliance monitoring are “Effective”.

Dealing with multiple certificate holders

In the case of an organisation holding multiple approval certificates, the use of the Management System/SMS assessment tool should follow the rule “1 Management System/SMS = 1 assessment”. Therefore, if one organisation integrates all certificates within a single Management System/SMS, the assessment should consider the Management System/SMS as a whole.

Yet, it may be the case that different teams of inspectors oversee the same Management System/SMS with regard to different certificates, and a single assessment may be impracticable. In such case, the different assessments should be shared with the various teams of inspectors, and a common message coming from the competent authority(ies) should be provided.

Când și în ce mod se utilizează instrumentul de evaluare

Acest instrument de evaluare a Sistemului de management poate fi utilizat atât în cursul certificării inițiale (implementarea inițială a Sistemului de management/SMS) cât și în procesul de supraveghere continuă.

Certificare/implementare inițială

Înainte de emiterea unui certificat, Autoritatea Competentă trebuie să se asigure că toate procesele se încadrează în categoriile “Prezent” și “Adecvat”, astfel încât toate elementele de activare necesare unui SMS funcțional să fie implementate de către organizație. În această fază de certificare inițială, mare parte din evaluarea SMS poate fi desfășurată de la birou, prin evaluarea documentației Sistemului de management/SMS. Totuși, desfășurarea acestei etape la sediul organizației oferă inspectorului oportunitatea de a sfătui și îndruma organizația cu privire la Sistemul de management/SMS și de a o sprijini pentru o implementare standardizată.

Supraveghere continuă

Ulterior implementării inițiale, organizația trebuie să folosească Sistemul de management/ SMS ca parte a activităților desfășurate. Autoritatea Competentă trebuie să se asigure că în cadrul primului ciclu de supraveghere, procesele aferente Sistemului de management/ SMS al organizației se încadrează la “Prezent”, “Adecvat” și “Operațional”. O organizație poate, eventual, să aibă procese “Eficace”, ceea ce reprezintă dovada unui SMS eficient. Pentru a se asigura că procesele SMS sunt într-adevăr “Operaționale” și /sau “Eficace”, Sistemul de management/ SMS trebuie reevaluat periodic pentru a stabili performanța acestuia. Verificarea trebuie să evalueze toate elementele din instrumentul de evaluare, lucru ce se poate realiza printr-o combinație de vizite, întâlniri și evaluări ale documentației la sediul Autorității Competente.

Pe măsură ce procesele organizației aferente Sistemului de management/ SMS se maturizează și devin compatibile categoriilor “Operațional” și “Eficace”,

poate fi necesară revizuirea criteriilor de adecvare. Modificările din autorizările acordate organizației pot necesita, de asemenea, o reconsiderare a conformării cu procesele SMS. Prin urmare, când au loc schimbări importante, Autoritatea Competentă poate stabili dacă este necesară revizuirea evaluării existente pentru a se asigura că este în continuare relevantă.

Recunoașterea pentru altor activități de supervizare

Se pot obține informații valoroase cu privire la eficacitatea Sistemului de management/ SMS și din alte activități de supervizare. Acestea pot fi auditurile și inspecțiile de conformare de rutină, investigații ale evenimentelor și ședințele cu organizația. Acestea trebuie luate în considerare de către inspector, prin menținerea legăturii cu alți inspectori implicați în supervizarea aceleiași organizații. În cazul în care o organizație a fost certificată cu privire la îndeplinirea unor standarde în industrie, Autoritatea Competentă poate lua în considerare a recunoașterea acestora.

Extinderea ciclului de supraveghere

În contextul supravegherii bazate pe performanță, Autoritatea Competentă poate extinde ciclul de supraveghere pentru unele organizații (de exemplu: ARO.GEN.305(c) – Reg. (UE) nr. 965/2012) în baza următoarelor:

1. Organizația a demonstrat o identificare corectă a pericolelor privind siguranța și o gestionare eficace a riscurilor asociate acestora,
2. Organizația a demonstrat, fără abateri, conform ORO.GEN.130 că deține controlul asupra schimbărilor survenite,
3. Nu au fost identificate neconformități de nivel 1, și
4. Toate acțiunile corective au fost implementate la timp sau în perioada de prelungire acordată de Autoritatea Competentă, conform ARO.GEN.350(d)(2).

Toate aceste cerințe pentru extinderea ciclului de supraveghere pot fi obținute pe baza evaluării Sistemului de management/SMS. Pentru realizarea prelungirii ciclului de supraveghere, Autoritatea Competentă trebuie, cel puțin, să se asigure că toate procesele sunt ‘Operaționale’, iar procesele de identificare a pericolelor, evaluarea riscului și măsurile de remediere, managementul schimbării și monitorizarea conformării sunt ‘Eficace’.

Organizații care dețin mai multe certificate

În cazul în care o organizație deține mai multe certificate emise de Autoritatea Competentă, utilizarea instrumentului de evaluare SMS trebuie să respecte regula „1 Sistem de management/SMS = 1 evaluare”. Prin urmare, dacă o organizație integrează toate certificatele într-un singur Sistem de management/SMS, evaluarea trebuie să ia în calcul Sistemul de management/ SMS ca un întreg.

Cu toate acestea, se poate întâmpla ca același Sistem de management/ SMS să fie supravegheat de diferite echipe de inspectori, în funcție de domenii diferite de certificare, caz în care nu se poate realiza o singură evaluare. Astfel, rezultatele evaluărilor ar trebui distribuite/discutate între echipele de inspectori cu scopul de a se formula un mesaj comun din partea Autorității Competente.

Tool guidance

The tool assesses the compliance and effectiveness of the Management System/SMS through a series of features based on ICAO Annex 19 Second Edition and EASA Management System requirements for organisations. It is set out using the 12 elements of the ICAO SMS Framework and some additional EASA Management System requirements. Each feature should be reviewed to determine whether the feature is present, suitable and operating and effective, using the definitions and guidance set out below.

The tool is used by the competent authority inspector to evaluate and record the assessment. Alternatively it can be partially completed by the organisation to assess itself and by the competent authority to verify and validate the organisation's assessment.

Applicability

The assessment tool can be used to assess any size of organisation. However, due consideration should be given to the size, nature and complexity of an organisation to assess whether the individual feature of the SMS is 'Suitable'. Inspectors should refer to any existing EASA regulations that define what the management system/SMS may look like for non-complex organisations when considering if a feature is 'Suitable'. The competent authority should also consider any applicable Alternative Means of Compliance as part of the Management System/SMS assessment.

The tool has been designed to capture the generic Management System/SMS requirements. As currently there are no common EASA Management System/SMS requirements across all domains, there may be some additional sector specific requirements that may need to be considered as part of the assessment.

Definitions used in the tool

Present: There is evidence that the feature is documented within the organisation's Management system/SMS Documentation.

Suitable: The feature is suitable based on the size, nature, complexity of the organisation and the inherent risk in the activity.

Operating: There is evidence that the feature is in use and an output is being produced.

Effective: There is evidence that the feature is achieving the desired outcome and has a positive safety impact.

The PSOE level should be considered as progressive; it must first be 'present', then confirmed as 'suitable', then it becomes 'operating' and may then be 'effective'. During ongoing assessments the suitability should be reassessed taking into account changes to the organisation and its activities.

An item cannot be considered 'Effective' if it is 'not present' because if it is not documented it cannot be carried out consistently and systematically.

Evaluation of "Suitability"

SMS suitability is specific to each individual organisation and impossible to define for all types of activities and sizes of organisations. Some organisations may be small in size but carry out safety critical services with many interfaces. Sometimes the regulatory framework in the domain proposes some guidance criteria per topic e.g. "complex organisation" versus "non-complex organisation" to address the human resources; sometimes it does not.

The tool invites the evaluator to zoom into each topic and verify the suitability of each process "step by step"; the word description can thus be a bit too narrow. It is therefore

recommended at the end of the comprehensive evaluation to re-consider whether the whole SMS and its associated processes are commensurate with the size of the service provider and the complexity of its aviation products or services.

It is the ultimate responsibility of the organisation to determine the suitability and to justify to the competent authority who will then assess it. The final report should address this overall criterion.

What to look for: This column guides the inspector when looking at each individual feature and is not meant to be a checklist. The items listed are not specific to an individual PSOE level but remind the inspector of areas they may want to consider to look at. Some items in this column may not be relevant depending on the type or nature of the organisation.

Level of detail to be recorded

It is important that the inspector using the assessment tool records evidence of the assessment. Evidence includes documentation, reports, records of interviews and discussions. For example, for an item to be present the evidence is likely to be documented only, whereas for assessing whether it is operating it may involve assessing records as well as face to face discussions with personnel within an organisation.

Addressing findings and observations

The current findings definitions used in EU regulations are not consistent across domains and do not necessarily fit the Management System/SMS assessment which requires more focus on the effectiveness of the processes. Observations should be used to identify areas for continuous improvement and encourage a positive safety culture.

For the initial certification or as part of a transition to new Management System/SMS requirements for existing certificate holders all the processes should be present and suitable. If any are not then the approval should not be granted or transition accepted. Once an Management System/SMS is operating and transition periods expired, during the assessment if a process is found not to be operating, a finding should be raised.

Where a feature is found not to be effective the inspectors may consider issuing an observation to give rise to suggested improvements. However, findings should not be issued if the process is 'Operating' but not 'Effective'.

The completed assessment tool with the competent authority remarks from the assessment or at least a summary of the Management System/SMS assessment should be provided to the organisation along with a report that captures any findings and observations. Providing the organisation with detailed comments of the assessment will assist in continuous improvement of the Management System/SMS and supports a positive safety culture at a State level.

Scoring the Management System/SMS assessment

The main objective of the assessment tool is to help the competent authority assess the Management System/SMS for effectiveness in a consistent way rather than to deliver a 'score'. It is also recognised that the ANS Performance scheme may foresee some sort of scoring of the Management System/SMS assessment.

Should a competent authority decide to score the Management System/SMS assessment across its industry the following important considerations are needed:

- Scoring should not be linear but exponential so that a higher score is achieved for being Effective to encourage organisations to strive to achieve that level for their

processes.

- Scoring should not be used as a pass / fail criteria but to help assess the maturity of the Management System/SMS as a benchmark against other organisations and to aid in continuous improvement.
- Scoring may also create the wrong behaviours in organisations that could undermine a positive safety culture.

Instrucțiuni de utilizare

Instrumentul evaluează conformarea și eficacitatea Sistemului de management/ SMS printr-o serie de elemente ce au la bază Anexa 19 ICAO -ed.2 și cerințele EASA privind sistemele de management pentru organizații. Instrumentul este compus din 12 elemente ale structurii SMS din perspectiva ICAO și unele cerințe suplimentare EASA pentru sistemele de management. Fiecare element trebuie analizat pentru a se determina dacă acesta este prezent, adecvat, operațional sau efice, utilizând definițiile și îndrumarea expuse în continuare.

Instrumentul este utilizat de către inspectorii Autorității Competente pentru a analiza și înregistra evaluarea. Acesta poate fi completat parțial de către organizație pentru autoevaluare, iar Autoritatea Competentă verifică și să validează evaluarea realizată de organizație.

Aplicabilitate

Instrumentul de evaluare poate fi utilizat pentru evaluarea organizațiilor de diferite dimensiuni. Cu toate acestea, trebuie să se țină cont de dimensiunea, natura și complexitatea organizației pentru a evalua dacă fiecare element SMS este “Adecvat”. În momentul încadrării unui element la “Adecvat”, inspectorii trebuie să consulte, după caz, regulamentele EASA care definesc modul în care trebuie să fie prezentat sistemul de management/SMS pentru organizațiile non-complexe. De asemenea, Autoritatea Competentă trebuie să ia în calcul orice mijloace alternative de conformare ca parte a evaluării Sistemului de management/SMS.

Instrumentul a fost creat cu scopul de a cuprinde cerințele generice ale sistemului de management/SMS. Întrucât în acest moment nu există cerințe comune EASA pentru Sistemul de management/SMS pentru toate domeniile, pot exista cerințe specifice anumitor sectoare care trebuie luate în considerare ca parte a evaluării.

Definiții utilizate în aplicarea instrumentului

Prezent: există dovezi că elementul analizat este documentat în cadrul documentației aferente SMS -ului organizației evaluate

Adecvat: elementul analizat este corespunzător ținând cont de dimensiunea, natura și complexitatea organizației și de riscurile inerente desfășurării activității acesteia

Operațional: există dovezi că elementul analizat este utilizat și produce efecte

Efice: există dovezi că elementul analizat își atinge scopul propus și are un impact pozitiv asupra siguranței

Încadrarea în categoriile PSOE (Prezent – Adecvat – Operațional – Eficace) se face în mod progresiv; elementul evaluat trebuie să fie mai întâi ‘Prezent’, apoi să se confirme ca fiind ‘Adecvat’, apoi devine ‘Operațional’, și abia ulterior poate deveni ‘Eficace’. Pe parcursul evaluării, adecvarea trebuie reevaluată ținând

cont de schimbările survenite în cadrul organizației și în activitățile acesteia.

Un element evaluat nu poate fi considerat “Eficace” dacă nu este mai întâi “Prezent”, întrucât dacă nu este documentat, nu se poate desfășura consecvent și sistematic.

Evaluarea “adecvării”

Adecvarea SMS este specifică fiecărei organizații și este imposibil de definit pentru toate tipurile de activități și dimensiuni ale organizațiilor. Unele organizații pot fi de dimensiuni mici, dar efectuează activități critice pentru siguranță cu multe interfețe. Uneori, cadrul de reglementare în domeniu propune câteva criterii de orientare pe un anumit subiect, de exemplu „organizație complexă” versus „organizație non-complexă” pentru a aborda resursele umane, uneori nu.

Instrumentul propune evaluatorului să urmărească în detaliu fiecare subiect și să verifice „pas cu pas” gradul de adecvare al fiecărui proces; descrierea poate fi astfel puțin prea îngustă. Astfel se recomandă ca la sfârșitul evaluării complete, să se reevalueze dacă întregul SMS și procesele asociate acestuia sunt proporționale cu dimensiunea furnizorului de servicii și cu complexitatea produselor sau serviciilor sale de aviație.

Este responsabilitatea organizației să stabilească nivelul “Adecvat” și să justifice aceasta Autorității Competente, care apoi o va evalua. Raportul final ar trebui să abordeze acest criteriu general.

Elemente de urmărit de către inspector

Această coloană ghidează inspectorul atunci când analizează fiecare element, nefiind un check-list. Aspectele de aici nu corespund elementelor din categoriile PSOE, ci sunt aspecte ce ar putea fi luate în considerare. Anumite aspecte din această coloană se pot dovedi irelevante în cazul anumitor organizații, în funcție de tipul sau natura acestora.

Nivelul de detaliu înregistrat

Este important ca inspectorul care utilizează instrumentul de evaluare SMS să înregistreze dovezi ale evaluării. Dovezile pot fi: documentații, rapoarte, interviuri înregistrate și discuții. De exemplu, pentru ca un element evaluat să fie “Prezent”, foarte probabil acesta va fi doar documentat, în schimb pentru a fi considerat “Operațional”, probabil se vor evalua înregistrări, precum și discuții cu personalul organizației.

Tratarea neconformităților și observațiilor

Definițiile actuale privind neconformitățile din regulamentele UE nu sunt aceleași pentru toate domeniile și s-ar putea să nu corespundă cerințelor evaluării Sistemului de management /SMS care necesită mai multă concentrare asupra eficacității proceselor. Observațiile trebuie utilizate pentru identificarea zonelor de îmbunătățire continuă și încurajarea unei culturi pozitive privind siguranța.

Pentru certificarea inițială sau ca parte a procesului de tranziție la noi cerințe privind Sistemul de management/SMS pentru deținătorii de certificate existenți toate procesele trebuie să fie “Prezente” și “Adecvate”. Dacă acestea nu există, nu se va aproba certificarea sau nu se va autoriza tranziția. În momentul în care un Sistem de management/ SMS este operational și perioada de tranziție expiră, în timpul evaluării, dacă un proces nu este operational, trebuie emisă

o neconformitate.

În cazul în care un element evaluat nu se încadrează ca fiind e”Eficient”, inspectorul poate emite o observație pentru a atrage atenție asupra necesității unor îmbunătățiri. În orice caz, nu se înregistrează neconformități dacă procesul este “Operational” dar nu și “Eficace”.

Organizația va primi instrumentul de evaluare completat de Autoritatea Competentă sau cel puțin un rezumat al evaluării Sistemului de management/SMS împreună cu un raport care cuprinde neconformitățile și observațiile formulate. Prin furnizarea comentariilor detaliate ale evaluării, Autoritatea Competentă va sprijini organizația în procesul îmbunătățirii continue a Sistemului de management/SMS și va susține o cultură de siguranță pozitivă la nivelul Statului.

Notarea Sistemului de management/SMS

Principalul scop al instrumentului de evaluare este de a veni în sprijinul Autorității Competente în evaluarea Sistemului de management/SMS din punct de vedere al eficacității, într-o manieră consecventă și are mai puțin rolul de a furniza o “notă” acestuia. De asemenea, este recunoscut faptul că schema de performanță ANS poate să furnizeze un punctaj în evaluarea Sistemului de management/SMS.

În cazul în care s-ar decide notarea evaluării Sistemului de management/SMS în industrie, este necesar ca următoarele elemente să fie luate în calcul:

- Notarea nu trebuie făcută în mod linear, ci exponential, astfel încât să se obțină un punctaj mai mare în cazul încadrării la categoria “Eficace” pentru a încuraja organizațiile să atingă această categorie pentru procesele proprii.
- Notarea nu se va constitui un criteriu de *trecere/respingere* ci va ajuta în evaluarea maturității Sistemului de management/SMS ca un reper față de alte organizații și pentru a veni în sprijinul îmbunătățirii continue.
- Notarea poate genera comportamente greșite ale organizațiilor care ar submina o cultură de siguranță pozitivă.

Some general tips how to use the tool

The tool serves as both for compliance and performance. **In no case, the tool is solely a compliance checklist** to verify that all the elements of an (S)MS are in place. The evaluation of an SMS should go beyond “traditional compliance” by evaluating the overall capability of the organisation to effectively manage safety, set-up safety objectives; monitor them and achieving the intended targets. In that sense, the grading system “*Present, Suitable, Operating, or Effective*” (PSOE) shall be rather seen and used as a maturity model. Once the full evaluation is completed, the report thereof shall be performance-orientated. The assessor, when using the tool should assess how the organisation globally performs and manage safety.

It is recommended, when using the tool, to start with pillars No.3 and 4 of an SMS, namely the “safety risk management” and the “safety assurance”.

By doing so, the assessor will be in a better position not only to later assess whether pillars No.1 and 4 (namely safety policy and objectives as well as safety promotion) are correctly addressed, but also to evaluate the overall suitability of the SMS, based on the size and the complexity of the organisation’s activities.

Câteva sfaturi generale despre modul de utilizare a instrumentului

Instrumentul servește atât pentru conformare, cât și pentru performanță. Instrumentul nu este în niciun caz doar o listă de verificare a conformării, pentru a verifica dacă toate elementele unui SMS sunt la locul lor. Evaluarea unui SMS trebuie să depășească „conformarea tradițională” prin evaluarea capacității generale a organizației de a gestiona eficient siguranța, stabilirea obiectivelor de siguranță; monitorizarea și atingerea obiectivelor preconizate. În acest sens, sistemul de notare „Prezent, adecvat, operațional sau eficient” (PSOE) va fi mai degrabă văzut și utilizat ca model de maturitate. După finalizarea evaluării complete, raportul aferent va fi orientat spre performanță. Evaluatorul, atunci când folosește instrumentul, trebuie să evalueze modul în care organizația acționează la nivel global și gestionează siguranța.

Se recomandă, atunci când se utilizează instrumentul, să se înceapă cu pilonii nr. 3 și 4 ai unui SMS, și anume „gestionarea riscurilor privind siguranța” și „asigurarea siguranței”.

Procedând astfel, evaluatorul va fi într-o poziție mai bună nu numai pentru a evalua ulterior dacă elementele din pilonii nr.1 și 4 (și anume politica și obiectivele de siguranță, precum și promovarea siguranței) sunt corect abordate, ci și pentru a evalua adecvarea generală a SMS-ului, pe baza dimensiunii și complexității activităților organizației.

1. SAFETY POLICY AND OBJECTIVES

POLITICA ȘI OBIECTIVELE DE SIGURANȚĂ

1.1 MANAGEMENT COMMITMENT / Angajamentul managementului

Safety policy, sign off and periodical review / Politica de siguranță, semnături și revizuire periodică

<p>Annex 19 reference & text</p> <p>1.1.1 The service provider shall define its safety policy in accordance with international and national requirements. The safety policy shall: e) be signed by the accountable executive of the organization g) be periodically reviewed to ensure it remains relevant and appropriate to the service provider</p> <p>Referințe și text Anexa 19</p> <p>1.1.1 Furnizorul de servicii trebuie să își definească politica de siguranță în conformitate cu cerințele internaționale și naționale. Politica de siguranță trebuie: e) Să fie semnată de Directorul responsabil al organizației g) Să fie revizuită periodic pentru a se asigura că este în continuare relevantă și adecvată activității furnizorului de servicii</p>			
PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERAȚIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>There is a safety policy, signed by the Accountable Manager, which includes a commitment to continuous improvement; observes all applicable legal requirements and standards; and considers best practice.</p> <p><i>Politica de siguranță există, este semnată de Managerul responsabil, și cuprinde: angajamentul spre o îmbunătățire continuă; respectarea tuturor prevederilor legislative aplicabile și a standardelor; și ia în considerare cele mai bune practici în domeniu.</i></p>	<p>The safety policy is easy to read. The content is customised to the organisation.</p> <p><i>Politica de siguranță este ușor de citit. Conținutul este personalizat pentru organizație.</i></p>	<p>It is reviewed periodically to ensure it remains relevant to the organisation.</p> <p><i>Este revizuită periodic pentru a asigura faptul că rămâne relevantă pentru organizație.</i></p>	<p>The accountable manager is familiar with the contents of the safety policy and endorses it.</p> <p><i>Managerul responsabil cunoaște conținutul politicii de siguranță și o aprobă.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

Interview the accountable manager to assess his/her knowledge and understanding of the safety policy.
Confirm it meets EU Regulations.
Interview staff to determine to what extent the safety policy is known, as well as how readable and understandable it is.
Check that the safety policy is reviewed periodically for content and currency.

Intervistați managerul responsabil pentru a-i evalua cunoașterea și înțelegerea politicii de siguranță.

Confirmați că întrunește cerințele regulamentelor UE.

Intervistați angajații pentru a determina în ce măsură politica de siguranță este cunoscută, precum și cât este de lizibilă și ușor de înțeles.

Verificați dacă politica de siguranță este revizuită periodic pentru conținut și menținerea ei la zi.

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente

Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizații de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizații CAMO</i>	145 Org. <i>Organizații 145</i>	Production Org. <i>Part 21</i> <i>Organizații POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(2) and (a)(6) AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) 'Management system' - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) 'Management system' point (e) - [non-complex operators]</p> <p><i>ORO.GEN.200 „Sistemul de management” pct(a)(2) și (a)(6) AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” – organizații complexe AMC1 ORO.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5)</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(2) and (a)(6) AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) 'Management system' - [complex organisations] AMC1 ORA.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) 'Management system' point (e) - [non-complex organisations]</p> <p><i>ORA.GEN.200 „Sistemul de management” pct(a)(2) și (a)(6) AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” – organizații complexe AMC1 ORA.GEN.200(a)(1)</i></p>	<p>ADR.OR.D. 005 'Management system' point (b)(2) and AMC1 ADR.OR. D.005 'Management system' point (b)(2)</p> <p><i>ADR.OR.D. 005 „Sistemul de management” pct(b)(2) și AMC1 ADR.OR. D.005 „Sistemul de management” pct(b)(2)</i></p>	<p>ATCO.OR.C.001 'Management system of training organisations 'point (b) AMC1 ATCO.OR.C.001(b) Management system of training organisations SAFETY POLICY</p> <p><i>ATCO.OR.C.001 „Sistemul de management al organizațiilor de pregătire” pct(b) AMC1 ATCO.OR.C.001(b) Sistemul de management al organizațiilor de pregătire POLITICA DE SIGURANȚĂ</i></p>	<p>CAMO.A.200 'Management system' point (a)(2) and (a)(6) AMC1 CAMO.A.200(a)(2) GM CAMO.A.200(a)(2) CAMO.A.300(a)(2) Continuing airworthiness management exposition (CAME)</p> <p><i>CAMO.A.200 „Sistemul de management” pct(a)(2) și (a)(6) AMC1 CAMO.A.200(a)(2) GM CAMO.A.200(a)(2) CAMO.A.300(a)(2) „Manualul de prezentare al Managementului</i></p>	<p>145.A.200 'Management system' point (a)(2) and (a)(6) 145.A.30 'Personnel requirements' point (a)(2) AMC1 145.A.200(a)(2) GM 145.A.200(a)(2) 145.A.70(a)(2) Maintenance organisation exposition (MOE) AMC1 145.A.70 'Maintenance organisation exposition (MOE)</p> <p><i>145.A.200 „Sistemul de management” pct(a)(2) și (a)(6) 145.A.30 Cerinte de personal punctul (a)(2) AMC1 145.A.200(a)(2) GM 145.A.200(a)(2) 145.A.70(a)(2) „Manualul de</i></p>	<p>21.A.139 Production management system point (a) and (c)(1) AMC1 21.A.139(c)(1) Production management system, SAFETY POLICY & OBJECTIVES GM1 21.A.139(c)(1) Production management system, SAFETY POLICY 21.A.143 Production organisation exposition (POE) (a)(11)</p> <p><i>21.A.139 „Sistemul de management pentru producție” pct.(a)&(c)(1) AMC1 21.A.139(c)(1) Politica de siguranță și obiective GM1 21.A.139(c)(1)</i></p>

„Sistemul de management” pct(e) – (operatori non-complecși)	(2) (3)(5) „Sistemul de management” pct(e) – (organizații non-complexe)			Continuității Navigabilității (CAME)”	prezentare al organizației de întreținere (MOE)” AMC1 145.A.70 „Manualul de prezentare al organizației de întreținere (MOE)”	Politica de siguranță 21.A.143(a)(11) „Manualul de prezentare al organizației de producție (POE)”
--	---	--	--	---	---	---

Annex 19 reference & text

1.1.2 The safety policy shall

b) include a clear statement about the provision of the necessary resources for the implementation of the safety policy

Referințe și text Anexa 19

Politica de siguranță trebuie:

b) să includă o declarație clară despre asigurarea resurselor necesare pentru punerea în aplicare a politicii de siguranță

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERAȚIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The safety policy includes a statement to provide appropriate resources.</p> <p><i>Politica de siguranță include o referire clară la modul de asigurare a resurselor necesare organizației.</i></p>	<p>There is a process for assessing resources and addressing any shortfalls; needs are discussed at the right level of management.</p> <p><i>Există un proces de evaluare a resurselor și de soluționare a eventualelor deficiențe; nevoile sunt discutate la nivelul corect al managementului.</i></p>	<p>The organisation is assessing the resources being provided to deliver a safe service and taking action to address any shortfalls.</p> <p><i>Organizația evaluează resursele puse la dispoziție pentru furnizarea serviciilor în condiții de siguranță și ia măsuri pentru a remedia eventuale deficiențe în asigurarea resurselor.</i></p>	<p>The organisation is reviewing and taking action to address any forecasted shortfalls in resources. Needs are anticipated, notably using the principles of the "management of changes".</p> <p><i>Organizația analizează și ia măsuri pentru a remedia orice deficiențe prognozate în asigurarea de resurse. Nevoile sunt anticipate, folosind în special principiile „gestionării schimbărilor”.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Review available, appropriate resources including personnel, equipment and financial. How does the organisation manage resources by anticipating and addressing any shortfalls? Are there sufficient and competent personnel? How does the organisation assess it? Review planned resources vs actual resources. Check whether the resources are discussed with the Accountable Manager or during SRB meeting (or equivalent), as appropriate. Check whether any fatigue issues or lack of resources are reported, notably through the internal safety reporting scheme. Consider the organisation working time scheme and, if appropriate, implementation of Directive 2003/88/EC. Where applicable, check implementation of FRMS, FTL etc. Check whether the principles of "management of changes" are applied in order to anticipate the resources in case of changes. <p><i>Examinați resursele disponibile, adecvate inclusiv în ceea ce privește personalul, echipamentele, resursele financiare.</i></p> <p><i>Cum gestionează organizația resursele anticipând și soluționând orice deficiențe?</i></p> <p><i>Există personal competent suficient? Cum îl evaluează organizația?</i></p> <p><i>Examinați resursele planificate vs disponibile.</i></p> <p><i>Verificați dacă resursele sunt discutate cu Managerul responsabil sau în timpul întâlnirii SRB (sau echivalent), după caz.</i></p> <p><i>Verificați dacă sunt raportate probleme de oboseală sau lipsa resurselor, în special prin intermediul schemei interne de raportare legată de siguranță.</i></p> <p><i>Luăți în considerare schema organizării timpului de lucru și, dacă este cazul, punerea în aplicare a Directivei 2003/88 / CE. Dacă este cazul, verificați implementarea FRMS, FTL etc.</i></p> <p><i>Verificați dacă principiile „gestionării modificărilor” sunt aplicate pentru a anticipa resursele în cazul modificărilor.</i></p>			

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) 'Management system' - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) 'Management system' point (e) - [non-complex operators]</p> <p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” – organizații complexe AMC1 ORO.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) 'Management system' point (e) „Sistemul de management” pct(e) – (operatori non-complecși)</p>	<p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) 'Management system' - [complex organisations] AMC1 ORA.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) 'Management system' point (e) - [non-complex organisations]</p> <p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” – organizații complexe AMC1 ORA.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) „Sistemul de management” pct(e) – (organizații non-complexe)</p>	<p>AMC1 ADR.OR. D.005 'Management system' point (b)(2)</p> <p>AMC1 ADR.OR. D.005 „Sistemul de management” pct(b)(2)</p>	<p>ATCO.OR.C.001 'Management system of training organisations' point (b) and related AMCs/GM</p> <p>ATCO.OR.C.001 „Sistemul de management al organizațiilor de pregătire” pct(b) și AMC/GM aferente</p>	<p>AMC1 CAMO.A.200(a)(1) 'Management system' point (c) AMC1 CAMO.A.200(a)(2) 'Management system' point (b)(2) CAMO.A.300(a)(4) Continuing airworthiness management exposition (CAME) CAMO.A.305 (a)(5) 'Personnel requirements' GM1 CAMO.A.305 (a)(5) 'Safety manager' CAMO.A.305(d) and AMC1 CAMO.A.305(d) 'Sufficient number of personnel'</p> <p>AMC1 CAMO.A.200(a)(1) „Sistemul de management” punctul (c) AMC1 CAMO.A.200(a)(2) „Sistemul de management” punctul (b)(2) CAMO.A.300(a)(4) „Manualul de prezentare al Managementului Continuității Navigabiliității (CAME)” CAMO.A.305 (a)(5) „Cerințe privind personalul” GM1 CAMO.A.305 (a)(5) „Managerul de siguranță” CAMO.A.305(d) and AMC1 CAMO.A.305(d) „Personal în număr suficient”</p>	<p>145.A.200 'Management system' point (a)(2) 145.A.30 'Personnel requirements' points (a)(1); (b); (ca) 145.A.70 'Maintenance Organisation Exposition (MOE)' point (a)(2) AMC1 145.A.200(a)(2) 'Safety policy and objectives' GM 145.A.200(a)(2) 'Safety policy' AMC1 145.A.70 'Maintenance organisation exposition (MOE)'</p> <p>145.A.200 Sistemul de management pct. (a)(2) 145.A.30 Cerințe de personal pct (a)(1); (b); (ca) 145.A.70 Memoriul de prezentare al organizației de întreținere (MOE) pct. (a)(2) AMC1 145.A.200(a)(2) Politica si obiectivele de siguranta GM 145.A.200(a)(2) Politica de siguranta AMC1 145.A.70 Memoriul de prezentare al organizației de întreținere (MOE)</p>	<p>21.A.139 'Production management System' points (c)(1) and (c)(2) AMC1 21.A.139 (c)(1) 'Safety policy and objectives' Point (b)2 21.A.145(a) 'Resources' all AMC and GM related to 21.A.145(a) 'Resources'</p> <p>21.A.139 Sistemul de management al organizatiei de productie pct. (c)(1) and (c)(2) AMC1 21.A.139 (c)(1) Politica si obiectivele de siguranta pct. (b)2 21.A.145(a) Resurse si AMC and GM legate de 21.A.145(a) Resurse</p>

Annex 19 reference & text

1.1.3 The safety policy shall
f) be communicated, with visible endorsement, throughout the organization.
See 2.1.2 for c) include safety reporting procedures.

Referințe și text Anexa 19

1.1.3 Politica de siguranță trebuie

f) să fie difuzată și asumată în mod vizibil, în toată organizația.

A se consulta 2.1.2 pentru c) include procedurile de raportare privind siguranța.

PRESENT / <i>PREZENT</i>	SUITABLE / <i>ADECVAT</i>	OPERATIONAL / <i>OPERATIONAL</i>	EFFECTIVE / <i>EFICACE</i>
<p>There is a means in place for the communication of the safety policy. The management commitment to safety is documented within the safety policy.</p> <p><i>Există o metodă pentru comunicarea politicii de siguranță. Angajamentul managementului față de siguranță este documentat în cadrul politicii de siguranță.</i></p>	<p>The safety policy is clearly visible to all staff (consider multiple sites). The safety policy is understandable (consider multiple languages).</p> <p><i>Politica de siguranță este clar vizibilă pentru tot personalul (luați în considerare mai multe locații). Politica de siguranță este de înțeles (luați în considerare mai multe limbi).</i></p>	<p>The safety policy is communicated to all personnel (including relevant contract staff and organisations). The Accountable Executive and the senior management team are promoting their commitment to the safety policy through active and visible participation in the safety management system.</p> <p><i>Politica de siguranță este comunicată întregului personal (inclusiv personalului și organizațiilor cu care se colaborează). Directorul responsabil și echipa de conducere superioară își promovează angajamentul față de politica de siguranță prin participarea activă și vizibilă la sistemul de management al siguranței.</i></p>	<p>People across the organisation are familiar with the policy and can describe their obligations in respect of the safety policy and the internal safety reporting scheme.</p> <p><i>Personalul organizației este familiarizat cu politica de siguranță și poate descrie propriile obligații ce decurg din aceasta și sistemul intern de raportare a siguranței.</i></p>
Assessment results / <i>Rezultatele evaluării</i>			
What to look for / <i>Elemente de urmărit</i>			
<ul style="list-style-type: none"> Review how safety policy is communicated. Safety policy is clearly visible to all staff including relevant contracted staff and third-party organisations. Question managers and staff regarding knowledge of the safety policy. Evidence of senior management participation in safety meetings, training, conferences, etc. 			

- Check how a positive safety culture is encouraged and impacts the overall effectiveness, notably for the safety reporting system and the actions thereof.
- *Examinați/verificați modul în care este comunicată politica de siguranță.*
- *Politica de siguranță este vizibilă / expusă / ușor de identificat întregului personal, inclusiv personalului contractual relevant și organizațiilor terțe.*
- *Adresați întrebări managerilor și personalului cu privire la politica de siguranță pentru a le evalua cunoștințele despre aceasta.*
- *Dovezi ale participării conducerii superioare la întâlniri de siguranță, instruire, conferințe etc.*
- *Verificați modul în care este încurajată o cultură pozitivă a siguranței și impactul asupra eficacității generale, în special pentru sistemul de raportare a siguranței și acțiunile acestuia.*

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operațiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizații de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizații CAMO</i>	145 Org. <i>Organizații 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizații POA</i>
<p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) 'Management system' - [complex operators] Point (a)(3) Not addressed for non-complex operators</p> <p><i>AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” – operatori complecși Punct (a) (3) Nu se adresează organizațiilor/ operatorilor non – complecși</i></p>	<p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) 'Management system' - [complex operators] Point (a)(3) Not addressed for non-complex organisations</p> <p><i>AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” – organizații complexe Punct (a) (3) Nu se adresează organizațiilor non - complexe</i></p>	<p>ADR.OR.D. 005 'Management system' point (b)(2) and AMC1 ADR.OR. D.005(b)(2) 'Management system' point (a)(4)</p> <p><i>ADR.OR. D.005 „Sistemul de management” pct(b)(2) și AMC1 ADR.OR.D.005(b)(2) „Sistemul de management” pct (a)(4)</i></p>	<p>AMC1 ATCO.OR.C.001(b) 'Management system of training organisations' point (d)</p> <p><i>AMC1 ATCO.OR.C.001(b) „Sistemul de management al organizațiilor de pregătire” pct (d)</i></p>	<p>AMC1 CAMO.A.200(a)(2) 'Management system' point (a)(5) CAMO.A.200(a)(5) and its GM1 CAMO.A.200(a)(5) CAMO.A.202 Internal safety reporting scheme and its AMC1 CAMO.A.202</p> <p><i>AMC1 CAMO.A.200(a)(2) „Sistemul de management” punctul (a)(5) CAMO.A.200(a)(5) și GM1 CAMO.A.200(a)(5) asociat CAMO.A.202 Schema internă de raportare legată de siguranță și AMC1 CAMO.A.202 asociat</i></p>	<p>145.A.200 'Management system' points (a)(2) & (a)(5) AMC 1 145.A.200(a)(2) 'Safety policy and objectives' points (c) and (d)</p> <p><i>145.A.200 „Sistemul de management” punctul (a)(2) & (a)(5) AMC 1 145.A.200(a)(2) Politica si obiectivele de siguranta pct. (c) si (d)</i></p>	<p>AMC1 21.A.139 (c)(1) 'Safety policy and objectives' Point (a)1</p> <p><i>AMC1 21.A.139 (c)(1) Politica si obiectivele de siguranta pct (a)1</i></p>

Safety policy, commitment and positive safety culture / Politica de siguranță, angajamentul și cultura siguranței pozitive

Annex 19 reference & text

1.1.4 The safety policy shall

a) reflect organizational commitment regarding safety, including the promotion of a positive safety culture

See also Reg. (EU) 376/2014 Article 16.

Referințe și text Anexa 19

1.1.4 Politica de siguranță trebuie

a) să reflecte angajamentul organizației în ceea ce privește siguranța, inclusiv promovarea unei culturi de siguranță pozitive.

A se consulta și Articolul 16 al regulamentului european (EU) 376/2014.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The management commitment to safety is documented within the safety policy, which includes the promotion of a positive safety culture.</p> <p><i>Prin politica de siguranță s-a documentat angajamentul managementului față de siguranță, care include promovarea unei culturi de siguranță pozitive.</i></p>	<p>The Accountable Executive and the senior management team have a well-defined role in the safety management system.</p> <p><i>Directorul responsabil și echipa de conducere au un rol bine definit în sistemul de management al siguranței.</i></p>	<p>The accountable manager and the senior management team are promoting their commitment to the safety policy through active and visible participation in the safety management system.</p> <p><i>Managerul responsabil, precum și managementul superior al organizației susțin politica de siguranță prin participarea activă și vizibilă la sistemul de management al siguranței.</i></p>	<p>Decision making, actions and behaviours reflect a positive safety culture and there is good safety leadership that demonstrates commitment to the safety policy.</p> <p>The internal safety reporting scheme is known and used without fears of reprisal.</p> <p><i>Luarea deciziilor, acțiunile și comportamentele relectă o cultură de siguranță pozitivă și există o bună conducere a sistemului de siguranță care demonstrează angajamentul față de politica de siguranță.</i></p> <p><i>Schema internă de raportare a siguranței este cunoscută și utilizată fără temeri de represalii.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- All Managers are familiar with the key elements of the safety policy, including the positive safety culture.
- Evidence of senior management participation in safety meetings, training, conferences etc. where positive safety culture is promoted.
- Relationship with regulator and other stakeholders.
- Feedback from safety culture surveys that include specific just culture aspects. Confirmation that the internal safety reporting scheme is known and used without fears of reprisal.
- Review how a positive safety and just culture are promoted.
- Evidence that people do not fear to report in respect of the internal safety reporting scheme.
- *Toți factorii de decizie sunt familiarizați cu elementele cheie ale politicii de siguranță, inclusiv cultura siguranței pozitive.*
- *Există dovezi ale participării conducerii superioare la întâlnirile, instruirea, conferințele etc. dedicate siguranței unde este promovată cultura siguranței pozitive.*
- *Relația cu autoritatea competentă și alte părți interesate*
- *Există feedback din sondajele privind cultura de siguranță care includ aspecte specifice culturii juste ("just culture"). Confirmarea faptului că schema internă de raportare a siguranței este cunoscută și utilizată fără temeri de represalii.*
- *Analizați modul în care se promovează o siguranță pozitivă și o cultură justă ("just culture").*
- *Dovezi că oamenii nu se tem să raporteze relativ la schema internă de raportare a siguranței.*

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) 'Management system' point (a)(2) - [complex operators]</p> <p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) 'Management system' point (e) - [non-complex operators]</p> <p><i>AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” pct (a)(2) – operatori complecși</i></p> <p><i>AMC1 ORO.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) „Sistemul de management” pct (e) – operatori non-complecși</i></p>	<p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) 'Management system' point (a)(2) - [complex organisations]</p> <p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) 'Management system' point (e) - [non-complex organisations]</p> <p><i>AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” pct (a)(2) – organizații complexe</i></p> <p><i>AMC1 ORA.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) „Sistemul de management” pct (e) – organizații non-complexe</i></p>	<p>ADR.OR.D. 005 'Management system' point (b)(2) and AMC1 ADR.OR. D.005 'Management system' point (a)(3)</p> <p><i>ADR.OR.D.005 „Sistemul de management” pct (b)(2) și – AMC1 ADR.OR.D.005 „Sistemul de management” pct (a)(3)</i></p>	<p>AMC1 ATCO.OR.C.001(b) 'Management system of training organisations' points (c), (e) and (f)</p> <p><i>AMC1 ATCO.OR.C.001(b) „Sistemul de management al organizațiilor de pregătire” pct (c), (e) și (f)</i></p>	<p>AMC1 CAMO.A.200(a)(2) 'Management system' point (a) (1)</p> <p>CAMO.A.202 'Internal safety reporting scheme' and its AMC/GM</p> <p>CAMO.A.300 Continuing airworthiness management exposition (CAME)(a)(10)</p> <p><i>AMC1 CAMO.A.200(a)(2) „Sistemul de management” punctul (a)(1)</i></p> <p><i>CAMO.A.202 Schema internă de raportare legată de siguranță și AMC/GM asociate</i></p> <p><i>CAMO.A.300 „Manualul de prezentare al Managementului Continuității Navigabilității (CAME)” (a)(10)</i></p>	<p>145.A.200 'Management system' points (a)(2)</p> <p>AMC 1 145.A.200(a)(2) 'Safety policy and objectives' point (b) – associated GM1</p> <p>145.A.200(a)(2) points (b) and (c)145.A.202 'Internal safety reporting scheme' and its AMC/GM</p> <p><i>145.A.200 „Sistemul de management” punctul (a)(2)</i></p> <p><i>AMC 1 145.A.200(a)(2) Politica si obiectivele de siguranta pct. (b) – si GM asociat GM1</i></p> <p><i>145.A.200(a)(2) pct (b) si (c)145.A.202 Schema internă de raportare legată de siguranță si AMC/GM asociate</i></p>	<p>21.A.139 'Production management System' (c)(1)</p> <p>AMC1 21.A.139 (c)(1) 'Safety policy and objectives' Points (a)(b)(c)</p> <p>GM1 21.A.139 (c)(1) 'Safety policy'</p> <p><i>21.A.139 Sistemul de management al organizatiei de productie pct. (c)(1)</i></p> <p><i>AMC1 21.A.139 (c)(1) Politica si obiectivele de siguranta pct. (a)(b)(c)</i></p> <p><i>GM1 21.A.139 (c)(1) Politica de siguranta</i></p>

Annex 19 reference & text

1.1.5 The safety policy shall

d) clearly indicate which types of behaviors are unacceptable related to the service provider's aviation activities and include the circumstances under which disciplinary action would not apply.

See also Reg. (EU) 376/2014 Article 16.

Referințe și text Anexa 19

1.1.5 Politica de siguranță trebuie

d) să stipuleze în mod clar ce tipuri de comportamente sunt inacceptabile în activitățile de aviație desfășurate de furnizorul de servicii și să includă referiri la circumstanțele în care nu se aplică măsuri disciplinare

A se consulta inclusiv Art. 16 din Reg. (UE) nr. 376/2014

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>A Just Culture Policy and principles have been defined.</p> <p><i>Au fost definite o Politică de cultură justă ("just culture") și principii.</i></p>	<p>The just culture policy clearly identifies acceptable and unacceptable behaviours. The principles ensure that the policy can be applied consistently across the whole organisation. The just culture policy and principles are understandable and clearly visible.</p> <p><i>Politica de cultură justă ("just culture") identifică în mod clar comportamentele acceptabile și inacceptabile. Principiile asigură că politica poate fi aplicată în mod consecvent în întreaga organizație. Politica și principiile culturii juste ("just culture") sunt de înțeles și clar vizibile.</i></p>	<p>There is evidence of the Just Culture policy and supporting principles being applied and promoted to staff.</p> <p><i>Există dovezi că politica de Cultură Justă ("just culture") și principiile de susținere a acesteia sunt promovate și aplicate în rândul personalului.</i></p>	<p>The Just Culture policy is applied in a fair and consistent manner and people trust the policy. There is evidence that the line between acceptable and unacceptable behaviour has been determined in consultation with staff and staff representatives.</p> <p><i>Politica de Cultură Justă ("just culture") este aplicată în manieră corectă și consecventă, iar personalul manifestă încredere în aceasta. Există dovezi că limita dintre comportamentul acceptabil și inacceptabil a fost stabilită prin consultarea personalului și reprezentanții personalului.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- Evidence of when the just culture principles have been applied following an event.
 - Evidence of interventions from safety investigations addressing organisational issues rather than focusing only on the individual.
 - Review how the organisation is monitoring reporting rates.
 - The number of aviation safety reports appropriate to the activities.
 - Safety Reports include the reporter's own errors and events they are involved in (events where no one was watching).
 - Feedback on just culture from staff safety culture surveys.
 - Interview staff representatives to confirm that they agree with just culture policy and principles.
 - Check that staff are aware of the just culture policy and principles.
 - Check against the European Corporate Just culture declaration and its implementation
-
- *Dovezi privind aplicarea principiilor de cultură justă ("just culture") ca urmare a unui eveniment.*
 - *Dovezi ale intervențiilor/schimbărilor produse ca urmare a investigațiilor de siguranță orientate mai degrabă spre elementele sistemice organizaționale decât spre individ sau persoană.*
 - *Verificați modul în care organizația monitorizează ratele de raportare.*
 - *Numărul rapoartelor de siguranță specifice activităților desfășurate.*
 - *Rapoartele de siguranță includ erorile raportorului și evenimentele în care acesta este implicat (evenimente care nu sunt observate de alții).*
 - *Feedback pe chestiuni de cultură justă ("just culture") din chestionare adresate personalului pe teme de cultură a siguranței.*
 - *Adresați întrebări reprezentanților personalului prin care să se confirme că au fost de acord cu politica și principiile de cultură justă ("just culture").*
 - *Verificați că personalul cunoaște politica și principiile de cultură justă ("just culture").*
 - *Verificați declarația europeană de cultură justă ("just culture") corporativă și implementarea acesteia.*

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>Reg. 376/2014 Article 16(11) AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) 'Management system' point (a)(4) 'safety reporting principles' - [complex organisations]</p> <p><i>Reg (UE) nr. 376/2014 Art. 16 (11) AMC1 ORO.GEN.200 (a)(2) „Sistemul de management” pct (a)(4) „principiile raportării de siguranță” – organizații complexe</i></p>	<p>Reg. 376/2014 Article 16(11) AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) 'Management system' point (a)(4) 'safety reporting principles' - [complex organisations]</p> <p><i>Reg (UE) nr. 376/2014 Art. 16 (11) AMC1 ORA.GEN.200 (a)(2) „Sistemul de management” pct (a)(4) „principiile raportării de siguranță” – organizații complexe</i></p>	<p>Reg. 376/2014 Article 16(11) ADR.OR.D. 005 'Management system' AMC1 ADR.OR. D.005(b)(2) 'Management system' point (b)(3)</p> <p><i>Reg (UE) nr. 376/2014 Art. 16 (11) ADR. OR.D.005 (b)(2) „Sistemul de management” pct (b)(3)</i></p>	<p>Reg. 376/2014 Article 16(11) AMC1 ATCO.OR.C.001(b) 'Management system of training organisations'</p> <p><i>Reg (UE) nr. 376/2014 Art. 16 (11) AMC1 ATCO.OR.C.001(b) „Sistemul de management al organizațiilor de pregătire</i></p>	<p>Reg. 376/2014 Article 16(11) AMC1 CAMO.A.200(a)(2) 'Management system' point (b)(5) CAMO.A.202 'Internal safety reporting scheme' and its AMC/GM CAMO.A.300 Continuing airworthiness management exposition (CAME)(a)(10)</p> <p><i>Reg. 376/2014 Article 16(11) AMC1 CAMO.A.200(a)(2) „Sistemul de management” punctul (b)(5) CAMO.A.202 Schema internă de raportare legată de siguranță și AMC/GM asociate CAMO.A.300 „Manualul de prezentare al Managementului Continuității Navigabilității (CAME)” (a)(10)</i></p>	<p>Reg. 376/2014 Article 16(11) 145.A.200 'Management system' points (a)(2) AMC 1 145.A.200(a)(2) 'Safety policy and objectives' point (b) – associated GM1 145.A.200(a)(2) points (b) and (c) 145.A.202 'Internal safety reporting scheme' and its AMC1 145.A.202</p> <p><i>Reg. 376/2014 Article 16(11) 145.A.200 Sistemul de management pct. (a)(2) AMC 1 145.A.200(a)(2) Politica si obiectivele de siguranta pct.(b)(c) GM1 21.A.139 (c)(1) Politica de siguranta asociate GM1 145.A.200(a)(2) pct (b) si (c) 145.A.202 Schema internă de raportare legată de siguranță și AMC1 145.A.202</i></p>	<p>GM1 21.A.3A 'reporting system' to link with Reg. 376/2014 Article 16(11) AMC1 21.A.139 (c)(1) 'Safety policy and objectives' Points (b)(c) GM1 21.A.139 (c)(1) 'Safety policy' GM2 21.A.3A(a)(1) and (b)(1) 'Internal safety reporting scheme'</p> <p><i>GM1 21.A.3A Sistemul de raportare cu trimitere la Reg. 376/2014 Articolul 16(11) AMC1 21.A.139 (c)(1) Politica si obiectivele de siguranta pct.(b)(c) GM1 21.A.139 (c)(1) Politica de siguranta asociate GM1 GM2 21.A.3A(a)(1) si (b)(1) Schema internă de raportare legată de siguranță</i></p>

Annex 19 reference & text

1.1.6 Taking due account of its safety policy, the service provider shall define safety objectives.

The safety objectives shall:

- a) form the basis for safety performance monitoring and measurement as required by 3.1.2
- b) reflect the service provider's commitment to maintain or continuously improve the overall effectiveness of the SMS
- c) be communicated throughout the organization
- d) be periodically reviewed to ensure they remain relevant and appropriate to the service provider.

Referințe și text Anexa 19

1.1.6 Ținând seama în mod corespunzător de politica sa de siguranță, furnizorul de servicii stabilește obiective de siguranță

Obiectivele de siguranță trebuie:

- a) să constituie baza monitorizării și măsurării performanței siguranței cerute prin 3.1.2
- b) să reflecte angajamentul furnizorului de servicii pentru a menține și îmbunătăți continuu eficacitatea/calitatea generală a SMS
- c) să fie comunicate în toată organizația
- d) să fie revizuite periodic pentru a se asigura că-și mențin relevanța și sunt adecvate activității furnizorului de servicii

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>Safety objectives have been established that are consistent with the safety policy and there is a means to communicate them throughout the organisation.</p> <p><i>Obiectivele de siguranță stabilite sunt în concordanță cu politica de siguranță și există mijloace de a fi comunicate în întreaga organizație.</i></p>	<p>Safety objectives are relevant to the organisation and its activities. They are monitored by the right level of (senior) managers. Safety objectives are understandable and clearly visible. Safety objectives are aligned with the SSP and/or SPAS.</p> <p><i>Obiectivele de siguranță sunt relevante pentru organizație și activitățile sale. Acestea sunt monitorizate de nivelul potrivit al managerilor (superiori). Obiectivele de siguranță sunt ușor de înțeles și vizibile. Obiectivele de siguranță sunt aliniate cu SSP și / sau SPAS.</i></p>	<p>Safety objectives are being measured and regularly reviewed, are relevant and are communicated throughout the organisation. They are monitored through the Safety Review Board (or equivalent) and adjusted, when needed.</p> <p><i>Obiectivele de siguranță sunt măsurate și revizuite în mod regulat, sunt relevante și sunt comunicate în întreaga organizație. Acestea sunt monitorizate prin intermediul Consiliului de evaluare a siguranței (sau echivalent) și ajustate, atunci când este necesar.</i></p>	<p>Achievement of the safety objectives is being monitored by senior management and action taken to ensure they are being met. Safety objectives are not only aligned with the SSP and/or SPAS, but they are also compared with those of the risk profile sector. They are updated based on the latest relevant safety information available. The organisation is sometimes consulted for the elaboration of the SSP and/or SPAS. Continuous improvement of safety is effectively measured.</p> <p><i>Îndeplinirea obiectivelor de siguranță se monitorizează de către managementul superior și sunt luate măsuri pentru a se asigura îndeplinirea lor. Obiectivele de siguranță nu sunt aliniate doar cu SSP și / sau SPAS, ci sunt comparate și cu cele din sectorul profilului de risc. Acestea sunt actualizate pe baza celor mai recente informații de siguranță relevante disponibile. Organizația este uneori consultată pentru elaborarea SSP și / sau SPAS. Îmbunătățirea continuă a siguranței este măsurată în mod eficient.</i></p>

Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Assess whether the safety objectives are appropriate and relevant? Check the minutes of the Safety Review Board (or equivalent) how the safety objectives are monitored. Objectives are defined that will lead to an improvement in processes, outcomes and the development of a positive safety culture. Assess how safety objectives are communicated throughout the organisation. Through the safety performance measurement and monitoring, the Safety objectives are being measured to monitor achievement through SPIs and SPTs. Check whether the safety objectives, as a minimum, target “continuous improvement”. Assess if the safety objectives have considered the State safety objectives in the SSP and/or the SPAS Consideration to EPAS section 4.2, as a minimum, may be given [see article 7 of Regulation (EU) 2018/1139]. Assess whether/how the outcome of the surveillance internally and externally impacts the determination and monitoring of the safety objectives. <ul style="list-style-type: none"> <i>Evaluați dacă obiectivele de siguranță sunt corespunzătoare și relevante</i> <i>Verificați procesul-verbal al Comitetului de evaluare a siguranței (sau echivalent), cum sunt monitorizate obiectivele de siguranță.</i> <i>Obiectivele sunt astfel stabilite încât vor duce la îmbunătățirea proceselor, rezultatelor și dezvoltarea unei culturi de siguranță pozitive.</i> <i>Evaluați modul de comunicare a obiectivelor de siguranță în întreaga organizație.</i> <i>Prin măsurarea și monitorizarea performanței de siguranță, obiectivele de siguranță sunt măsurate pentru a monitoriza realizarea prin SPI și SPT. Verificați dacă obiectivele de siguranță vizează cel puțin „îmbunătățirea continuă”.</i> <i>Evaluați dacă obiectivele de siguranță au luat în considerare obiectivele de siguranță ale statului în SSP și / sau în considerarea SPAS la secțiunea 4.2 EPAS, cel puțin, poate fi dat [a se vedea articolul 7 din Regulamentul (UE) 2018/1139].</i> <i>Evaluează dacă / cum rezultatul supravegherii afectează intern și extern determinarea și monitorizarea obiectivelor de siguranță.</i> 			

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) 'Management system' point (c)(3) - [complex organisations]</p> <p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) Management system point (d)</p> <p>(1) - [complex organisations]</p> <p>AMC2 ORO.GEN.200(a)(5) Management system point</p> <p>(a) - [complex organisations]</p> <p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” pct (c)(3) – organizații complexe</p> <p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) Sistemul de management pct (d) (1) – organizații complexe</p> <p>AMC2 ORO.GEN.200(a)(5) Sistemul de management pct (a) – organizații complexe</p>	<p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) 'Management system' point (c)(3) - [complex organisations]</p> <p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(3) Management system point (d)</p> <p>(1) - [complex organisations]</p> <p>AMC2 ORA.GEN.200(a)(5) Management system point (a) - [complex organisations]</p> <p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(2) „Sistemul de management” pct (c)(3) – organizații complexe</p> <p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(3) Sistemul de management pct (d) (1) – organizații complexe</p> <p>AMC2 ORA.GEN.200(a)(5) Sistemul de management pct (a) – organizații complexe</p>	<p>AMC1 ADR.OR.D.005(b)(2) Management system point (c)(3)</p> <p>AMC1 ADR.OR.D.005(b)(2) Sistemul de management pct (c)(3)</p>	<p>ATCO.OR.C.001 Management system of training organisations</p> <p>AMC1 ATCO.OR.C.001(b) Management system of training organisations</p> <p>SAFETY POLICY</p> <p>ATCO.OR.C.001 Sistemul de management al organizațiilor de pregătire</p> <p>AMC1 ATCO.OR.C.001(b) Sistemul de management al organizațiilor de pregătire</p> <p>POLITICA DE SIGURANȚĂ</p>	<p>CAMO.A.200(a)(2) AMC1 CAMO.A.200(a)(2) 'Management system' CAMO.A.200(a)(5) and its GM1</p> <p>AMC1 CAMO.A.200(a)(3) Management system Points (d) and (f)</p> <p>CAMO.A.200(a)(2) AMC1 CAMO.A.200(a)(2) „Sistemul de management” CAMO.A.200(a)(5) și GM1 asociat</p> <p>AMC1 CAMO.A.200(a)(3) Sistemul de management punctele (d) și (f)</p>	<p>145.A.200 'Management system' points (a)(2)</p> <p>AMC1 145.A.200(a)(2) 'Safety policy and objectives' point (d)</p> <p>AMC1 145.A.200(a)(3) 'Safety Management Key Processes' point (d)</p> <p>GM1 145.A.200(a)(4) 'Safety Promotion' point (b)</p> <p>GM1 145.A.200(a)(5) 'Management System Documentation' point (a)</p> <p>145.A.70(a)(2)</p> <p>145.A.200 „Sistemul de management” pct. (a)(2)</p> <p>AMC1 145.A.200(a)(2) Politica si obiective de siguranta pct (d)</p> <p>AMC1 145.A.200(a)(3) Procese cheie de management al siguranței pct.(d)</p> <p>GM1 145.A.200(a)(4) Promovarea sigurantei pct (b)</p> <p>GM1 145.A.200(a)(5) Documentatia sistemului de management pct. (a)</p> <p>145.A.70(a)(2)</p>	<p>21.A.139 'Production management System' point (c)(1)</p> <p>AMC1 21.A.139 (c)(1) 'Safety policy and objectives' Point (d)</p> <p>21.A.139 Sistemul de management al organizatiei de productie pct. (c)(1)</p> <p>AMC1 21.A.139 (c)(1) Politica si obiective de siguranta pct (d)</p>

SUMMARY COMMENTS on 1.1. 'MANAGEMENT COMMITMENT'

Sumar comentarii pentru 1.1. "Angajamentul managementului"

1.2 SAFETY ACCOUNTABILITY AND RESPONSIBILITIES / RĂSPUNDEREA ȘI RESPONSABILITĂȚILE PRIVIND SIGURANȚA

Identification of the Accountable manager / Identificarea managerului responsabil

Annex 19 reference & text

1.2.1 The service provider shall:

a) identify the accountable executive who, irrespective of other functions, is accountable on behalf of the organization, for the implementation and maintenance of an effective SMS

Referințe și text Anexa 19

1.2.1 Furnizorul de servicii trebuie:

a) să identifice directorul responsabil, care, indiferent de alte funcții pe care le îndeplinește, are răspunderea, în cadrul organizației, implementării și menținerii unui SMS eficient.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>An accountable manager has been appointed with full responsibility and ultimate accountability for the SMS.</p> <p><i>A fost numit un manager responsabil, care are responsabilități depline și răspunderea finală cu privire la SMS.</i></p>	<p>The Accountable Executive has control of resources.</p> <p><i>Directorul responsabil are controlul resurselor.</i></p>	<p>The accountable manager ensures that the SMS is properly resourced, implemented and maintained and has the authority to stop the operation if there is an unacceptable level of safety risk.</p> <p>The Accountable Executive is fully aware of his/her SMS roles and responsibilities.</p> <p>The Accountable Executive is accessible to the staff in the organisation.</p> <p><i>Managerul responsabil, se asigură că pentru SMS sunt alocate resurse suficiente, că acesta este implementat și menținut și are autoritatea de a opri activitatea operațională dacă se constată un nivel inacceptabil al riscului privind siguranța.</i></p> <p><i>Directorul responsabil este pe deplin conștient de rolurile și responsabilitățile sale cu privire la SMS.</i></p> <p><i>Directorul responsabil este ușor de contactat de către personalul din organizație.</i></p>	<p>The accountable manager ensures that the performance of the SMS is being monitored, reviewed and improved.</p> <p>Beyond his/her SMS roles and responsibilities, the Accountable Executive continuously promotes the safety policy, safety standards, and safety culture of the organisation.</p> <p><i>Managerul responsabil se asigură că performanța SMS-ului este monitorizată, revizuită și îmbunătățită.</i></p> <p><i>Dincolo de rolurile și responsabilitățile sale SMS, Directorul responsabil promovează continuu politica de siguranță, standardele de siguranță și cultura de siguranță a organizației.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- Evidence that the accountable manager has the authority to provide sufficient resources for relevant safety improvements.
 - Evidence of decision making on risk acceptability.
 - Review SMS activities are being carried out in a timely manner and the SMS is sufficiently resourced.
 - Evidence of activities being stopped due to unacceptable level of safety risk.
 - Look for evidence that Accountable Executive actions are consistent with the active promotion of a positive safety culture in the organisation.
- Dovezi care indică că managerul responsabil, are autoritatea de a aloca resurse suficiente pentru îmbunătățiri relevante privind siguranța.
- Dovezi privind deciziile luate cu privire la riscurile acceptabile.
- Evaluarea activităților SMS are loc la timp, iar SMS-ul dispune de resurse suficiente.
- Dovezi privind oprirea activităților în cazul identificării unui nivel inacceptabil al riscului privind siguranța.
- Căutați dovezi că acțiunile Directorul responsabil sunt în concordanță cu promovarea activă a unei culturi de siguranță pozitive în organizație.

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente

Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(1) ORO.GEN.210 'Personnel requirements' point (a)</p> <p><i>ORO.GEN.200 „Sistemul de management” pct (a)(1) ORO.GEN.210 „Cerințe privind personalul” pct (a)</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(1) ORA.GEN.210 'Personnel requirements' point (a)</p> <p><i>ORA.GEN.200 „Sistemul de management” pct (a)(1) ORA.GEN.210 „Cerințe privind personalul” pct (a)</i></p>	<p>ADR.OR.D.015 'Personnel requirements' point (a)</p> <p><i>ADR.OR.D.015 „Cerințe privind personalul” pct (a)</i></p>	<p>ATCO.OR.C.001 Management system of training organisations, (a) ATCO.OR.C.010 'Personnel requirements' point (a)</p> <p><i>ATCO.OR.C.001 Sistemul de managemen al organizațiilor de pregătire, (a) ATCO.OR.C.010 „Cerințe privind personalul” pct (a)</i></p>	<p>CAMO.A.200(a)(1) 'Management system' CAMO.A.305 'Personnel requirement' AMC1 CAMO.A.305 (a) 'Accountable Manager'</p> <p><i>CAMO.A.200(a)(1) „Sistemul de management” CAMO.A.305 „Cerințe privind personalul” AMC1 CAMO.A.305 „Managerul responsabil”</i></p>	<p>145.A.200(a)(1) 'Management system' 145.A.30 'Personnel requirement' AMC1 145.A.30 (a) 'Accountable Manager'</p> <p><i>145.A.200(a)(1) „Sistemul de management” 145.A.30 „Cerințe privind personalul” AMC1 145.A.30 (a) „Managerul responsabil”</i></p>	<p>21.A.139 Production management system points (b)2 and (c)(2) 21.A.145 Resources (c)(1) AMC1 21.A.145(c)(1) Resources 'Accountable Manager' GM1 21.A.145(c)(1) 'Accountable manager'</p> <p><i>21.A.139 Sistemul de management al organizației de producție (a) 21.A.145 Resurse (c)(d) AMC1 21.A.145(c)(1) Resurse „Managerul responsabil” GM1 21.A.145(c)(1) „Managerul responsabil”</i></p>

Annex 19 reference & text

1.2.2 The service provider shall :

- b) clearly define lines of safety accountability throughout the organization, including a direct accountability for safety on the part of senior management,
- c) identify the responsibilities of all members of management, irrespective of other functions, as well as of employees, with respect to the safety performance of the organization,
- d) document and communicate safety accountability, responsibilities, and authorities throughout the organization,
- e) define the levels of management with authority to make decisions regarding safety risk tolerability.

Referințe și text Anexa 19

1.2.2 Furnizorul de servicii trebuie:

- b) să definească în mod clar răspunderea privind siguranța în cadrul organizației, inclusiv răspunderea directă privind siguranța funcțiilor de conducere de nivel înalt,
- c) să identifice responsabilitățile întregului personal cu funcții de conducere, indiferent de celelalte funcții îndeplinite, precum și ale angajaților, în directă legătură cu performanța siguranței organizației,
- d) să documenteze și să comunice răspunderea, responsabilitățile și obligațiile stabilite în organizație, din punct de vedere al siguranței,
- e) să stabilească nivelele de conducere desemnate să ia decizii privind tolerabilitatea riscului privind siguranța.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The safety accountability, authorities and responsibilities are clearly defined and documented.</p> <p><i>Răspunderea privind siguranța, obligațiile și responsabilitățile sunt clar definite și documentate.</i></p>	<p>Individuals have access to their safety accountability, authorities, and responsibilities (for example, through job descriptions or organisational charts).</p> <p><i>Indivizii au acces la responsabilitatea, obligațiile și responsabilitățile lor în materie de siguranță (de exemplu, prin fișade post sau organigrame).</i></p>	<p>Everyone in the organisation is aware of and fulfil their safety responsibilities, authorities and accountabilities and encouraged to contribute to the SMS.</p> <p><i>Toată lumea din organizație cunoaște și își îndeplinește responsabilitățile privind siguranța, obligațiile și răspunderile. De asemenea, toți sunt încurajați să contribuie la buna funcționare a SMS-ului.</i></p>	<p>The accountable manager and the senior management team are aware of the risks faced by the organisation and safety management system principles exist throughout the organisation so that safety is part of the everyday language.</p> <p><i>Managerul responsabil și funcțiile de conducere de nivel înalt cunosc riscurile cu care se confruntă organizația și există principiile de management al siguranței în întreaga organizație, astfel încât siguranța este înșușită și aplicată constant în activitatea cotidiană.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- Question managers and staff regarding their roles and responsibilities.
 - Confirm senior managers are aware of the organisation's safety performance and its most significant risks.
 - Evidence of managers having safety related performance targets.
 - Look for active participation of the management team in the SMS.
 - Evidence of appropriate risk mitigation, action and ownership.
 - Levels of Management authorised to make decisions on risk acceptance are defined.
 - Acceptance of risk is aligned with authorisations.
 - Check for any conflicts of interest and that they have been identified and managed.
-
- *Adresați întrebări managerilor și personalului cu privire la rolurile și responsabilitățile îndeplinite.*
 - *Confirmați faptul că funcțiile de conducere de nivel înalt sunt conștiente de performanța siguranței organizației și de riscurile majore identificate la nivelul acesteia.*
 - *Dovezi privind existența unor ținte de performanță corelate cu aspectele de siguranță pentru managerii organizației.*
 - *Identificați elemente de participare activă a managementului în SMS.*
 - *Dovezi privind acțiuni adecvate de control al riscului, precum și asumarea răspunderii.*
 - *Sunt definite nivele de autorizarea a managementului privind luarea deciziilor în privința acceptării riscurilor.*
 - *Aceptarea riscului respectă autorizațiile organizației.*
 - *Verificați dacă există conflicte de interese și dacă acestea au fost identificate și gestionate.*

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente

Air Operations <i>Operațiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizații de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizații CAMO</i>	145 Org. <i>Organizații 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizații POA</i>
b) ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(1) <i>ORO.GEN.200 „Sistemul de management” pct (a)(1)</i>	b) ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(1) <i>ORA.GEN.200 „Sistemul de management” pct (a)(1)</i>	b) ADR.OR.D. 005 'Management system' point (b)(1) <i>ADR.OR.D. 005 'Sistemul de management' pct (b)(1)</i>	b) ATCO.OR.C.001 'Management system of training organisations' point (a) <i>ATCO.OR.C.001 'Sistemul de management al organizațiilor de pregătire', pct (a)</i>	b) CAMO.A.200 'Management system' point (a)(1) <i>CAMO.A.200 'Sistemul de management' punctul (a)(1)</i>	b) 145.A.200 'Management system' point (a)(1) <i>145.A.200 'Sistemul de management' punctul (a)(1)</i>	b) 21.A.139 Production management system (a) <i>21.A.139 Sistemul de management al organizației de producție (a)</i>
c) ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(1) ORO.GEN.210 'Personnel requirements' points (a) and (b)	c) ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(1) ORA.GEN.210 'Personnel requirements' points (a) and (b)	c) ADR.OR.D. 005 'Management system' (b)(1) and ADR. OR.D.015 'Personnel requirements' (a);(b)	c) ATCO.OR.C.001 'Management system of training organisations' point (b) ATCO.OR.C.010 Personnel requirements, point (a) and (b)	c) CAMO.A.200 'Management system' point (a)(1) CAMO.A.305 'Personnel requirement' AMC1 CAMO.A.305 'Accountable Manager' AMC1 CAMO.A.305(a)(4);	c) 145.A.200 'Management system' point (a)(1) 145.A.30 'Personnel requirement' AMC1 145.A.30(a) 'Accountable Manager'	c) 21.A.139 Production management system (a) 21.A.145 Resources (c)(d) AMC1 21.A.145(c)(1) Resources 'Accountable Manager'

ORO.GEN.200 „Sistemul de management” pct (a)(1) ORO.GEN.210 „Cerințe privind personalul” pct (a) și (b)	ORA.GEN.200 „Sistemul de management” pct (a)(1) ORA.GEN.210 „Cerințe privind personalul” pct (a) și (b)	ADR.OR.D. 005 ‘Sistemul de management’ pct (b)(1) și ADR.OR.D. 015 ‘Cerințe privind personalul’ (a)(b)	ATCO.OR.C.001 ‘Sistemul de management al organizațiilor de pregătire’, pct (b) ATCO.OR.C.010 „Cerințe privind personalul” pct (a) și (b)	(a)(5) CAMO.A.200 ‘Sistemul de management’ punctul (a)(1) CAMO.A.305 ‘Cerințe privind personalul’ AMC1 CAMO.A.305 ‘Managerul responsabil’ AMC1 CAMO.A.305(a)(4); (a)(5)	145.A.200 ‘Sistemul de management’ punctul (a)(1) 145.A.30 ‘Cerințe privind personalul’ AMC1 145.A.30(a) ‘Managerul responsabil’	21.A.139 Sistemul de management al organizației de producție (a) 21.A.145 Resurse (c)(d) AMC1 21.A.145(c)(1) Resurse „Managerul responsabil”
d) ORO.GEN.200 ‘Management system’ point (a)(5) AMC1 ORO.GEN.200(a)(5) AMC2 ORO.GEN.200(a)(5) [complex operators] ORO.GEN.200 ‘Sistemul de management’ pct (a)(5) AMC1 ORO.GEN.200(a)(5) AMC2 ORO.GEN.200(a)(5) [operatori complecși]	d) ORA.GEN.200 ‘Management system’ point (a)(5) AMC1 ORO.GEN.200(a)(5) AMC1 ORO.GEN.200(a)(5) [complex organisations] ORA.GEN.200 „Sistemul de management” pct (a)(5) AMC1 ORO.GEN.200(a)(5) AMC2 ORO.GEN.200(a)(5) [organizații complexe]	d) ADR.OR.D.005‘Management system’ point (c),AMC1 ADR. OR.D.005(c) ‘Management system’ and AMC2 ADR. OR.D.005(c) ‘Management system’ ADR.OR.D.005‘Sistemul de management’ pct (c),AMC1 ADR. OR.D.005(c) ‘Sistemul de management’ și AMC2 ADR. OR.D.005(c) ‘Sistemul de management’	d) ATCO.OR.C.001 ‘Management system of training organisations’, point (e) ATCO.OR.C.001 ‘Sistemul de management al organizațiilor de pregătire’, pct (e)	d) CAMO.A.300 and its AMC/GM CAMO.A.300 și AMC/GM asociate	d) 145.A.70 and its AMC/GM MOE 145.A.70 și AMC/GM asociate MOE	d) 21.A.143 Production organisation exposition and its AMC/GM POE 21.A.143 Memoriul de prezentare al organizației de producție și AMC/GM asociate POE

<p>e) AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Management system' point (b)(2) - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1)(2)(3)(5) 'Management system' point (d) - [non-complex organisations]</p> <p>AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (b)(2) - [operatori complecși] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1)(2)(3)(5) 'Sistemul de management' pct (d) - [organizații non-complexe]</p>	<p>e) AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Management system' point (b)(2) - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1)(2)(3)(5) 'Management system' point (d) - [non-complex organisations]</p> <p>AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (b)(2) - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1)(2)(3)(5) 'Sistemul de management' pct (d) - [organizații non-complexe]</p>	<p>e) AMC1 ADR.OR.D.005(b)(4) 'Management system'</p> <p>AMC1 ADR.OR.D.005(b)(4) 'Sistemul de management'</p>	<p>e) ATCO.OR.C.001 'Management system of training organisations'</p> <p>ATCO.OR.C.001 'Sistemul de management pentru organizațiile de pregătire'</p>	<p>e) CAMO.A.305 'Personnel requirement' point (a)(5) CAMO.A.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 CAMO.A.200 (a)(3) 'Management system' point (b)(2)</p> <p>CAMO.A.305 'Cerințe privind personalul' punctul (a)(5) CAMO.A.200 'Sistemul de management' punctul (a)(3) AMC1 CAMO.A.200 (a)(3) 'Sistemul de management' punctul (b)(2)</p>	<p>e) 145.A.30 'Personnel requirement' point (ca) 145.A.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 145.A.200 (a)(3) 'Management system' point (b)(2)</p> <p>145.A.30 'Cerințe privind personalul' punctul (ca) 145.A.200 'Sistemul de management' punctul (a)(3) AMC1 145.A.200 (a)(3) 'Sistemul de management' punctul (b)(2)</p>	<p>e) 21.A.145 Resources (c)(1) 21.A.139 Production management system (c)(3) AMC1 21.A.139(c)(3) 'Production management system' (b)(2)</p> <p>21.A.145 Resurse (c)(1) 21.A.139 Sistemul de management al organizației de producție (c)(3) AMC1 21.A.139(c)(3) Sistemul de management al organizației de producție (b)(2)</p>
---	---	---	---	---	---	--

1.3 APPOINTMENT OF KEY PERSONNEL / Numirea personalului cheie

Annex 19 reference & text

1.3.1 The service provider shall appoint a safety manager who is responsible for the implementation and maintenance of the SMS.

Referințe și text Anexa 19

1.3.1. Furnizorul de servicii trebuie să numească un manager de siguranță care va fi responsabil pentru implementarea și menținerea SMS.)

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERAȚIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>A safety manager who is responsible for the implementation and maintenance of the SMS has been appointed with a direct reporting line with the accountable manager.</p> <p><i>Pentru implementarea și menținerea SMS, a fost numit un manager de siguranță care raportează direct managerului cu funcție de răspundere.</i></p>	<p>The safety manager is competent. Sufficient time and resources are allocated to maintain the SMS, but not limited to, competent staff for safety investigation, analysis, auditing, and promotion.</p> <p>See Annex 19 note: Depending on the size of the service provider and the complexity of its aviation products or services, the responsibilities for the implementation and maintenance of the SMS may be assigned to one or more persons, fulfilling the role of safety manager, as their sole function or combined with other duties, provided these do not result in any conflicts of interest.</p> <p>For complex organisation, see next section.</p> <p><i>Managerul de siguranță este competent. Sunt alocate suficient timp și resurse pentru a menține SMS-ul, dar fără a se limita la acesta, personal competent pentru investigații, analize, audit și promovare a siguranței.</i></p> <p><i>A se vedea nota Anexei 19: În funcție de mărimea furnizorului de servicii și de complexitatea serviciilor sau produselor sale de aviație, responsabilitățile pentru implementarea și menținerea SMS pot fi alocate uneia sau mai multor persoane, ce îndeplinesc rolul de manager de siguranță, fie ca funcție unică, fie în combinație cu alte atribuții, cu condiția să nu se genereze conflicte de interes.</i></p> <p><i>Pentru organizații complexe, consultați secțiunea următoare.</i></p>	<p>The safety manager has implemented and is maintaining the SMS. The safety manager is in regular communication with the accountable manager and escalates safety issues when appropriate. The safety manager is accessible to staff in the organisation.</p> <p><i>Managerul de siguranță a implementat și menține SMS-ul. Managerul de siguranță păstrează permanent legătura cu managerul responsabil și aduce în prim-plan chestiunile legate de siguranță, când acest lucru se impune. Managerul de siguranță este ușor de contactat de către personalul din organizație.</i></p>	<p>The safety manager is competent to manage the SMS and identifying improvements in a timely manner. There is a close working relationship with the accountable manager and the safety manager is considered a trusted advisor and given appropriate status in the organisation.</p> <p><i>Managerul de siguranță deține competențe pentru a gestiona SMS-ul și pentru a identifica la timp îmbunătățirile necesare. Între managerul de siguranță și managerul responsabil există o legătură strânsă, iar managerul de siguranță este considerat consilier de încredere și i se acordă statutul adecvat în cadrul organizației.</i></p>

Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Consider whether the responsibilities for the implementation and maintenance of the SMS should be given to a full time person, or to a safety manager supported by a team, or a person having other activities without creating any conflict of interest [based on the size and the complexity of the activities] Check the availability of the safety manager (and supporting staff, if appropriate) to allocate sufficient time to the implementation and maintenance of the SMS. Check for any conflicts of interest and that they have been identified and managed. Review safety manager role including credibility and status. Review the training that the safety manager has received. Evidence of maintained competency. Review how the safety manager gets access to internal and external safety information. Review how the safety manager communicates and engages with operational staff and senior management. Review safety manager workload / allocated time to fulfil role. Check there are sufficient resources for SMS activities such as safety investigation, analysis, auditing, safety meeting attendance and promotion. Review of safety report action and closure timescales. Interviews with accountable manager and safety manager. <p><i>Luați în considerare dacă responsabilitățile pentru implementarea și întreținerea SMS-ului ar trebui să fie acordate unei persoane cu normă întreagă, sau unui manager de siguranță susținut de o echipă sau unei persoane care are alte activități fără a crea vreun conflict de interese [pe baza dimensiunii și complexitatea activităților]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Verificați disponibilitatea managerului de siguranță (și a personalului de sprijin, dacă este cazul) de a aloca suficient timp implementării și întreținerii SMS-ului.</i> <i>Verificați dacă există conflicte de interese și dacă acestea au fost identificate și gestionate.</i> <i>Evaluați/ verificați rolul managerului de siguranță, inclusiv credibilitatea și statutul</i> <i>Evaluați/ verificați ce instruire a primit managerul de siguranță</i> <i>Dovezi privind menținerea competenței</i> <i>Evaluați/ verificați modul în care managerul de siguranță are acces la informațiile de siguranță interne, dar și externe organizației</i> <i>Verificați modul în care managerul de siguranță comunică și colaborează cu personalul din zona operațională și cu managementul superior</i> <i>Evaluați volumul de muncă al managerului de siguranță/ timpul alocat pentru a-și îndeplini îndatoririle</i> <i>Verificați dacă sunt suficiente resurse alocate activităților SMS, precum: investigații de siguranță, analize, audituri, participare la întâlniri de siguranță și promovarea siguranței</i> <i>Evaluați/verificați acțiunile din raportul de siguranță și calendarul închiderii/rezolvării acestora</i> <i>Interviuri cu managerul responsabil și cu managerul de siguranță</i> 			

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.210 'Personnel requirements' point (b) AMC1 ORO.GEN.200(a)(1) 'Management system' point (a)(1)- [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a)(1);(2);(3);(5) 'Management system' point (c)- [non- complex operators]</p> <p><i>ORO.GEN.210 'Cerințe privind personalul' pct (b)</i> <i>AMC1 ORO.GEN.200(a)(1) 'Sistemul de management' pct (a)(1) - [operatori complecși]</i> <i>AMC1 ORO.GEN.200(a)(1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct (c)- [operatori non-complecși]</i></p>	<p>ORA.GEN.210 'Personnel requirements' point (b) AMC1-ORA.GEN.200(a)(1) 'Management system' point (a) (1)- [complex organisations] AMC1-ORA.GEN.200(a)(1);(2);(3);(5) 'Management system' point (c)- [non-complex organisations]</p> <p><i>ORA.GEN.210 'Cerințe privind personalul' pct (b)</i> <i>AMC1 ORO.GEN.200(a)(1) 'Sistemul de management' pct (a)(1) - [operatori complecși]</i> <i>AMC1 ORO.GEN.200(a)(1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct (c)- [operatori non-complecși]</i></p>	<p>ADR.OR.D.015 'Personnel requirements' point (c) and AMC1 ADR.OR.D.015(c) 'Personnel requirements'</p> <p><i>ADR.OR.D.015 'Cerințe privind personalul' pct (c) și AMC1 ADR.OR.D.015(c) 'Cerințe privind personalul'</i></p>	<p>ATCO.OR.C.010 Personnel requirements</p> <p><i>ATCO.OR.C.010 Cerințe privind personalul</i></p>	<p>AMC1 CAMO.A.200(a)(1) 'organisation and accountabilities' CAMO.A.300 Continuing airworthiness management exposition (CAME) (a)(5) CAMO.A.305 'Personnel requirement' point (a)(4)&(5) AMC1 CAMO.A.305 (a)(4); (a)(5) point (a) 'Safety management' and "safety manger" GM1 CAMO.A.305 'Safety manager' and GM3 CAMO.A.305(g) "Competency of the safety manager" AMC1 CAMO.A.200(a)(1) 'Organisation and accountabilities'</p> <p><i>AMC1 CAMO.A.200(a)(1) 'organizare si responsabilități'</i> <i>CAMO.A.300 „Manualul de prezentare al Managementului Continuității Navigabilității (CAME)” (a)(5)</i> <i>CAMO.A.305 'Cerințe privind personalul' punctul (a)(4)&(5)</i> <i>AMC1 CAMO.A.305</i></p>	<p>145.A.2'200 'Management system' points (a)(1) AMC1 145.A.200(a)(1) 'Organisation and accountabilities' 145.A.'30 'Personnel requirements' points (b), (ca), (cb) and (cc) AMC1 145.A.30(c);(ca) 'Safety management and compliance monitoring function' GM1 145.A.30(ca)'Safety Manager' GM4 145.A.30(e) 'Competency of the Safety Manager'</p> <p><i>AMC1 145.A.200(a)(1) 'organizare si responsabilități'</i> <i>145.A.70 „Manualul de prezentare al organizației de întreținere (MOE)” (a)</i> <i>145.A.30 'Cerințe privind personalul' punctul (a) (ca) (cc)</i> <i>AMC1 145.A.30 (c) ; (ca); (cc)</i> <i>'Managementul de siguranță' și 'Managerul de siguranță'</i> <i>GM1 145.A.30 (ca) Managerul de siguranță' și GM4 145.A.30(e)</i> <i>'Competențele</i></p>	<p>AMC1 21.A.139(c)(2) 'Organisation and accountability' 21.A.143 Production Organisation exposition (POE)(a)(2) 21.A.145 Resources (c) AMC1 21.A.145 (c)(2)(j) (k) 'Quality manager' and "safety manger" AMC2 21.A.145 (c)(2) 'Management staff competencies' point (d)</p> <p><i>AMC1 21.A.139(c)(2) 'Organizare și responsabilitate</i> <i>21.A.143 Memoriul de prezentare a organizației de producție (POE)(a)(2)</i> <i>21.A.145 Resurse (c)(2) (c)(2)(j)(k) Manager de calitate și Manager de siguranță</i> <i>AMC2 21.A.145 (c)(2) Competențele personalului de management pct. (d)</i></p>

				<p>(a)(4); (a)(5) punctul (a) 'Managementul de siguranță' și 'Managerul de siguranță' GM1 CAMO.A. Managerul de siguranță' și GM3 CAMO.A.305(g) 'Competențele Managerului de siguranță' AMC1 CAMO.A.200(a)(1) Organizare și responsabilitati</p>	<p>Managerului de siguranță'</p>	
--	--	--	--	---	--------------------------------------	--

Appointment of key personnel for complex organisation / Numirea personalului cheie pentru organizațiile complexe

Annex 19 reference & text

1.3 Management System for complex organisations

Referințe și text Anexa 19

1.3 Sistemul de management pentru organizațiile complexe

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERAȚIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The organisation has established appropriate safety committees(s) that discuss and address safety risks and compliance issues and includes the accountable manager and the heads of functional areas.</p> <p><i>Organizația a stabilit comitete de siguranță corespunzătoare care discută și tratează riscuri privind siguranța și elemente de conformare, iar din acestea fac parte managerul responsabil și coordonatorii zonelor funcționale.</i></p>	<p>Safety committee(s)' structure and frequency supports the SMS functions across the organisation. The scope of the safety committee(s) includes safety risks and compliance issues. The attendance of the highest-level safety committee includes at least the Accountable Executive and the heads of functional areas.</p> <p><i>Structura și frecvența întâlnirilor comitetului (comitetelor) de siguranță susțin funcțiile SMS în întreaga organizație.</i></p> <p><i>Domeniul de aplicare al comitetului (comitetelor) de siguranță include riscurile privind siguranța și problemele de conformitate.</i></p> <p><i>Participarea la cel mai înalt nivel în comitetul de siguranță include cel puțin directorul responsabil și șefii de domenii funcționale.</i></p>	<p>There is evidence of meetings taking place detailing the attendance, discussions, and actions. The safety committees monitor the effectiveness of the SMS and compliance monitoring function by reviewing there are sufficient resources. Actions are being monitored and appropriate safety objectives and SPIs have been established.</p> <p><i>Există dovezi privind desfășurarea ședințelor, cu detalii privind prezența, discuțiile și acțiunile luate.</i></p> <p><i>Comitetele de siguranță monitorizează eficacitatea SMS și funcției de monitorizare a conformării prin faptul că se asigură că sunt suficiente resurse.</i></p> <p><i>Acțiunile sunt monitorizate și sunt stabilite obiective de siguranță adecvate și SPI.</i></p>	<p>Safety committees include key stakeholders. The outcomes of the meetings are documented and communicated and any actions are agreed, taken and followed up in a timely manner. The safety performance and safety objectives are reviewed and actioned as appropriate.</p> <p><i>Comitetele de siguranță includ reprezentanți ai părților interesate cheie. Rezultatele ședințelor sunt documentate și comunicate, iar acțiunile sunt stabilite prin consens, sunt întreprinse și urmărite în timp util. Performanța siguranței și obiectivele de siguranță sunt revizuite și sunt întreprinse acțiuni, după caz.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit
<ul style="list-style-type: none"> Review safety committee and meeting structure and Terms of Reference for each committee / meeting. Review meeting attendance levels. Review meeting records and actions. outcomes are communicated to the rest of the organization . Evidence of safety objectives, safety performance and compliance being reviewed and discussed at meetings. Participants challenging what is being presented when there is limited evidence. Senior management are aware of the most significant risks faced by the organisation and the overall safety performance of the organisation. <ul style="list-style-type: none"> <i>Evaluați comitetul de siguranță și structura sa și regulamentele de funcționare pentru fiecare comitet/întâlnire.</i> <i>Evaluați nivelul de participare la ședințe.</i> <i>Evaluați înregistrările și acțiunile de după ședințe.</i> <i>Rezultatele sunt comunicate restului organizației.</i> <i>Dovezi privind revizuirea și discutarea obiectivelor de siguranță, performanței siguranței și conformării, la ședințe.</i> <i>Participanții contestă ceea ce se prezintă atunci când sunt puține dovezi.</i> <i>Managementul superior cunoaște riscurile majore cu care se confruntă organizația și performanța generală a siguranței organizației.</i>

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operațiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizații de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizații CAMO</i>	145 Org. <i>Organizații 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizații POA</i>
AMC1 ORO.GEN.200(a)(1) 'Management system' points (b), (c) and (d) <i>AMC1 ORO.GEN.200(a)(1) 'Sistemul de management' pct (b), (c) și (d)</i>	AMC1 ORA.GEN.200(a)(1) 'Management system' points (b), (c) and (d) <i>AMC1 ORA.GEN.200(a)(1) 'Sistemul de management' pct (b), (c) și (d)</i>	AMC1 ADR.OR.D.005(b)(1) 'Management system' <i>AMC1 ADR.OR.D.005(b)(1) 'Sistemul de management'</i>	Not applicable	The concept of "complex organisation" does not apply for Part-CAMO; but suitability is defined by CAMO.A.200 (b) CAMO.A.200 Management system and its AMC/GM AMC1 CAMO.A.200(a)(1) applies as well as GM1 CAMO.A.200(a)(1) <i>Conceptul de "organizații complexe" nu se aplica pentru Part-CAMO; dar adecvarea este definită de CAMO.A.200 (b) CAMO.A.200 Sistemul de management și AMC/GM asociate AMC1 CAMO.A.200(a)(1) se aplică la fel ca GM1 CAMO.A.200(a)(1)</i>	The concept of "complex organisation" does not apply for Part-145; but suitability is defined by 145.A.200 (b) 145.A.200 Management system and its AMC/GM AMC1 145.A.200(a)(1) applies as well as GM1 145.A.200(a)(1) <i>Conceptul de "organizații complexe" nu se aplica pentru Part-145; dar adecvarea este definită de 145.A.200 (b) 145.A.200 Sistemul de management și AMC/GM asociate AMC1 145.A.200(a)(1) se aplică la fel ca GM1 145.A.200(a)(1)</i>	The concept of 'complex organisation' does not apply for Part-21; See 21.A.139 'Production management system' point (b)1 GM1 21.A.139(c)(2) 'Safety action group' <i>Conceptul de "organizații complexe" nu se aplica pentru Part-21; A se vedea 21.A.139 Sistemul de management al organizației de producție pct.(b)1 GM1 21.A.139(c)(2) Grupul de acțiune în domeniul siguranței</i>

SUMMARY COMMENTS on 1.3. 'APPOINTMENT OF KEY PERSONNEL'

Sumar comentarii pentru 1.3. "Numirea personalului cheie"

1.4 CO-ORDINATION OF EMERGENCY RESPONSE PLANNING / COORDONAREA PLANIFICĂRII RĂSPUNSULUI LA SITUAȚII DE URGENȚĂ

Annex 19 reference & text

1.4.1 The service provider required to establish and maintain an emergency response plan for accidents and incidents in aircraft operations and other aviation emergencies shall ensure that the emergency response plan is properly coordinated with the emergency response plans of those organizations it must interface with during the provision of its products and services.

Referințe și text Anexa 19

1.4.1 Furnizorul de servicii care trebuie să stabilească și să mențină un plan de răspuns la situații de urgență pentru accidente și incidente la operarea aeronavelor și alte urgențe din aviație, trebuie să se asigure că planul pentru situații de urgență este alineat în mod adecvat cu planurile organizațiilor cu care interacționează în timpul furnizării produselor și serviciilor.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>An appropriate emergency response plan (ERP) has been developed and distributed that defines the procedures, roles, responsibilities and actions of the various organisations and key personnel.</p> <p><i>A fost dezvoltat și distribuit un plan adecvat de răspuns la situații de urgență (ERP) care descrie procedurile, rolurile, responsabilitățile și acțiunile diferitelor organizații și ale personalului cheie.</i></p>	<p>Key personnel have easy access to the relevant parts of the ERP at all times. The ERP defines the procedures, roles, responsibilities, and actions of the various organisations and key personnel. The frequency and methods for testing the ERP are defined. The coordination with other organisations (including non-aviation organisations) is defined with appropriate means.</p> <p><i>Personalul cheie are acces ușor la părțile relevante ale ERP în orice moment. ERP definește procedurile, rolurile, responsabilitățile și acțiunile diferitelor organizații și ale personalului cheie. Sunt definite frecvența și metodele de testare a ERP. Coordinarea cu alte organizații (inclusiv organizații non-aviatice) este definită cu mijloace adecvate.</i></p>	<p>The ERP is reviewed and tested to make sure it remains up to date. Key personnel have easy access to the relevant parts of the ERP at all times. There is evidence of coordination with other organisations as appropriate.</p> <p><i>ERP este revizuit și testat pentru a rămâne actual. Personalul cheie are acces facil la părțile relevante din ERP în orice moment. Există dovezi privind coordonarea cu alte organizații, după caz.</i></p>	<p>The results of the ERP review and testing are assessed and actioned to improve its effectiveness.</p> <p><i>Rezultatele revizuirii și testării ERP sunt evaluate și acțiunile de îmbunătățire sunt eficiente.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- Verify whether the service provider is required to have an ERP or to coordinate with the operator's ERP, according to the domain.
 - Review emergency response plan.
 - Review how co-ordination with other organisations is planned.
 - Review how ERP is distributed and where copies are held.
 - Talk to key personnel and check they have access to the ERP.
 - Different types of foreseeable emergencies have been considered.
 - Review when plan was last reviewed and tested and any actions taken as a result.
-
- Verificați dacă furnizorul de servicii trebuie să aibă un ERP sau să se coordoneze cu ERP-ul operatorului, în funcție de domeniu.
 - Evaluați ERP.
 - Evaluați modul în care este planificată coordonarea cu celelalte organizații.
 - Evaluați modul în care este distribuit ERP și unde sunt păstrate copiile.
 - Discutați cu personalul cheie și verificați dacă au acces la ERP.
 - Au fost prevăzute mai multe tipuri de urgențe.
 - Evaluați data la care s-a revizuit ultima dată și s-a testat, precum și orice acțiune întreprinsă ca urmare a acestei revizui.

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespundente

Air Operations <i>Operațiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizații de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizații CAMO</i>	145 Org. <i>Organizații 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizații POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) 'Management system' point (g) - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) 'Management system' point (f) - [non-complex operators]</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) 'Sistemul de management' pct (g) -</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) 'Management system' point (g) - [complex organisations] AMC1 ORO.GEN.200(a)(1)(2)(3)(5) 'Management system' point (f) - [non-complex organisations]</p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) 'Sistemul de management' pct (g) - [organizații complexe] AMC1 ORO.GEN.200(a)(1)(2)</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' point (b)(10) and AMC1 ADR.OR.D.005(b)(10) 'Management system'</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' pct (b)(10) și AMC1 ADR.OR.D.005(b)(10) 'Sistemul de management'</i></p>	<p>Not applicable (ANSP ERP provisions apply)</p> <p><i>Nu se aplica (se aplică prevederile ERP ale ANSP)</i></p>	<p>AMC1 CAMO.A.200(a)(3) point (g) 'Immediate safety action and coordination with the operator's Emergency Response Plan (ERP)'</p> <p><i>AMC1 CAMO.A.200(a)(3) punctul (g) 'Acțiune imediată în ceea ce privește siguranța și coordonare cu Planul de intervenție în caz de urgență (ERP) al operatorului'</i></p>	<p>145.A.155 'Immediate reaction to a safety problem' AMC1 145.A.200(a)(3) 'Safety Management key Process' point (g)</p> <p><i>145.A.155 'Acțiune imediată în ceea ce privește siguranța AMC1 145.A.200(a)(3) Procesul cheie de management al siguranței pct.(g)</i></p>	<p>The concept of 'ERP' does not apply for Part 21</p> <p><i>Conceptul 'ERP' nu se aplica pentru Part 21</i></p>

<p>[operatori complecși] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1)(2)(3)(5) 'Sistemul de management' pct (f) - [operatori non- complecși]</p>	<p>(3)(5) 'Sistemul de management' pct (f) - [organizații non- complexe]</p>					
---	--	--	--	--	--	--

SUMMARY COMMENTS on 1.4. 'CO-ORDINATION OF EMERGENCY RESPONSE PLANNING'

Sumar comentarii pentru 1.4. "Coordonarea planificării răspunsului la situații de urgență"

1.5 SMS DOCUMENTATION / DOCUMENTAREA SMS

Annex 19 reference & text

1.5.1 The service provider shall develop and maintain an SMS manual that describes its:

- a) safety policy and objectives
- b) SMS requirements
- c) SMS processes and procedures
- d) accountability, responsibilities and authorities for SMS processes and procedures

Referințe și text Anexa 19

1.5.1 Furnizorul de servicii trebuie să dezvolte și să mențină un manual SMS care descrie:

- a) politica și obiectivele de siguranță
- b) cerințele privind SMS
- c) procesele și procedurile aferente SMS
- d) răspunderea, responsabilitățile și obligațiile pentru procesele și procedurile SMS

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The SMS documentation includes the policies and processes that describe the organisation's safety management system and processes.</p> <p><i>Documentarea SMS include politicile și procesele care descriu sistemul și procesele de management al siguranței din organizație.</i></p>	<p>SMS documentation is readily available to all relevant personnel. SMS documentation is comprehensible. SMS documentation is consistent with other internal management systems and is representative of the actual processes in place.</p> <p><i>Annex 19 Note: Depending on the size of the service provider and the complexity of its aviation products or services, the SMS manual and SMS operational records may be in the form of stand-alone documents or may be integrated with other organizational documents (or documentation) maintained by the service provider.</i></p> <p><i>Documentația SMS este disponibilă imediat personalului relevant. Documentația SMS este ușor de înțeles. Documentația SMS este corelată cu celelalte sisteme interne de management și este reprezentativă pentru procesele existente.</i></p> <p><i>Notă anexa 19: În funcție de mărimea furnizorului de servicii și de complexitatea serviciilor sau produselor sale de aviație, manualul SMS și</i></p>	<p>Changes to the SMS documentation are managed Everyone is familiar with and follow the relevant parts of the SMS documentation.</p> <p><i>Schimbările din documentația SMS sunt gestionate. Toți sunt familiarizați și aplică părțile relevante ale documentației SMS.</i></p>	<p>SMS Documentation is proactively reviewed for improvement</p> <p><i>Pentru îmbunătățiri, documentația SMS este revizuită în mod proactiv.</i></p>

	<p>înregistrările SMS operaționale pot fi sub forma unor documente de sine stătătoare sau pot fi integrate cu alte documente ale organizației (sau documentație) ținută de furnizorul de servicii.</p>		
Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> • Review the SMS Documentation and amendment procedures. • Check for cross references to other documents and procedures. • Check availability of SMS documentation to all staff. • Check staff know where to find safety related documentation including procedures appropriate to their role. • Review the supporting SMS documentation (hazard logs, meeting minutes, safety performance reports, risk assessments, etc.). <p> <i>Evaluati/verificati documentatia SMS si procedurile de amendare</i> <i>Verificati daca exista referinte incrucisate la alte documente si proceduri</i> <i>Verificati disponibilitatea documentatiei SMS pentru tot personalul</i> <i>Verificati daca personalul cunoaste unde anume poate gasi documentatia legata de siguranta , inclusiv procedurile adecvate rolului lor</i> <i>Evaluati/verificati documentatia SMS justificativa (jurnale de pericole, procesele verbale ale intalnirilor, rapoartele privind performanta sigurantei, evaluările riscurilor etc.</i> </p>			

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAMO Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>AMC1 ORO.GEN.200(a)(5) 'Management system' point (a) AMC2 ORO.GEN.200(a)(5) - [complex operators]</p> <p><i>AMC1 ORO.GEN.200(a)(5) 'Sistemul de management' pct (a) AMC2 ORO.GEN.200(a)(5) - [operatori complecși]</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(5) AMC1 ORO.GEN.200(a)(5) 'Management system' point (a) AMC1 ORO.GEN.200(a)(5)-[complex organisations]</p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(5) AMC1 ORO.GEN.200(a)(5)-[organizații complexe]</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' point (c) and AMC1 ADR.OR.D.005(c) 'Management system', AMC2 ADR.OR.D.005(c) 'Management system'</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' pct (c) și AMC1 ADR.OR.D.005(c) 'Sistemul de management', AMC2 ADR.OR.D.005(c) 'Sistemul de management'</i></p>	<p>AMC1 ATCO.OR.C.001(e) Management system of training organisations Point (e)(8)</p> <p><i>AMC1 ATCO.OR.C.001(e) Sistemul de management al organizațiilor de pregătire Pct (e)(8)</i></p>	<p>CAMO.A.200(a)(5) 'Management system' GM1 CAMO.A.200(a)(5) 'Management system documentation' CAMO.A.300 'CAME' and its AMC1 CAMO.A.300 CAMO.A.200(a)(5) and its GM1 CAMO.A.200(a)(5) 'Management system documentation' AMC3 CAMO.A.300 in the case several operators forming part of a single air carrier business grouping use the same CAMO for the continuing airworthiness of all aircraft they operate.</p> <p><i>CAMO.A.200(a)(5) 'Sistemul de management' GM1 CAMO.A.200(a)(5) Documentația Sistemului de management' CAMO.A.300 'CAME' si AMC1 CAMO.A.300 CAMO.A.200(a)(5) si GM1 CAMO.A.200(a)(5) Documentația Sistemului de management' AMC3 CAMO.A.300 în cazul în care mai mulți operatori care fac parte dintr-o grupare de operatori de transport aerian utilizează același CAMO pentru menținerea navigabilității tuturor aeronavelor pe care le operează.</i></p>	<p>145.A.200(a)(5) 'Management system' GM1 145.A.200(a)(5) 'Management system documentation' 145.A.70 'MOE' and its AMC1 145.A.70</p> <p><i>145.A.200(a)(5) 'Sistemul de management' GM1 145.A.200(a)(5) 'Documentația Sistemului de management' 145.A.70 'MOE' și AMC1 145.A.70 asociat</i></p>	<p>21.A.143 'Production organisation exposition (POE)' GM1 21.A.143 'POE' AMC1 21.A.143 (a)(1) 'Content of the POE'</p> <p><i>21.A.143 Memoriul de prezentare a organizației de producție (POE) GM1 21.A.143 'POE' AMC1 21.A.143 (a)(1) Continutul POE</i></p>

SUMMARY COMMENTS on 1.5. 'SMS DOCUMENTATION'

Sumar comentarii pentru 1.5. "Documentarea SMS"

SMS records / Înregistrările SMS

Annex 19 reference & text

1.5.2 The service provider shall develop and maintain SMS operational records as part of its SMS documentation.

Referințe și text Anexa 19

1.5.2 Furnizorul de servicii trebuie să dezvolte și să mențină înregistrări SMS operaționale ca parte a documentației SMS.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERAȚIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The SMS documentation defines the SMS outputs and which records of SMS activities will be stored.</p> <p>Records to be stored, storage period, and location are identified.</p> <p><i>Documentația SMS stabilește ieșirile SMS și care sunt înregistrările aferente activităților SMS ce vor fi stocate. Sunt identificate înregistrările care trebuie stocate, perioada de stocare și locația.</i></p>	<p>Data protection and confidentiality rules have been defined.</p> <p><i>Au fost definite regulile privind protecția datelor și confidențialitatea.</i></p>	<p>SMS activities are appropriately stored and found to be complete and consistent with appropriate data protection and confidentiality control rules.</p> <p><i>Activitățile SMS sunt stocate în mod corespunzător și se dovedesc a fi complete și în concordanță cu regulile adecvate de protecție a datelor și controlul confidențialității.</i></p>	<p>SMS records are routinely used as inputs for safety management related tasks and continuous improvement of the SMS</p> <p>SMS documentation, including SMS related records, are regularly reviewed and updated with appropriate version control in place.</p> <p><i>Înregistrările SMS sunt folosite constant ca intrări pentru cerințele legate de managementul siguranței și îmbunătățirea continuă a SMS. Documentația SMS, inclusiv înregistrările legate de SMS, este revizuită și actualizată în mod regulat, cu versiunea la zi.</i></p>

Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Review the supporting SMS documentation (hazard logs, meeting minutes, safety performance reports, risk assessments etc). Check how safety records are stored and version controlled. Data protection and confidentiality rules have been defined and are consistently applied. Check appropriate staff are aware of the records control processes and procedures. <ul style="list-style-type: none"> <i>Evaluati documentatia de support pentru SMS: jurnale de pericole, minute ale sedintelor, rapoarte de performanta a sigurantei, evaluari de risc.</i> <i>Verificati modul in care sunt stocate si controlate versiunile documentelor de siguranta.</i> <i>Protectia datelor si regulile de confidentialitate sunt stabilite si sunt aplicate in mod consecvent.</i> <i>(Verificati daca personalul implicat cunoaste procesele si procedurile de control al documentelor.</i> 			

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
ORO.GEN.220 'Record-keeping' AMC1 ORO.GEN.220(b) 'Record-keeping' <i>ORO.GEN.220</i> <i>'Evidența</i> <i>documentelor'</i> <i>AMC1</i> <i>ORO.GEN.220(b)</i> <i>'Evidența</i> <i>documentelor'</i>	ORA.GEN.220 'Record-keeping' AMC1 ORA.GEN.220(b) 'Record-keeping' <i>ORA.GEN.220</i> <i>'Evidența</i> <i>documentelor'</i> <i>AMC1</i> <i>ORA.GEN.220(b)</i> <i>'Evidența</i> <i>documentelor'</i>	ADR.OR.D.035 'Record keeping' AMC1 ADR.OR.D.035 'Record keeping' AMC2 ADR.OR.D.035 'Evidența documentelor' <i>ADR.OR.D.035 'Evidența</i> <i>documentelor'</i> <i>AMC1 ADR.OR.D.035</i> <i>'Evidența documentelor'</i> <i>AMC2 ADR.OR.D.035</i> <i>'Evidența documentelor'</i>	ATCO.OR.C.020 Record keeping AMC1 ATCO.OR.C.020(a);(b) Record keeping <i>ATCO.OR.C.020 Evidența</i> <i>documentelor</i> <i>AMC1</i> <i>ATCO.OR.C.020(a);(b)</i> <i>Evidența documentelor</i>	CAMO.A.220 'Record-keeping' point (b) AMC1 CAMO.A.220 'Record-keeping - general' <i>CAMO.A.220 'Evidența</i> <i>documentelor' (b)</i> <i>AMC1 CAMO.A.</i> <i>'Evidența documentelor</i> <i>- generalități'</i>	145.A.55 'Record-keeping' point (c) AMC1 145.A.55 'Record-keeping - general' <i>145.A.55 'Evidența</i> <i>documentelor' (b)</i> <i>AMC1 145.A.55</i> <i>'Evidența documentelor</i> <i>- generalități'</i>	21.A.139 Production management system (d)(2)(x) 21.A.139 Production management system (d)(2) <i>21.A.139 Sistemul de</i> <i>management al organizației</i> <i>de producție(d)(2)(x)</i> <i>21.A.139 Sistemul de</i> <i>management al</i> <i>organizației de producție</i> <i>(d)(2)</i>

SUMMARY COMMENTS on 'SMS RECORDS'

Sumar comentarii pentru "Înregistrările SMS"

2. SAFETY RISK MANAGEMENT

MANAGEMENTUL RISCURILOR PRIVIND SIGURANȚA

2.1 HAZARD IDENTIFICATION / Identificarea pericolelor

Annex 19 reference & text

2.1.1 The service provider shall develop and maintain a process to identify hazards associated with its aviation products or services. Hazard identification shall be based on a combination of reactive and proactive methods.

Referințe și text Anexa 19

Furnizorul de servicii trebuie să dezvolte și să mențină un proces de identificare a pericolelor asociat produselor sau serviciilor oferite. Identificarea pericolelor se va realiza prin combinarea metodelor reactive cu cele proactive.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERAȚIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>There is a process that defines how hazards are identified though reactive and proactive methods. The triggers for safety investigations are identified.</p> <p><i>Există un proces prin care se stabilește modul de identificare reactivă și proactivă a pericolelor.</i></p> <p><i>Se identifică factorii declanșatori pentru investigațiile de siguranță și colectarea din surse multiple (externe și interne).</i></p>	<p>Multiple sources of hazards (internal and external) are considered and reviewed, as appropriate. The data analysis process enables gaining useable safety information. Hazards are documented in an easy-to-understand format. The level of sign-off for safety investigations is defined and adequate to the level of risk.</p> <p><i>Mai multe surse de pericole (interne și externe) sunt luate în considerare și revizuite, după caz. Procesul de analiză a datelor permite obținerea de informații de siguranță utilizabile. Pericolele sunt documentate într-un format ușor de înțeles. Nivelul de asumare prin semnătură pentru investigațiile de siguranță este definit și adecvat nivelului de risc.</i></p>	<p>The hazards are identified and documented. Human and organisational Factors related hazards are being identified. Safety investigations are carried out and recorded.</p> <p><i>Pericolele sunt identificate și documentate. Pericolele legate de factorul uman și organizațional sunt de asemenea identificate. Investigațiile legate de siguranță sunt efectuate și înregistrate.</i></p>	<p>A comprehensive list of sources is considered to identify the hazards, including compliance monitoring outcomes. The organisation has an extensive register of the hazards that is maintained and reviewed to ensure it remains up to date. It is continuously and proactively identifying hazards related to its activities and operational environment and involves all key personnel and appropriate stakeholders. Hazards are continuously assessed in a systematic and timely manner. Safety investigations identify causal/contributing factors that are acted upon.</p> <p><i>O listă cuprinzătoare de surse este luată în considerare pentru a identifica pericolele, inclusiv rezultatele monitorizării conformității. Organizația deține un registru extins de pericole ce este revizuit și actualizat. Sunt identificate pericole în mod proactiv și în mod constant, iar pericolele sunt legate de activitatea desfășurată și de mediul operational al organizației. De asemenea, este implicat întreg personalul cheie și părțile interesate relevante.</i></p> <p><i>Pericolele sunt evaluate constant în mod sistematic și în timp util.</i></p> <p><i>Investigațiile de siguranță identifică factorii cauzali / contributivi și asupra cărora se acționează.</i></p>

Assessment results / <i>Rezultatele evaluării</i>			
What to look for / <i>Elemente de urmărit</i>			
<ul style="list-style-type: none"> Review how hazards are identified, analysed and recorded. Review structure and layout of hazard log. Consider hazards related to; <ul style="list-style-type: none"> › possible accident scenarios › Human and organisational factors › business decisions and processes › Third party organisations Review what internal and external sources of hazards are considered such as: Safety reports / audits / safety surveys and/or studies / investigations / inspections / brainstorming / Management of Change activities / security, sanitary crisis, environmental, commercial and other external influences, compliance monitoring analysis; sector risk profile, SSP and SPAS in accordance with Regulation (EU) 2018/1139, articles 7 and 8, EPAS, EASA ASR, EASA annual safety recommendations reviews, etc. Investigations of safety occurrences establish causal/contributing factors (why it happened, not just what happened) and identify Human and organisational contributing factors. Hazards identified from occurrences are processed in compliance with Reg. (EU) 376/2014 Article 4 and 5. <i>Evaluați modul în care pericolele sunt identificate, analizate și înregistrate.</i> <i>Evaluați structura și forma în care se prezintă registrul de pericole.</i> <i>Examinați pericolele relative la:</i> <ul style="list-style-type: none"> › <i>posibile scenarii de accidente</i> › <i>factori umani și organizaționali/ sistemici,</i> › <i>decizii și procese de business,</i> › <i>terți</i> <i>Evaluați sursele interne și externe pentru hazarde: rapoarte de siguranță/ audituri/ chestionare de siguranță și/sau studii / investigații/ inspecții/ idei/ activități legate de managementul schimbării/ securitate, criză sanitară, influențe de mediu, comerciale și alte influențe externe, analiza monitorizării conformității; profilul de risc sectorial, SSP și SPAS în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1139, articolele 7 și 8, EPAS, EASA ASR, revizuirii anuale ale recomandărilor de siguranță ale EASA etc.</i> <i>Investigația evenimentelor identifică factorii cauzali și contributivi (de ce s-a întâmplat, nu doar ce s-a întâmplat) și identifică factorii contributivi din zona organizațională și a factorului uman. Pericolele identificate din evenimente sunt tratate în conformitate cu Reg. (UE) nr. 376/2014 Art 4 și 5.</i> 			

Corresponding EU/EASA Requirements / <i>Cerințe europene corespondente</i>						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) 'Management system' point (a)(1) - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a)(1);(2);(3);(5) 'Management system' points (a), (b) and (d) - [non-complex operators]</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) 'Sistemul de management' pct (a)(1) - [operatori complecși] AMC1 ORO.GEN.200(a)(1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct (a), (b) și (d) - [operatori non-complecși]</i></p>	<p>A.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a)(3) 'Management system' point (a)(1) - [complex organisations] AMC1 ORA.GEN.200(a)(1);(2);(3);(5) 'Management system' points (a), (b) and (d) - [non-complex organisations]</p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a)(3) 'Sistemul de management' pct (a)(1) - [organizații complexe] AMC1 ORA.GEN.200(a)(1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct (a), (b) și (d) - [organizații non-complexe]</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' point (b)(3) AMC1 ADR.OR.D.005(b)(3) 'Management system'</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' pct (b)(3) AMC1 ADR.OR.D.005(b)(3) 'Sistemul de management'</i></p>	<p>ATCO.OR.C.001 Management system of training organisations point (c) AMC1 ATCO.OR.C.001(c) 'Management system of training organisations'</p> <p><i>ATCO.OR.C.001 Sistemul de management al organizațiilor de pregătire pct (c) AMC1 ATCO.OR.C.001(c) 'Sistemul de management al organizațiilor de pregătire.</i></p>	<p>CAMO.A.160 'Occurrence reporting' CAMO.A.200 'Management system' point (a)(3) GM1 CAMO.A.200 'Management system' AMC1 CAMO.A.200(a)(3) GM1 CAMO.A.200(a)(3) 'Management system – Safety risk management – interfaces between organisations' GM2 CAMO.A.200(a)(3) 'Management system' CAMO.A.202 'Internal safety reporting scheme' and its AMC/GM CAMO.A.300 'Continuing airworthiness management exposition (CAME)' point (a)(10)</p> <p><i>CAMO.A.160 „Raportarea evenimentelor” CAMO.A.200 Sistem de management pct. (a)(3) GM1 CAMO.A.200 Sistem de management AMC1 CAMO.A.200(a)(3) GM1 CAMO.A.200(a)(3) Sistem de management – Managementul riscului privind siguranța - interfețe între organizații” GM2 CAMO.A.200(a)(3) Sistemul de management</i></p>	<p>145.A.200 'Management System' point (a)(3) AMC1 145.A.200(a)(3) 'Safety Management Key Process' GM1 145.A.200(a)(3) 'Safety risk management – interfaces between organisations' 145.A.60 'Occurrence reporting' 145.A.202 'Internal safety reporting scheme' AMC1/GM1 145.A.202 145.A.205 'Contracting and subcontracting' GM1 145.A.205 'Responsibility when contracting or subcontracting maintenance'</p> <p><i>145.A.200 Sistemul de management pct. (a)(3) AMC1 145.A.200(a)(3) Procesul cheie de management al sigurantei GM1 145.A.200(a)(3) Managementul riscului privind siguranța - interfețe între organizații” 145.A.60 „Raportarea evenimentelor” 145.A.202 „Schema internă de raportare a siguranței” AMC1/GM1 145.A.202</i></p>	<p>21.A.139 Production management system point (c)(3) GM1 21.A.139(c) Production management system AMC1 21.A.139(c)(3) and (4) 'Safety management key processes' 21.A.3A 'Reporting system' point (b) GM1 21.A.3A 'Link between point 21.A.3A and Regulation (EU) No 376/2014' GM1 21.A.3A(a) and 21.A.3A(b) 'General – collecting system' GM1 21.A.3A(a)(1) and (b)(1) 'Events reported voluntarily to the organisation' GM2 21.A.3A(a)(1) and (b)(1) 'Internal safety reporting scheme'</p> <p><i>21.A.139 Sistemul de management al organizației de producție pct. (c)(3) GM1 21.A.139(c) Sistemul de management al organizației de producție AMC1 21.A.139(c)(3) și (4) Procesul cheie al sistemului de management al sigurantei</i></p>

				<p>CAMO.A.202 „Schema internă de raportare a siguranței si AMC/GM CAMO.A.300 „Manualul de prezentare al Managementului Continuității Navigabiliității (CAME)” (a)(10)</p>	<p>145.A.205 Contractare si subcontractare GM1 145.A.205 Responsabilitatea cand se contracteaza sau se subcontracteaza activitatea de intretinere</p>	<p>21.A.3A Sistemul de raportare pct.(b) GM1 21.A.3A Legatura intre pct. 21.A.3A si Regulamentul (EU) No 376/2014’ GM1 21.A.3A(a) si 21.A.3A(b) ‘General – sistemul de colectare’ GM1 21.A.3A(a)(1) si (b)(1) ‘Evenimente raportate voluntary in cadrul organizatiei’ GM2 21.A.3A(a)(1) si (b)(1) “Schema de raportare interna”</p>
--	--	--	--	---	---	---

Occurrences reporting iaw. Regulation (EU) 376/2014 / Raportarea evenimentelor în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 376/2014

2.1.2 Regulation (EU) 376/2014 and Annex 19 Appendix 2 Std. 1.1.1.c) safety reporting procedures

2.1.2 Regulamentul (UE) nr. 376/2014 și Anexa 19 app 2 std. 1.1.1.c.) proceduri de raportare privind siguranța

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>There is a confidential reporting system to capture mandatory occurrences and voluntary reports that includes a feedback system and stored on a database. Responsibilities have been defined as required by Reg. (EU) 376/2014. The process identifies how reports are actioned and timescales specified.</p> <p><i>Există un sistem de raportare confidențial prin care sunt colectate evenimente raportate în mod obligatoriu și rapoarte voluntare, care include un sistem de feedback, iar rapoartele sunt stocate într-o bază de date. Responsabilitățile au fost stabilite în conformitate cu cerințele din Reg. (UE) nr. 376/2014. Procesul stabilește acțiunile întreprinse în urma raportărilor și termenele aferente.</i></p>	<p>Based on the size of the organisation and the different locations, the reporting system is available and accessible, including for the external parties delivering services having a safety impact on the activities of the organisation.</p> <p><i>În funcție de mărimea organizației și a diferitelor locații, sistemul de raportare este disponibil și accesibil, inclusiv pentru părțile/firmele externe care furnizează servicii cu impact de siguranță asupra activităților organizației.</i></p>	<p>The reporting system is simple to use, being used and accessible to all personnel. There is feedback to the reporter of any actions taken (or not taken) and, where appropriate, to the rest of the organisation. Reports are evaluated, processed, analysed and stored. People are aware and fulfil their responsibilities in respect of the reporting system Reports are processed within the defined timescales.</p> <p><i>Sistemul de raportare este ușor de folosit, fiind la îndemâna întregului personal. Există feedback transmis raportorilor cu privire la acțiunile întreprinse (sau nu) și acolo unde se impune, există feedback către toată organizația. Rapoartele sunt evaluate, procesate, analizate și stocate. Personalul cunoaște și își îndeplinește responsabilitățile cu respectarea sistemului de raportare. Rapoartele sunt procesate într-o perioadă de timp definită.</i></p>	<p>There is a healthy reporting system based on the volume of reporting and the quality of reports received. Safety reports are acted on in a timely manner Personnel express confidence and trust in the organisations reporting policy and process. The reporting system is being used to make better management decision making and continuous improvement The reporting system is available for third parties to report (partners, suppliers, contractors).</p> <p><i>Există un sistem de raportare pozitiv (sănătos) bazat pe volumul și calitatea rapoartelor primite. Rapoartele sunt tratate conform termenelor stabilite. Personalul manifestă încredere în politica și procesele de raportare ale organizației. Sistemul de raportare este folosit pentru luarea de decizii mai bune și pentru îmbunătățire continuă. Sistemul de raportare este disponibil și pentru terți pentru a raporta (colaboratori, furnizori, parteneri)</i></p>

Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Review the reporting system for access and ease of use. Check staff trust the reporting system, are familiar with it and know what should be reported. Review how data protection and confidentiality is achieved. Evidence of feedback to reporter, the organisation and third parties. Assess volume and quality of reports including self reporting. Review report closure rates. Check availability to contracted organisations and customers to make reports. The system supports analysis and follow-up. Confirm responsibilities with regards to occurrence analysis, storage and follow-up clearly defined. Check relevant staff are aware of which occurrences should be mandatory. Verify how the Annexes to Regulation (EU) 2015/2018 are implemented and known by the staff. Assess how senior management engage with the outputs of the reporting system. <ul style="list-style-type: none"> <i>Examinați sistemul de raportare din punct de vedere al accesibilității și ușurinței utilizării</i> <i>Verificați dacă personalul are încredere în sistemul de raportare, îl cunoaște și știe ce trebuie raportat</i> <i>Examinați modul în care este asigurată protecția datelor și confidențialitatea</i> <i>Dovezi de feedback către raportor, organizație și terți</i> <i>Evaluati volumul și calitatea rapoartelor, inclusiv auto-raportările</i> <i>Evaluati rata de închidere a rapoartelor</i> <i>Verificați că organizațiile contractate și clienți au acces la sistemul de raportare și pot înainta rapoarte</i> <i>Sistemul permite efectuarea de analize și acțiuni subsecvente</i> <i>Responsabilitățile clar definite cu privire la analiza evenimentelor, stocare și acțiunile subsecvente pot fi confirmate</i> <i>Verificați dacă personalul relevant știe care evenimente sunt obligatoriu a fi raportate. Verificați modul în care anexele la Regulamentul (UE) 2015/2018 sunt implementate și cunoscute de către personal.</i> <i>Evaluati modul în care managementul superior interacționează cu ieșirile sistemului de raportare</i> 			

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>Regulation (EU) 376/2014 Article 4 'Mandatory reporting', Article 5 'Voluntary reporting', Article 13 'Occurrence analysis and follow-up at national level', Article 16 'Protection of the information source'.</p> <p><i>Regulamentul (UE) nr. 376/2014 Articulul 4 "Raportarea obligatorie", Art. 5. "Raportarea voluntara", Art. 13 "Analiza evenimentelor și acțiunile subsecvente la nivel național", Art. 16 "Protecția surselor de informații"</i></p>				<p>CAMO.A.160 'Occurrence reporting' and its AMC/GM</p> <p>CAMO.A.202 'Internal safety reporting scheme' and its AMC/GM</p> <p>CAMO.A.300 Continuing airworthiness management exposition (CAME)</p> <p><i>CAMO.A.160 „Raportarea evenimentelor” și AMC / GM asociate</i></p> <p><i>CAMO.A.202 „Schema internă de raportare a siguranței” și AMC / GM asociate</i></p> <p><i>CAMO.A.300 „Manualul de prezentare al Managementului Continuității Navigabilității (CAME)”</i></p>	<p>145.A.60 'Occurrence reporting' AMC2 145.A.60 AMC1 145.A.60 'General' GM1 145.A.60 'Mandatory reporting - general'</p> <p>145.A.202 'Internal safety reporting scheme' and its AMC1 GM1 145.A.202 'General' 145.A.70 'Maintenance organisation exposition (MOE)' AMC1 145.A.70(a) 'MOE' points 2.18 and 3.2</p> <p><i>145.A.60 „Raportarea evenimentelor”</i></p> <p><i>AMC2 145.A.60</i></p> <p><i>AMC1 145.A.60 'General'</i></p> <p><i>GM1 145.A.60 'Raportarea obligatorie- general'</i></p> <p><i>145.A.202 "Schema de raportare internă" si</i></p> <p><i>AMC1 GM1 145.A.202 'General'</i></p> <p><i>145.A.70 'Manualul de prezentare a organizatiei de intretinere (MOE)'</i></p> <p><i>AMC1 145.A.70(a) 'MOE' pct. 2.18 si 3.2</i></p>	<p>21.A.3A 'Reporting system' GM1 21.A.3A 'Link between point 21.A.3A and Regulation (EU) No 376/2014'</p> <p>When appropriate, all AMC and GM developed for 21.A.3A AMC1 21.A.143 (a)(1) 'Content of the production organisation exposition'</p> <p><i>21.A.3A "Sistemul de raportare internă"</i></p> <p><i>GM1 21.A.3A 'Legatura intre punctul 21.A.3A si</i></p> <p><i>Regulamentul (EU) No 376/2014'</i></p> <p>Atunci cand este cazul, toate AMC si GM dezvoltate pentru 21.A.3A AMC1 21.A.143 (a)(1) "Continutul memoriului de prezentare a organizatiei de productie"</p>
<p>Regulation (EU) 376/2014 Article 4 'Mandatory reporting', Article 5 'Voluntary reporting', Article 13 'Occurrence analysis and follow-up at national level', Article 16 'Protection of the information source'.</p> <p><i>Regulamentul (UE) nr. 376/2014 Articulul 4 "Raportarea obligatorie", Art. 5. "Raportarea voluntara", Art. 13 "Analiza evenimentelor și acțiunile subsecvente la nivel național", Art. 16 "Protecția surselor de informații"</i></p>						

SUMMARY COMMENTS on 2.1. 'HAZARD IDENTIFICATION'*Sumar comentarii pentru 2.1. "Identificarea pericolelor"*

2.2. RISK ASSESSMENT AND MITIGATION / EVALUAREA ȘI DIMINUAREA RISCURILOR

Annex 19 reference & text

2.2.1 The service provider shall develop and maintain a process that ensures **analysis, assessment** [and control] of the safety risks associated with identified hazards.

Note: The process may include predictive methods of safety data analysis.

Referințe și text Anexa 19

2.2.1 Furnizorul de servicii trebuie să dezvolte și să mențină un proces care să asigure analiza, evaluarea [și controlul] riscurilor privind siguranța asociate cu identificarea pericolelor.

Notă: Procesul poate include metode predictive de analiză a datelor de siguranță.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERAȚIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>There is a process for the analysis and assessment of safety risks. The level of risk the organisation is willing to accept is defined.</p> <p><i>Există un proces aferent analizei și evaluării riscurilor de siguranță. Este stabilit nivelul de risc acceptat de către organizație.</i></p>	<p>Severity and likelihood criteria are clearly defined and fit the service provider's actual circumstances. The used definitions are sufficiently explicit or detailed.</p> <p>The risk matrix and acceptability criteria are clearly defined and usable.</p> <p>Responsibilities and timelines for accepting the risk are clearly defined.</p> <p><i>Criteriile de severitate și probabilitate sunt clar definite și se potrivesc circumstanțelor reale ale furnizorului de servicii. Definițiile utilizate sunt suficient de explicite sau detaliate. Matricea de risc și criteriile de acceptabilitate sunt clar definite și utilizabile. Responsabilitățile și termenele pentru acceptarea riscului sunt clar definite.</i></p>	<p>Risk analysis and assessments are carried out in a consistent manner based on the defined process. The defined risk acceptability is being applied.</p> <p><i>Analiza și evaluarea riscurilor sunt desfășurate în mod consecvent în baza unui proces stabilit. Este aplicată acceptabilitatea riscului, așa cum este aceasta definită.</i></p>	<p>Risk analysis and assessments are reviewed for consistency and to identify improvements in the processes. Risk assessments are regularly reviewed to ensure they remain current.</p> <p>Risk acceptability criteria are used routinely and applied in management decision making processes and are regularly reviewed.</p> <p><i>Analiza și evaluarea riscurilor sunt revizuite pentru a asigura stabilitatea și îmbunătățirea procesului. Evaluările de risc sunt revizuite periodic pentru a se asigura că acestea rămân actuale. Criteriile de acceptabilitate a riscului au o rutină, sunt aplicate în procesul de luare a deciziilor și sunt revizuite periodic.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- Review risk classification scheme and procedures.
 - Severity and likelihood criteria defined (or alternative methodology described) and adapted to the activities. Severity “of what” (consequence and worst scenario) is also described. Differentiation between “likelihood” and “frequency” is understood.
 - Review whether risk assessments are carried out consistently.
 - Review layout of risk register.
 - Sample an identified hazard and how it is processed and documented.
 - Review what triggers a risk assessment.
 - Check any assumptions made and whether they are reviewed.
 - Review how issues are classified when there is insufficient quantitative data available.
 - Check that the process defines who can accept what level of risk.
 - Check that the risk register is being reviewed and monitored by the appropriate safety committee(s).
 - Check which safety committee(s) or person(s) are in charge of the “acceptability”. Check the right level of decision.
 - Evidence of risk acceptability being routinely applied in decision making processes.
-
- *Evaluati schema și procedurile de clasificare a riscului.*
 - *Criteriile de severitate și probabilitate sunt stabilite (sau sunt descrise metodologii alternative) și adaptat activităților. Se descrie, de asemenea, severitatea „a ceea ce” (consecință și cel mai rău scenariu). Se înțelege diferențierea între „probabilitate” și „frecvență”.*
 - *Verificați dacă evaluările riscurilor sunt efectuate în mod consecvent.*
 - *Evaluati registrul de riscuri.*
 - *Analizați un pericol identificat și modul în care a fost tratat și documentat pentru exemplificare.*
 - *Evaluati ceea ce declanșează o analiză de risc.*
 - *Evaluati eventuale ipoteze și dacă acestea sunt supuse revizuirii.*
 - *Evaluati modul de clasificare atunci când nu sunt suficiente date disponibile.*
 - *Verificați dacă procesul definește cine poate accepta ce nivel de risc.*
 - *Verificați dacă registrul de riscuri este revizuit și monitorizat de comitetul (comitetele) de siguranță corespunzătoare.*
 - *Verificați comitetul (comitetele) de siguranță sau persoana (persoanele) care răspund de „acceptabilitate”. Verificați nivelul corect de decizie.*
 - *Dovezi privind acceptabilitatea riscului aplicată constant în procesele de luare a deciziilor.*

Corresponding EU/EASA Requirements / <i>Cerințe europene corespondente</i>						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Management system' point (b)(1) - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Management system' points (a), (b) and (d) - [non-complex operators]</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (b)(1) - [operatori complecși] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct (a), (b) și (d) - [operatori non-complecși]</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Management system' point (b)(1) - [complex organisations] AMC1 ORA.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Management system' points (a), (b) and (d) - [non-complex organisations]</p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (b)(1) - [organizații complexe] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct (a), (b) și (d) - [organizații non-complexe]</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' point (b)(4) and AMC1 ADR.OR.D.005(b)(4) 'Management system'</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' pct (b)(4) și AMC1 ADR.OR.D.005(b)(4) 'Sistemul de management'</i></p>	<p>ATCO.OR.C.001 'Management system of training organisations' point (c) AMC1 ATCO.OR.C.001(c) 'Management system of training organisations'</p> <p><i>ATCO.OR.C.001 Sistemul de management al organizațiilor de pregătire pct (c) AMC1 ATCO.OR.C.001(c) 'Sistemul de management al organizațiilor de pregătire</i></p>	<p>GM1 CAMO.A.200 Management system CAMO.A.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 CAMO.A.200(a)(3) point (b)(1) AMC1 CAMO.A.200 point (a)(1) 'organisation and accountabilities' and GM1 CAMO.A.200(a)(1) for the determination of the safety committees in charge of "acceptability" CAMO.A.300 Continuing airworthiness management exposition (CAME)(a)(11)(i)</p> <p><i>GM1 CAMO.A.200 Sistem de management CAMO.A.200 „Sistem de management” punctul (a) (3) AMC1 CAMO.A.200 (a) (3) punctul (b) (1) AMC1 CAMO.A.200 punctul (a) (1) „organizare și responsabilități” și GM1 CAMO.A.200 (a) (1) pentru determinarea comitetelor de siguranță responsabile de „acceptabilitate” CAMO.A.300 „Manualul de prezentare a Managementului Continuității Navigabilității (CAME)” (a) (11) (i)</i></p>	<p>145.A.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 145.A.200(a)(3) 'Safety Management Key Process' point (b) 145.A.48 'Performance of maintenance' AMC1/2/3 145.A.48(c)(2) 'Performance of Maintenance' AMC1 145.A.48(c)(3) 'Performance of Maintenance' and its GM1 145.A.70 'Maintenance organisation exposition (MOE)' AMC1 145.A.70(a) 'MOE' points 3.1 and 3.4</p> <p><i>145.A.200 „Sistemul de management”(a)(3) AMC1 145.A.200 (a) (3) punctul (b)(1) 145.A.48 Efectuarea intretinerii AMC1/2/3 145.A.48(c)(2) Efectuarea intretinerii AMC1 145.A.48(c)(3) Efectuarea intretinerii si GM1 145.A.70 “Manualul de prezentare a organizatiei de intretinere”(MOE) AMC1 145.A.70(a) 'MOE' pct. 3.1 si 3.4</i></p>	<p>21.A.139(c)(3)'Production management system' GM1 21.A.139(c) 'Safety management System' AMC1 21.A.139(c)(3) and (4) 'Safety management key processes' GM1 21.A.139(c) (2) 'Safety action group' 21.A.3A 'Reporting system' point (b) GM1 21.A.3A 'Link between point 21.A.3A and Regulation</p> <p><i>21.A.139(c)(3) „Sistemul de management al organizatiei de productie” GM1 21.A.139(c) “Sistemul de management al sigurantei” AMC1 21.A.139(c)(3) si (4) ‘Procesul cheie al sistemului de management al sigurantei” GM1 21.A.139(c) (2) ‘Grupul de actiune in materie de siguranta’ 21.A.3A ‘Sistemul de raportare interna’ pct. (b) GM1 21.A.3A ‘Legatura intre punctul 21.A.3A si Regulamentul (EU) No 376/2014’</i></p>

Annex 19 reference & text

2.2.2 The service provider shall develop and maintain a process that ensures [analysis, assessment and] **control** of the safety risks associated with identified hazards.

Referințe și text Anexa 19

2.2.2 Furnizorul de servicii trebuie să dezvolte și să mențină un proces care asigură [analiza, evaluarea și] **controlul** riscurilor privind siguranța asociate pericolelor identificate).

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The organisation has a process in place to decide and apply the appropriate risk controls.</p> <p><i>Organizația are un proces implementat pentru a decide și aplica acțiuni adecvate de control al riscului.</i></p>	<p>Responsibilities and timelines for determining and accepting the risk controls are defined.</p> <p><i>Sunt definite responsabilitățile și termenele pentru determinarea și acceptarea controalelor de risc.</i></p>	<p>Appropriate risk controls are being applied to reduce the risk to an acceptable level including timelines and allocation of responsibilities. Human Factors are considered as part of the development of risk controls</p> <p><i>Acțiunile adecvate de control al riscului sunt aplicate pentru reducerea riscului la un nivel acceptabil, și sunt respectate inclusiv termenele și alocarea responsabilităților.</i></p> <p><i>Factorul uman este considerat parte a dezvoltării acțiunilor de control al riscului.</i></p>	<p>Risk controls are practical and sustainable and applied in a timely manner and do not create additional risks. Risk Controls take Human Factors into consideration.</p> <p><i>Acțiunile de control al riscului sunt practice și durabile și sunt aplicate la timp și nu generează riscuri suplimentare.</i></p> <p><i>Acțiunile de control al riscului iau în considerare Factorul uman.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> • Risk controls consider human and organisational factors. • Evidence of risk controls being actioned and follow up. • Aggregate risk is being considered. • Check whether the risk controls have reduced the residual risk. • Risk controls clearly identified. • Review the use of risk controls that rely solely on human intervention. • Check that new risk controls do not create additional risks. • Check whether the acceptability of the risks is made at the right management level. • Check how the policy considers “As Low As Reasonably Practical” (ALARP) – verify the implementation of it. • Check how specific domain-related risks are appropriately controlled, such as Fatigue Risk Management, flight data monitoring, subcontracting and interfaces, etc. 			

- Acțiunile de control al riscului iau în considerare factorii organizaționali și uman.
- Sunt dovezi că acțiunile de control al riscului sunt îndeplinite.
- Se ia în considerare riscul agregat.
- Verificați dacă măsurile de control al riscului au redus riscul rezidual.
- Acțiunile de control al riscului sunt clar identificate.
- Evaluați utilizarea acțiunilor de control al riscului care se bazează exclusiv pe intervenție umană.
- Verificați dacă noile controale de risc nu creează riscuri suplimentare.
- Verificați dacă acceptabilitatea riscurilor se face la nivelul de management adecvat.
- Verificați modul în care politica consideră „Pe cât de redus este practic” (ALARP) - verificați implementarea acesteia.
- Verificați modul în care riscurile specifice legate de domeniu sunt controlate în mod corespunzător, cum ar fi Managementul riscului datorat oboselii, monitorizarea datelor de zbor, subcontractarea și interfețele etc.

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operațiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizații de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizații CAMO</i>	145 Org. <i>Organizații 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizații POA</i>
AMC1 ORO. GEN.200(a)(3) 'Management system' point (b) <i>AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (b)</i>	AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Management system' point (b) <i>AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (b)</i>	AMC1 ADR.OR.D.005(b)(4) 'Management system' <i>AMC1 ADR.OR.D.005(b)(4) 'Sistemul de Management'</i>	ATCO.AR.B.001 Management system, (a)(4); Furthermore, ATSP provisions apply. <i>ATCO.AR.B.0 01 Sistemul de managemen t (a)(4); În plus se aplică prevederile ATSP.</i>	CAMO.A.200 'Management system' point (a)(3) GM1 CAMO.A.200 'Management system' AMC1 CAMO.A.200(a)(3) points (b) and (d) CAMO.A.300 'Continuing airworthiness management exposition (CAME)' point (a)(11)(i) <i>CAMO.A.200 "Sistemul de management" pct. (a)(3) GM1 CAMO.A.200 "Sistemul de management" AMC1 AMO.A.200(a)(3) pct. (b) si (d) CAMO.A.300 „Manualul de prezentare a Managementului Continuității Navigabilității (CAME)” pct.(a)(11)(i)</i>	145.A.200 'Management system' point (a)(3) GM1 145.A.200 'Management system' AMC1 145.A.200(a)(3) 'Safety Management Key processes points (a), (b) and (d) AMC1 145.A.70 'MOE' points 3.1 and 3.4 <i>145.A.200 'Sistem de management pct. (a)(3) GM1 145.A.200 "Sistem de management" AMC1 145.A.200(a)(3) 'Procesul cheie al sistemului de management pct. (a), (b) si (d) AMC1 145.A.70 'MOE' pct. 3.1 and 3.4</i>	GM1 21.A.139 (c) 'Production management system' 21.A.139'Production management system' point (c)(3) AMC1 21.A.139(c)(3) and (4) Production management system point (b)(1) GM1 21.A.139(c) (2) 'Safety action group' <i>GM1 21.A.139(c) „Sistem de management” 21.A.139„Sistemul de management” punctul (a) (3) AMC1 21.A.139 (C) (3)&(4) punctul (b) GM1 21.A.139(c) (2) “Grupul de actiune in materie de siguranta”</i>

SUMMARY COMMENTS on 2.2. 'RISK ASSESSMENT AND MITIGATION'*Sumar comentarii pentru 2.2 "Evaluarea și diminuarea riscurilor"*

3. SAFETY ASSURANCE

Asigurarea siguranței

3.1 SAFETY PERFORMANCE MONITORING AND MEASUREMENT / Monitorizarea și măsurarea performanței siguranței

Annex 19 reference & text

3.1.1 The service provider shall develop and maintain the means to verify the safety performance of the organization and to validate the effectiveness of safety risk controls.

Note: An internal audit process is one means to monitor compliance with safety regulations, the foundation upon which SMS is built, and assess the effectiveness of these safety risk controls and the SMS.

Guidance on the scope of the internal audit process is contained in the Safety Management Manual (SMM) (Doc 9859).

Referințe și text Anexa 19

3.1.1 Furnizorul de servicii trebuie să dezvolte și să mențină mijloacele de verificare a performanței siguranței organizației și de validare a eficacității măsurilor de control al riscului privind siguranța.

Notă: Procesul aferent auditului intern este unul din mijloacele de monitorizare a conformării cu reglementările privind siguranța, fundația pe care e construit SMS, și care permite evaluarea eficacității mijloacelor de control al riscului și al SMS. Elemente privind domeniul de aplicare al auditului intern se regăsesc în Manualul de management al siguranței (SMM) (DOC 9859).

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>There is a process in place to assess whether the risk controls are applied and effective.</p> <p><i>Există un proces prin care se evaluează dacă măsurile de control al riscului sunt aplicate și eficace.</i></p>	<p>Responsibilities, methods, and timelines for assessing risk controls are defined. Contracted organisations are included in the safety assurance process.</p> <p><i>Sunt definite responsabilitățile, metodele și termenele pentru evaluarea controalelor de risc. Organizațiile contractate sunt incluse în procesul de asigurare a siguranței.</i></p>	<p>Risk controls are being verified to assess whether they are applied and effective.</p> <p><i>Acțiunile de control al riscului sunt verificate pentru a evalua aplicarea și eficacitatea.</i></p>	<p>Risk controls are assessed and actions taken to ensure they are effective and delivering a safe service. The reasons for ineffectiveness of risk controls are investigated.</p> <p><i>Măsurile de control al riscului sunt evaluate și acțiunile sunt întreprinse pentru a se asigura că sunt eficace și se asigură un serviciu sigur. Motivele pentru care măsurile de control al riscului sunt ineficace sunt investigate.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- Evidence of risk controls being assessed for effectiveness (eg. audits, surveys, reviews, SPIs and safety performance targets [SPTs], reporting systems).
- Evidence of risk controls applied by contracted organisations / third parties being assessed and overseen (e.g., quality check, reviews, and regular meetings).
- Information from safety assurance and compliance monitoring activities feeds back into the safety risk management process.
- Review where risk controls have been changed as a result of the assessment.
- Dovezi privind măsuri de control al riscului sunt evaluate pentru a afla eficacitatea (ex: audituri, studii, analize, SPI și obiective de performanță de siguranță [SPT], sisteme de raportare.
- Dovezi privind evaluarea măsurilor de control al riscului aplicate de către organizații contractate/ terți (de exemplu, verificarea calității, recenzii și întâlniri regulate.
- Informațiile rezultate în urma activităților de asigurarea siguranței și monitorizarea conformării reintră în procesul de management al riscului privind siguranța.
- Evaluați zonele în care măsurile de control al riscului au fost modificate ca urmare a evaluărilor.

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente

Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a) 'Management system' point (d)(1) - [complex operators]</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (d)(1) - [operatori complecși]</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Management system' point (d)(1) - [complex organisations]</p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (d)(1) - [organizații complexe]</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' point (b)(5) and AMC1 ADR.OR.D.005(b)(5) 'Management system'</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' pct (b)(5) și AMC1 ADR.OR.D.005(b)(5) 'Sistemul de management'</i></p>	<p>Not applicable, however Air Traffic Service Provider provisions apply.</p> <p><i>n/a, cu toate acestea se aplică prevederile furnizorului de servicii de trafic aerian.</i></p>	<p>CAMO.A.200 'Management system' point (a)(3) GM1 CAMO.A.200 'Management system' AMC1 CAMO.A.200(a)(3) point (d) See also CAMO.A.160 CAMO.A.300 'Continuing airworthiness management exposition (CAME)' point (a)(11)(i)</p> <p><i>CAMO.A.200 „Sistem de management” pct. (a)(3) GM1 CAMO.A.200 „Sistem de management” AMC1 CAMO.A.200(a)(3) pct. (d) Vezi de asemenea</i></p>	<p>145.A.200 'Management System' point (a)(3) AMC1 145.A.200(a)(3) 'Safety Management Key processes point (d) 145.A.48 'Performance of maintenance' AMC1/2/3 145.A.48(c)(2) 'Performance of Maintenance' AMC1 145.A.48(c)(3) 'Performance of Maintenance' and its GM1 145.A.70 'Maintenance organisation exposition (MOE)' AMC1 145.A.70 'MOE' point 3.4</p>	<p>21.A.139 'Production management System' point (c)(4)(i) GM1 21.A.139(c) 'Safety management element' AMC1 21.A.139(c)(3) and (4) 'Safety management key processes' GM1 21.A.139(c) (2) 'Safety action group' 21.A.139 'Production management System' point (e) AMC1 21.A.139(e) and 21.A.139(d)(2)(xiv) 'Independent monitoring function'</p>

				<p>CAMO.A.160 CAMO.A.300 „Manualul de prezentare a Managementului Continuității Navigabilității (CAME)” pct.(a)(11)(i)</p>	<p>145.A.200 „Sistem de management” pct. (a)(3) AMC1 145.A.200(a)(3) “Procesul cheie al sistemului de management” pct. (d) 145.A.48 Efectuarea lucrarilor de intretinere AMC1/2/3 145.A.48(c)(2) Efectuarea lucrarilor de intretinere AMC1 145.A.48(c)(3) Efectuarea lucrarilor de intretinere si GM1 145.A.70 „Manualul de prezentare a organizatiei de intretinere (MOE)’ AMC1 145.A.70 ‘MOE’ pct. 3.4</p>	<p>21.A.139 „Sistem de management al organizatiei de productie” pct. (c)(4)(i) GM1 21.A.139(c) Elemente de managementul sigurantei AMC1 21.A.139(c)(3) si (4) “Procesul cheie al sistemului de management” GM1 21.A.139(c) (2) “Grupul de actiune in materie de siguranta” 21.A.139 „Sistem de management al organizației de producție” pct. (e) AMC1 21.A.139(e) si 21.A.139(d)(2)(xiv) Funcția de monitorizare independenta</p>
--	--	--	--	--	--	---

Annex 19 reference & text

3.1.2 The service provider's safety performance shall be verified in reference to the safety performance indicators and safety performance targets of the SMS in support of the organization's safety objectives.

Referințe și text Anexa 19

3.1.2 Performanța siguranței furnizorului de servicii trebuie verificată în raport cu indicatorii de performanță a siguranței și cu țintele de performanță a siguranței din SMS care vin în sprijinul obiectivelor de siguranță ale organizației.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>There is a process in place on how the safety performance of the organisation will be measured including safety performance indicators and targets linked to the organisation's safety objectives.</p> <p><i>Există un proces privind măsurarea performanței siguranței din organizație ce cuprinde indicatori de performanță a siguranței și ținte legate de obiectivele de siguranță ale organizației.</i></p>	<p>SPIs are focused on what is important rather than what is easy to measure. Reliability of data sources is considered in the design of SPIs. SPIs are linked to the identified risks and safety objectives. Frequency and responsibility for the trend monitoring of SPIs are appropriate. Realistic targets have been set. State SPIs are considered, as applicable.</p> <p><i>SPI-urile se concentrează pe ceea ce este important mai degrabă decât pe ceea ce este ușor de măsurat. Fiabilitatea surselor de date este luată în considerare în stabilirea SPI-urilor. SPI-urile sunt legate de riscurile identificate și obiectivele de siguranță. Frecvența și responsabilitatea pentru monitorizarea tendințelor SPI sunt adecvate. Au fost stabilite obiective realiste. Se consideră SPI-urile de stat, după caz.</i></p>	<p>The safety performance of the organisation is being measured and the SPIs are being continuously monitored and analysed for trends.</p> <p><i>Performanța siguranței este măsurată, iar SPI sunt monitorizați continuu și analizați pentru identificarea tendințelor.</i></p>	<p>SPIs are demonstrating the safety performance of the organisation and the effectiveness of risk controls based on reliable data. SPIs are reviewed and regularly updated to ensure they remain relevant. Where the SPIs indicate a risk control not being effective appropriate action is taken. The SSP/SPAS is appropriately considered and continuous discussion with the State drives the continuous improvement of the process.</p> <p><i>SPI indică performanța siguranței organizației și eficacitatea măsurilor de control bazate pe date de încredere. SPI sunt revizuiți și actualizați periodic pentru a rămâne relevanți. Dacă SPI indică că măsurile de control al riscului nu sunt eficiente, sunt luate măsuri adecvate. SSP / SPAS este considerat în mod adecvat, iar discuțiile continue cu statul conduc la îmbunătățirea continuă a procesului.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- How is safety performance monitored and measured?
 - How does the occurrence reporting scheme efficiently and timely enable the measurement and evaluation of the service provider's safety performance? Liaison with Regulation (EU) 376/2014. Hook with the continuous improvement of the SMS.
 - How does "compliance monitoring" feed the monitoring and measurement of the service provider's safety performance?
 - Evidence that SPIs are based on reliable sources of data.
 - Evidence of when Safety performance indicators were last reviewed.
 - The defined SPIs and targets are appropriate to the organisation's activities, risks and safety objectives.
 - SPIs are focused on what is important rather than what is easy to measure.
 - Consideration of any State SPIs (stemming from SSP and/or SPAS in accordance with Regulation (EU) 2018/1139, articles 7 and 8; or following State surveillance & acceptance of the SPIs/SPTs by the State according to Annex 19 Recommendation 3.3.2.2).
 - Review whether any action has been taken when an SPI is indicating a negative trend (reflecting a risk control or an inappropriate SPI).
 - Verify whether any standard SPIs or targets used in a risk sector profile or safety roadmap or standard monitoring process (flight data monitoring programme for Air Ops; ANS performance scheme) are being considered.
 - Evidence that results of safety performance monitoring are discussed at senior management level (or Safety Review Board or any Safety committees, as appropriate). Hook with the continuous improvement of the SMS.
 - Evidence of feedback provided to the accountable manager.
-
- *Cum este monitorizată și măsurată performanța de siguranță?*
 - *Cum permite schema de raportare a apariției în mod eficient și în timp util să măsoare și să evalueze performanța de siguranță a furnizorului de servicii? Legătura cu Regulamentul (UE) 376/2014. Hook cu îmbunătățirea continuă a SMS-ului.*
 - *Cum alimentează „monitorizarea conformității” monitorizarea și măsurarea performanței de siguranță a furnizorului de servicii?*
 - *Dovezi că SPI se bazează pe surse de date de încredere.*
 - *Dovezi privind ultima revizuire a SPI.*
 - *SPI și țintele aferente stabilite de organizație sunt adecvate activităților desfășurate de organizație, riscurilor și obiectivelor acesteia.*
 - *SPI sunt stabiliți în funcție de importanță/relevanță și mai puțin în funcție de ceea ce e ușor de măsurat.*
 - *Sunt luați în considerare anumiți SPI ai statului (provenind din SSP și / sau SPAS în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1139, articolele 7 și 8; sau după supravegherea de stat și acceptarea de către stat a SPI / SPT în conformitate cu recomandarea 3.3.2.2 din Anexa 19)*
 - *Evaluati dacă s-au întreprins acțiuni când SPI au arătat tendințe negative.*
 - *Verificați dacă sunt luate în considerare orice SPI standard sau ținte utilizate într-un profil al sectorului de risc sau o foaie de parcurs de siguranță sau un proces de monitorizare standard (programul de monitorizare a datelor de zbor pentru Air Ops; schema de performanță ANS).*
 - *Dovezi că rezultatele monitorizării performanței siguranței sunt discutate cu managementul superior (sau Consiliul de evaluare a siguranței sau orice comitet de siguranță, după caz). Faceți legătura cu îmbunătățirea continuă a SMS-ului.*
 - *Dovezi privind feedback-ul furnizat managerului responsabil.*

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORO. GEN.200(a)(3) 'Management system' point (d)(1) - [complex operators]</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (d)(1) - [operator complex]</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Management system' point (d)(1) - [complex organisations]</p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (d)(1) - [organizații complexe]</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' point (b)(5) and AMC1 ADR.OR.D.005(b)(5) 'Management system'</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' pct (b)(5) și AMC1 ADR.OR.D.005(b)(5) 'Sistemul de management'</i></p>	<p>Not applicable, however Air Traffic Service Provider provisions apply.</p> <p><i>Nu se aplică, dar se aplică prevederile furnizorului de servicii de trafic aerian</i></p>	<p>GM1 CAMO.A.200 'Management system' AMC1 CAMO.A.200(a)(1) 'Management system' point point (b)(3)(i) CAMO.A.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 CAMO.A.200(a)(3) 'Management system' point point (d) and (f)(5)</p> <p><i>GM1 CAMO.A.200 „Sistem de management” AMC1 CAMO.A.200 (a) (1) „Sistemul de management” punctul (b) (3) (i) CAMO.A.200 „Sistemul de management” punctul (a) (3) AMC1 CAMO.A.200(a)(3) „Sistemul de management” punctul (d) si (f)(5)</i></p>	<p>145.A.200 'Management System' point (a)(3) AMC1 145.A.200(a)(3) 'Safety Management Key processes point (d) and (f)(5) 145.A.48 'Performance of maintenance' AMC1/2/3 145.A.48(c)(2) 'Performance of Maintenance' AMC1 145.A.48(c)(3) 'Performance of Maintenance' and its GM1 145.A.70 'Maintenance organisation exposition (MOE)' AMC1 145.A.70 'MOE' point 3.4</p> <p><i>145.A.200 „Sistem de management” pct.(a)(3) AMC1 145.A.200(a)(3) “Procesul cheie al sistemului de management” pct. (d) si (f)(5) 145.A.48 Efectuarea lucrarilor de intretinere AMC1/2/3 145.A.48(c)(2) Efectuarea lucrarilor de intretinere AMC1 145.A.48(c)(3) Efectuarea lucrarilor de intretinere si GM1 145.A.70 „Manualul de prezentare a organizatiei de intretinere (MOE)' AMC1 145.A.70 'MOE' pct. 3.4</i></p>	<p>21.A.139 (c)(4)(i) 'Production assurance system' AMC1 21.A.139(c)(3) and (4) 'Safety management key processes' point (e)</p> <p><i>21.A.139 (c)(4)(i) „Sistem de management al organizatiei de productie” AMC1 21.A.139(c)(3) and (4) “Procesul cheie al sistemului de management” pct. (e)</i></p>

SUMMARY COMMENTS on 3.1. 'SAFETY PERFORMANCE MONITORING AND MEASUREMENT'*Sumar comentarii pentru 3.1. "Monitorizarea și măsurarea performanței siguranței"*

3.2 THE MANAGEMENT OF CHANGE / *Managementul schimbării*

Annex 19 reference & text

3.2.1 The service provider shall develop and maintain a process to identify changes which may affect the level of safety risk associated with its aviation products or services and to identify and manage the safety risks that may arise from those changes.

Referințe și text Anexa 19

3.2.1 *Furnizorul de servicii trebuie să dezvolte și să mențină un proces pentru a identifica schimbările ce ar putea afecta nivelul de risc asociat serviciilor și produselor oferite și care identifică și gestionează riscurile privind siguranța generate de aceste schimbări.*

PRESENT / <i>PREZENT</i>	SUITABLE / <i>ADECVAT</i>	OPERATIONAL / <i>OPERATIONAL</i>	EFFECTIVE / <i>EFICACE</i>
<p>The organisation has established a change management process to identify whether changes have an impact on safety and to manage any identified risks in accordance with existing safety risk management processes.</p> <p><i>Organizația a stabilit un proces privind managementul schimbării prin care se identifică dacă schimbările au impact asupra siguranței și prin care se gestionează riscurile identificate asociate, în conformitate cu procesele existente privind managementul riscului privind siguranța.</i></p>	<p>Triggers for the change management process are defined. The process also considers business related changes and interfaces with other organisations/departments. The process is integrated with the risk management and safety assurance processes. Responsibilities and timelines are defined.</p> <p><i>Sunt definite declanșatoarele pentru procesul privind management al schimbării. Procesul ia în considerare, de asemenea, schimbările legate de afaceri și interfețele cu alte organizații / departamente. Procesul este integrat cu gestionarea riscurilor și procesele de asigurare a siguranței. Responsabilitățile și termenele sunt definite.</i></p>	<p>The change management process is being used and includes hazard identification and risk assessments with appropriate risk controls being put in place before a decision to make the change is taken. Human Factors issues have been considered and being addressed as part of the change management process.</p> <p><i>Procesul de management al schimbării este utilizat și include identificarea pericolelor și evaluări ale riscurilor, cu punerea în aplicare a controalelor adecvate ale riscului înainte de luarea unei decizii de modificare. Problemele legate de factorii umani au fost luate în considerare și abordate ca parte a procesului privind managementul schimbării.</i></p>	<p>The change management process is used for all changes that may impact safety, including Human Factors issues, and considers the accumulation of multiple changes. It is initiated in a planned, timely and consistent manner and includes follow up action that ensures the change was implemented safely. The change is communicated to those affected. Risk control and mitigation strategies associated with changes are achieving the planned effect.</p> <p><i>Procesul de management al schimbării este utilizat pentru toate schimbările care au un impact asupra siguranței, inclusiv pentru problemele legate de factorul uman și ia în calcul acumularea mai multor schimbări. Acesta este inițiat într-o manieră planificată, consecventă și include acțiuni subsecvente care dovedesc că schimbările au fost implementate în siguranță. Schimbarea este comunicată celor afectați. Controlul riscurilor și strategiile de atenuare asociate cu schimbările își realizează efectul planificat.</i></p>

Assessment results / <i>Rezultatele evaluării</i>			
What to look for / <i>Elemente de urmărit</i>			
<ul style="list-style-type: none"> • Key stakeholders are involved in the process. • Review what triggers the process. • Review recent changes that have been through the risk assessment process. • Check that change is signed off by an appropriately authorised person. • Transitional risks are being identified and managed. • Review follow up actions such as whether any assumptions made have been validated. • Review whether there is an impact on previous risk assessments and existing hazards. • Review whether consideration is given to the accumulative effect of multiple changes. • Review that business related changes have considered safety risks (organisational restructuring, downsizing, IT projects etc.) • Evidence of Human Factors issues being addressed during changes. • Review impact of change on training and competencies. • Review previous changes to confirm they remain under control. • Consider how the changes are communicated to those people impacted by the change. <ul style="list-style-type: none"> • <i>Actorii cheie sunt implicați în proces.</i> • <i>Evaluați ce anume declanșează lansarea procesului.</i> • <i>Evaluați schimbările recente care au fost tratate conform procesului de evaluare a riscului.</i> • <i>Verificați dacă schimbarea este semnată de persoana autorizată.</i> • <i>Riscurile tranzitorii sunt identificate și gestionate.</i> • <i>Evaluați acțiunile subsecvente astfel încât dacă s-au realizat ipoteze/presupuneri, acestea au fost validate.</i> • <i>Evaluați/verificați dacă există un impact asupra evaluărilor anterioare ale riscurilor și pericolelor existente.</i> • <i>Verificați dacă se ia în considerare efectul cumulative al schimbărilor multiple.</i> • <i>Evaluați dacă schimbările din afaceri au luat în considerare riscurile privind siguranța (restructurarea organizației, micșorarea activității, proiectele IT etc.)</i> • <i>Dovezi că elementele legate de factorul uman au fost considerate în timpul schimbărilor.</i> • <i>Evaluați impactul schimbărilor asupra instruirii și competențelor.</i> • <i>Examinați schimbările anterioare pentru a confirma că rămân sub control.</i> • <i>Luați în considerare modul în care schimbările sunt comunicate acelor persoane afectate de schimbare.</i> 			

Corresponding EU/EASA Requirements / <i>Cerințe europene corespondente</i>						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Management system' point (e) - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Management system' point (b) - [non- complex operators]</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (e) - [operatori complecși] AMC1 ORO.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct, (b) - [operatori non- complecși]</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Management system' point (e) - [complex organisations] AMC1 ORA.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Management system' point (b) - [non- complex organisations]</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) AMC1 ORA.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (e) - [organizații complexe] AMC1 ORA.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct, (b) - [organizații non- complexe]</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' point (b)(6) and AMC1 ADR.OR.D.005(b)(6) 'Management system' ADR.OR.B.040 'Changes' in particular point (f)</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management sistem' pct (b)(6) și AMC1 ADR.OR.D.005(b)(6) 'Sistemul de management' ADR.OR.B.040 'Schimbări', în special pct (f)</i></p>	<p>AMC1 ATCO.OR.C.001(e) Management system of training organisations point (c)</p> <p><i>AMC1 ATCO.OR.C.001(e) Sistemul de management al organizațiilor de pregătire pct (c)</i></p>	<p>CAMO.A.130 'Changes' AMC2 CAMO.A.130 GM1 CAMO.A.200(a)(1) Management system (d)(3) CAMO.A.200 'Management system' point (a)(3) AMC1 CAMO.A.200 (a)(3) point (e) 'Management of change' GM2 CAMO.A.200 (a)(3) 'Management of change' CAMO.A.300(a)(11) and (c)</p> <p><i>CAMO.A.130 'Modificari' AMC2 CAMO.A.130 GM1 CAMO.A.200 (a) (1) Sistemul de management (d) (3) CAMO.A.200 „Sistemul de management” punctul (a) (3) AMC1 CAMO.A.200 (a) (3) punctul (e) „Managementul schimbării” GM2 CAMO.A.200 (a) (3) „Managementul schimbării” CAMO.A.300(a)(11) si (c)</i></p>	<p>145.A.85 'Changes to the organisation' AMC2 145.A.85 'Management of changes' GM1 145.A.200 'Management system – General' AMC1 145.A.200(a) (3) 'Safety management key processes' point (e) 145.A.70 'Maintenance organisation exposition (MOE) point (a)(10) and (c) AMC1 145.A.70 'MOE' point 3.5</p> <p><i>145.A.85 'Modificari in organizatie' AMC2 145.A.85 'Managementul schimbării' GM1 145.A.200 'Sistemul de management – General' AMC1 145.A.200(a) (3) “Procesul cheie al sistemului de management” pct. (e) 145.A.70 „Manualul de prezentare a organizației de întreținere (MOE) pct. (a)(10) si(c) AMC1 145.A.70 'MOE' pct. 3.5</i></p>	<p>21.A.139 'Production management System' point (c)(4)(ii) AMC1 21.A.139(c)(3) and (4) 'Safety management key processes' point (f) 21.A.147 'Changes to the Production management system' AMC1 21.A.147 'Application for approval of significant changes or variations in the scope or terms of a POA' GM1 21.A.147 'Significant changes' 21.A.143 'Production organisation exposition' point (c) GM1 21.A.143 'Production organisation exposition' AMC1 21.A.143 (a)(1) 'content of the production organisation exposition'</p> <p><i>21.A.139 „Sistem de management al organizației de producție” pct.(c)(4)(ii) AMC1 21.A.139(c)(3) si (4)) “Procesul cheie al sistemului de management” pct. (f) 21.A.147 'Modificări in sistemul de management al organizatiei de productie” AMC1 21.A.147 'cerere de aprobare a modificărilor semnificative ale</i></p>

						<p>domeniului sau termenilor aprobarii unui POA'</p> <p>GM1 21.A.147 "Modificări semnificative"</p> <p>21.A.143 "Memoriul de prezentare a organizatiei de productie (POE)" pct. (c)</p> <p>GM1 21.A.143 "Memoriul de prezentare a organizatiei de productie (POE)"</p> <p>AMC1 21.A.143 (a)(1)</p> <p>Continutul memoriului de prezentare a organizatiei de productie (POE)"</p>
--	--	--	--	--	--	--

SUMMARY COMMENTS on 3.2. 'THE MANAGEMENT OF CHANGE'

Sumar comentarii pentru 3.2. "Managementul schimbării"

3.3. CONTINUOUS IMPROVEMENT OF THE SMS / Îmbunătățirea continuă a SMS

Annex 19 reference & text

3.3.1 The service provider shall monitor and assess its SMS processes to maintain or continuously improve the overall effectiveness of the SMS.

Referințe și text Anexa 19

3.3.1 Furnizorul de servicii trebuie să monitorizeze și să evalueze procesele aferente SMS pentru a menține și îmbunătăți continuu eficacitatea generală a SMS.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>There is a process in place to monitor and review the effectiveness of the SMS using the available data and information.</p> <p><i>Există un proces de monitorizare și revizuire a eficacității SMS utilizând datele și informațiile disponibile.</i></p>	<p>The SMS is periodically reviewed, and the review is supported by safety information and safety assurance activities. Senior management and different departments are involved. The decision making is data informed. External information is considered in addition to internal information.</p> <p><i>SMS-ul este revizuit periodic, iar revizuirea este susținută de informații de siguranță și activități de asigurare a siguranței. Sunt implicați conducerea superioară și diferite departamente. Luarea deciziilor este bazată pe date. Informațiile externe sunt luate în considerare în plus față de informațiile interne.</i></p>	<p>There is evidence of the SMS being periodically reviewed to support the assessment of its effectiveness and appropriate action being taken.</p> <p><i>Există dovezi cu privire la revizuirea periodică a SMS care susține evaluarea eficacității sale și luarea de măsuri adecvate.</i></p>	<p>The assessment of SMS effectiveness uses multiple sources of information including the safety data analysis that supports decisions for continuous improvements. The measurement of the service provider's safety performance addresses the continuous improvement of the SMS and the safety objectives, which are regularly updated.</p> <p><i>Evaluarea eficacității SMS folosește surse multiple de informații, inclusiv analize de siguranță ce susțin deciziile de îmbunătățire continuă. Măsurarea performanței de siguranță a furnizorului de servicii se referă la îmbunătățirea continuă a SMS și a obiectivelor de siguranță, care sunt actualizate periodic.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- What type of information supports the continuous improvement of the SMS? Information such as from internal and external occurrences, outcome of Regulation (EU) 376/2014, investigation reports, automatic data collection (such as flight data monitoring), safety meetings, hazard reports, audits, safety data analysis, SSP and/or SPAS, industry safety roadmaps, EPAS, EASA ASR, State surveillance & acceptance of the SPIs/SPTs by the State according to Annex 19 Recommendation 3.3.2.2, all contribute towards continuous improvement of the SMS.
- Review the information and safety data is used for management decision making for continuous improvement (
- Evidence of:
 - Lessons learnt being incorporated into SMS and operational processes;
 - Best practice being sought and embraced
 - Surveys and assessments of organisational culture being carried out and acted upon.
 - Data being analysed and results shared with Safety Committees.
 - Evidence of follow up actions.
- How does it hook with the measurement of the service provider's safety performance and the safety objectives? How are such processes updated?
- Ce tip de informații susține îmbunătățirea continuă a SMS-urilor? Informații precum evenimentele interne și externe, rezultatul Regulamentului (UE) 376/2014, rapoarte de investigații, colectare automată de date (cum ar fi monitorizarea datelor de zbor), întâlniri de siguranță, rapoarte de pericole, audituri, analize de date de siguranță, SSP și / sau SPAS, foi de parcurs privind siguranța industriei, EPAS, EASA ASR, supravegherea de stat și acceptarea de către stat a SPI / SPT conform recomandării 3.3.2.2 din anexa 19, toate contribuie la îmbunătățirea continuă a SMS.*
- Examinați informațiile și datele de siguranță ce sunt utilizate pentru luarea deciziilor de management pentru îmbunătățirea continuă*
- Dovezi privind:*
 - lecțiile învățate sunt incluse în SMS și în procesele operative;*
 - cele mai bune practice sunt luate în considerare și implementate;*
 - chestionare și evaluări ale culturii organizației sunt desfășurate și analizate;*
 - datele sunt analizate, iar rezultatele sunt diseminate în comitetele de siguranță;*
 - dovezi privind acțiunile subsecvente*
- Cum se leagă de măsurarea performanței de siguranță a furnizorului de servicii și a obiectivelor de siguranță? Cum se actualizează astfel de procese?*

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespundente

Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
Reg. 216/2008 Essential requirements for air operations point 8.a.4 ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(3) and (a)(6) AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) 'Management system' point (f) - [complex operators] AMC1 ORO.GEN.200(a)(1);(2);(3);(5) 'Management	Reg. 2018/1139 Essential requirements for pilot licensing 3.a.1(ii) for ATOs and 4.c.1(ii) for AeMCs ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(3) and (a)(6) AMC1 ORO.GEN.200(a)(3) 'Management system' point (f) - [complex	ADR.OR.D.005 'Management system' point (b)(7) and AMC1 ADR.OR.D.005(b)(7) 'Management system' ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' pct (b)(7) și AMC1 ADR.OR.D.005(b)(7)	AMC1 ATCO.OR.C.001(e) Management system of training organisations point (b) AMC1 ATCO.OR.C.001(e) Sistemul de management al organizațiilor de pregătire pct (b)	CAMO.A.200 'Management system' point (a)(3) and (a)(6) AMC1 CAMO.A.200 (a)(3) points (d) and (f) 'Continuous improvement' AMC and GM to CAMO.A.200(a)(6) 'Compliance monitoring' CAMO.A.200 „Sistemul	145.A.200 'Management system' point (a)(3) and (a)(6) AMC1 145.A.200 (a)(3) points (f) 'Continuous improvement' AMC and GM to 145.A.200(a)(6) 'Compliance monitoring' 145.A.48 'Performance of maintenance' AMC1 145.A.70 'MOE' point	21.A.139 'Production management System' points (c)(4)(iii) and (c)(6) GM1 21.A.139(c) 'Safety management system' AMC1 21.A.139(c)(3) and (4) 'Safety management key processes' point (g) 21.A.3A 'Reporting system' GM1 21.A.3A 'Link between point 21.A.3A and Regulation

<p>system' point (e) - [non-complex operators]</p> <p><i>Reg. 216/2008 Cerințe esențiale pentru operațiuni aeriene pct 8.a.4</i></p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) și(a) (6)</i></p> <p><i>AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (f) - [operatori complecși]</i></p> <p><i>AMC1 ORO.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct (e) - [operatori non-complecși]</i></p>	<p>organisations]</p> <p>AMC1 ORO.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Management system' point (e) - [non-complex organisations]</p> <p><i>Reg. 216/2008 Cerințe esențiale pentru licențiere piloți pct 3.a.1(ii) pentru ATO și 4.c.1(ii) pentru AeMC</i></p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(3) și(a) (6)</i></p> <p><i>AMC1 ORO.GEN.200(a) (3) 'Sistemul de management' pct (f) - [organizații complexe]</i></p> <p><i>AMC1 ORO.GEN.200(a) (1);(2);(3);(5) 'Sistemul de management' pct (e) - [organizații non-complexe]</i></p>	<i>'Sistemul de management'</i>		<p><i>de management"</i></p> <p><i>punctul (a) (3) și (a) (6)</i></p> <p><i>AMC1 CAMO.A.200 (a) (3) punctele (d) și (f)</i></p> <p><i>„Îmbunătățirea continuă"</i></p> <p><i>AMC și GM către CAMO.A.200 (a) (6)</i></p> <p><i>„Monitorizarea conformității"</i></p>	<p>2.23</p> <p><i>145.A.200 „Sistemul de management" punctul (a) (3) și (a) (6)</i></p> <p><i>AMC1 145.A.200 (a) (3) punctele (d) și (f)</i></p> <p><i>„Îmbunătățirea continuă"</i></p> <p><i>AMC și GM către 145.A.200 (a) (6)</i></p> <p><i>„Monitorizarea conformității"</i></p> <p><i>145.A.48 "Efectuarea activitatii de intretinere"</i></p> <p><i>AMC1 145.A.70 'MOE' pct. 2.23</i></p>	<p>(EU) No 376/2014'</p> <p><i>21.A.139 „Sistemul de management" pct.(c)(4)(iii) si (c)(6)</i></p> <p><i>GM1 21.A.139(c) Sistemul de management al sigurantei</i></p> <p><i>AMC1 21.A.139(c)(3) and (4) Procesul cheie al sistemului de management al sigurantei</i></p> <p><i>pct.(g)</i></p> <p><i>21.A.3A Sistemul de raportare</i></p> <p><i>GM1 21.A.3A Legatura intre punctul 21.A.3A si Regulamentul (EU) No 376/2014'</i></p>
--	---	---------------------------------	--	---	--	---

SUMMARY COMMENTS on 3.3. 'CONTINUOUS IMPROVEMENT OF THE SMS'

Sumar comentarii pentru 3.3. 'Îmbunătățirea continuă a SMS'

4. SAFETY PROMOTION

PROMOVAREA SIGURANȚEI

4.1.1 TRAINING AND EDUCATION / Instruire și educare

Annex 19 reference & text

4.1.1 The service provider shall develop and maintain a safety training programme that ensures that personnel are trained and competent to perform their SMS duties. The scope of the safety training programme shall be appropriate to each individual's involvement in the SMS.

Referințe și text Anexa 19

4.1.1 Furnizorul de servicii trebuie să dezvolte și să mențină un program de instruire în domeniul siguranței care să asigure faptul că personalul este instruit și competent pentru a-și îndeplini sarcinile ce decurg din SMS.

Domeniul de aplicare al programului de instruire trebuie să adecvat fiecărei implicări individuale în SMS.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>There is a training programme for SMS in place that includes initial and recurrent training.</p> <p><i>Există un program de pregătire SMS care cuprinde instruire inițială și recurentă.</i></p>	<p>The training covers individual safety duties (including roles, responsibilities and accountabilities) and how the organisation's SMS operates.</p> <p>Training material and methodology are adapted to the audience and include human factors. All staff requiring training are identified.</p> <p><i>Instruirea acoperă sarcinile individuale pe probleme de siguranță (inclusiv roluri, responsabilități și răspundere) și cum funcționează SMS-ul organizației. Materialul de instruire și metodologia sunt adaptate publicului țintă și includ factori umani. Tot personalul care necesită instruire este identificat.</i></p>	<p>The SMS training programme is delivering appropriate training to the different staff in the organisation and being delivered by competent personnel.</p> <p><i>Programul de pregătire SMS asigură instruire adecvată personalului care ocupă diferite funcții iar instructorii sunt persoane competente.</i></p>	<p>SMS Training is evaluated for all aspects (learning objectives, content, teaching methods and styles, tests) and is linked to the competency assessment. Training is routinely reviewed to take into consideration feedback from different sources.</p> <p><i>Pregătirea SMS se evaluează din toate punctele de vedere (obiectivele instruirii, conținut, metode și moduri de predare, testări) și este legat de evaluarea competenței. Instruirea este revizuită în mod constant pentru a lua în considerare feedback-ul avut din diferite surse.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit

- Review the SMS training programme including course content and delivery method. Check that the training covers individual safety duties (including roles, responsibilities, and accountabilities) and how the organisation's SMS operates.
 - Check training records against the training programme.
 - Review how the instructors are trained.
 - Does the training consider feedback from external occurrences, investigation reports, safety meetings, hazard reports, audits, safety data analysis, training, course evaluations etc.?
 - Check whether there is a process in place to measure the effectiveness of training and to take appropriate action to improve subsequent training. How is rated the effectiveness of the training?
 - Review how training is assessed for new staff and changes in position.
 - Review any training evaluation.
 - Does the training include human and organisational factors, including just culture and non-technical skills with the intent of reducing human error?
 - Ask staff about their own understanding of their role in the organisation's SMS and their safety duties.
 - Check all staff are briefed on compliance.
 - How are the continuous improvement of the SMS as well as the monitoring and measurement of the service provider's safety performance, including the update of the safety objectives, taken into consideration for recurrent safety training?
-
- *Evaluați/Verificați programul de instruire SMS inclusiv curricula și metodele de susținere. Verificați dacă instruirea acoperă sarcinile individuale de siguranță (inclusiv roluri, și responsabilități) și modul în care funcționează SMS-ul organizației.*
 - *Verificați înregistrările privind instruirea confruntându-le cu programul de instruire.*
 - *Examinați cum sunt instruiți instructorii.*
 - *Instruirea se face prin luarea în calcul a feedbackului provenit din evenimente externe, rapoarte de investigații, ședințe de siguranță, rapoarte de pericole, audituri, analize de siguranță, instruire, evaluări etc.?*
 - *Verificați dacă există un proces pentru a măsura eficacitatea instruirii și a lua măsuri adecvate pentru a îmbunătăți formarea ulterioară. Cum este evaluată eficiența instruirii?*
 - *Evaluați modul în care este stabilită instruirea pentru personalul nou și pentru modificarea pozițiilor ocupate.*
 - *Verificați orice evaluare a instruirii.*
 - *Instruirea include factorii umani și sistemici, incluzând cultura justă ("just culture") și abilități non-tehnice cu intenția de a reduce erorile umane?*
 - *Adresați întrebări personalului despre modul în care percepe propriul rol în cadrul SMS-ului organizației, precum și atribuțiile lor de siguranță.*
 - *Verificați dacă întreg personalul este informat în privința conformării.*
 - *Cum se iau în considerare îmbunătățirea continuă a SMS-urilor, precum și monitorizarea și măsurarea performanței de siguranță a furnizorului de servicii, inclusiv actualizarea obiectivelor de siguranță pentru instruirea periodică în materie de siguranță?*

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(4) AMC1 ORO.GEN.200(a) (4) 'Management system' point (a)</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(4) AMC1 ORO.GEN.200(a) (4) 'Sistemul de management' pct (a)</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(4) AMC1 ORA.GEN.200(a) (4) 'Management system' point (a)</p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(4) AMC1 ORA.GEN.200(a) (4) 'Sistemul de management' pct (a)</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' (b)(8) and AMC1 ADR.OR.D.005(b)(8)</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' (b)(8) și AMC1 ADR.OR.D.005(b)(8)</i></p>	<p>ATCO.OR.C.001 'Management system for training organisation', point (d)</p> <p><i>ATCO.OR.C.001 'Sistemul de management pentru organizațiile de pregătire', pct (d)</i></p>	<p>GM1 CAMO.A.200 Management system point (f) CAMO.A.200 'Management system' point (a)(4) and its GM1 AMC1 CAMO.A.200(a)(4) 'Management system' point (a) 'Communication on safety'</p> <p>CAMO.A.305 "Personnel requirements" point (g) and its AMC/GM, notably AMC3</p> <p>CAMO.A.305 (g) 'Safety training including HF', AMC 3 CAMO.A.305 (g), and GM1&2 CAMO A.305(g)</p> <p>AMC1 CAMO.A.202 'Internal safety reporting scheme' points (b)(5) and (c)(3)</p> <p>M.A.201(ea) as well as CAMO.A.200 (e) – associated AMC and GM AMC M.A.306(b) point (c)</p> <p><i>GM1 CAMO.A.200 Sistemul de management punctul (f) CAMO.A.200 „Sistemul de management” punctul (a) (4) și GM1 AMC1 CAMO.A.200 (a) (4) „Sistem de management” punctul (a) „Comunicare privind siguranța” CAMO.A.305 „Cerințe de personal” punctul (g) și</i></p>	<p>145.A.30(e) and its AMC3, AMC4, GM1. GM1 145.A.200 point (f) 145.A.200 'Management System' points (a)(4) AMC1 145.A.200(a)(4) 'Communication on safety' GM1 145.A.200(a)(4) 'Safety promotion' 145.A.48 'Performance of maintenance' AMC2 145.A.48(c)(2) point (b) (8) 145.A.70 'Maintenance organisation exposition (MOE)' AMC1 145.A.70 'MOE' point 3.6 145.A.60 'Occurrence reporting' 145.A.202 'Internal safety reporting scheme' 145.A.202 'Internal safety reporting scheme' point (b)(5)</p> <p><i>145.A.30(e) și AMC3, AMC4, GM1. GM1 145.A.200 pct. (f) 145.A.200 'Sistemul de management punctul (a)(4) AMC1 145.A.200(a)(4) „Comunicare privind siguranța” GM1 145.A.200(a)(4) Promovarea sistemului de sigurantă</i></p>	<p>21.A.139 'Production management System' point (c)(5)(i) AMC1 21.A.139(c)(5)(i) 'Safety training' GM1 21.A.139(c)(5)(i) 'Safety training' AMC2 21.A.145(a) 'Staff number and competency' Points (g) and (h)</p> <p><i>21.A.139 „Sistem de management” punctul pct.(c)(5)(i) AMC1 21.A.139(c)(5)(i) Instruire în materie de siguranță GM1 21.A.139(c)(5)(i) Instruire în materie de siguranță AMC2 21.A.145(a) Personal suficient și competențe Pct. (g) și (h)</i></p>

				<p>AMC / GM, în special AMC3 CAMO.A.305 (g) „Instruire în materie de siguranță, inclusiv HF”, AMC 3 CAMO.A.305 (g) și GM1 și 2 CAMO A.305 (g) AMC1 CAMO.A.202 „Schema internă de raportare a siguranței” punctele (b) (5) și (c) (3) M.A.201(ea) precum și CAMO.A.200 (e) – și AMC și GM asociate AMC M.A.306(b) pct. (c)</p>	<p>145.A.48 Efectuarea activității de întreținere AMC2 145.A.48(c)(2) pct. (b) (8) 145.A.70 Manualul organizației de întreținere (MOE) AMC1 145.A.70 ‘MOE’ pct. 3.6 145.A.60 Raportarea incidentelor 145.A.202 „Schema internă de raportare a siguranței” AMC1 145.A.202 „Schema internă de raportare a siguranței” pct.(b)(5)</p>	
--	--	--	--	---	--	--

4.1.2 COMPETENCE / Competență

4.1.2 EASA reference

EASA ORX.GEN.200(a)(4) requirements for maintaining personnel trained and competent to perform their safety and compliance tasks.

Referințe și text Anexa 19

4.1.2 Cerințele EASA

ORX.GEN.200 (a)(4) privind menținerea unui personal instruit și competent pentru desfășurarea atribuțiilor în domeniul siguranței și conformării.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>A competency framework is defined for all personnel, including trainers.</p> <p><i>Este definit un cadru de competență pentru tot personalul, inclusiv formatorii.</i></p>	<p>There is a process in place to periodically assess the actual competency of personnel against the framework.</p> <p><i>Există un proces pentru a evalua periodic competența efectivă a personalului în raport cu cadrul.</i></p>	<p>There is evidence of the process being used and being recorded.</p> <p><i>Există dovezi că procesul este utilizat și sunt dovezi privind înregistrările aferente acestuia.</i></p>	<p>The competence assessment programme and process is routinely reviewed and improved. The competency assessment programme takes appropriate remedial action when necessary and feeds into the training programme.</p> <p><i>Programul și procesul de evaluare a competențelor sunt revizuite și îmbunătățite în mod obișnuit. Programul de evaluare a competențelor prevede luarea de măsuri corective adecvate când se impune, iar acestea sunt luate în considerare în programul de instruire.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Review how competence assessment is carried out on initial recruitment and recurrently. Is there a process that evaluates the individual's competence and takes appropriate remedial action when necessary? Check whether the competence assessment includes competence assessment safety duties and responsibilities, as well as compliance management. Is the competence of trainers defined and assessed? Are appropriate remedial action taken when necessary? <p><i>Evaluati modul în care sunt evaluate competențele atât inițial, la recrutare, cât și periodic, de-a lungul timpului. Există un proces care să evalueze competența individului și să ia măsuri corective adecvate atunci când este necesar?</i></p> <p><i>Verificați dacă evaluarea competenței include sarcini și responsabilități de siguranță ale evaluării competențelor, precum și gestionarea conformității.</i></p> <p><i>Este definită și evaluată competența formatorilor? Se iau măsuri corective adecvate atunci când este necesar?</i></p>			

Corresponding EU/EASA Requirements / <i>Cerințe europene corespondente</i>						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(4) AMC1 ORO. GEN.200(a)(4) 'Management system' point (a)</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(4) AMC1 ORO. GEN.200(a)(4) 'Sistemul de management' pct (a)</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(4) AMC1 ORA.GEN.200(a)(4) 'Management system' point (a)</p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(4) AMC1 ORA. GEN.200(a)(4) 'Sistemul de management' pct (a)</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' (b)(8) and AMC1 ADR. OR.D.005(b)(8)</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' (b)(8) și AMC1 ADR. OR.D.005(b)(8)</i></p>	<p>AMC1 ATCO.OR.C.001(d) Management system of training organisations PERSONNEL</p> <p><i>AMC1 ATCO.OR.C.001(d) Sistemul de management pentru organizațiile de pregătire PERSONALUL</i></p>	<p>CAMO.A.200 'Management system' point (a)(4) CAMO.A.305(g) Personnel requirements' and its AMC on "Competency" GM1 CAMO.A.200 Management system (f) AMC1 CAMO.A.202 Internal safety reporting scheme (b)(5) GM1 CAMO.A.305(b) 'personnel requirement' AMC CAMO.A.305(g) point 8 'personnel requirement'</p> <p><i>CAMO.A.200 "Sistemul de management" punctul (a) (4) CAMO.A.305 (g) "Cerințe de personal și AMC-ul asociat privind "Competența"</i></p> <p><i>GM1 CAMO.A.200 Sistem de management (f) AMC1 CAMO.A.202 Schema internă de raportare a siguranței (b) (5)</i></p>	<p>145.A.200 'Management System' point (a)(4) 145.A.30 'Personnel requirements' AMC1 145.A.30(cc) 'Knowledge, background and experience of nominated person(s)' AMC1 145.A.30(e) 'Competency assessment objectives' AMC2 145.A.30(e) 'Competency assessment procedure' and its GM2 145.A.30(e) AMC4 145.A.30(e) 'Safety training (including human factors)' GM4 145.A.30(e) 'Competency of the safety manager' 145.A.35 'Certifying staff and support staff' and its AMC</p> <p><i>145.A.200 "Sistemul de management" punctul (a)(4) 145.A.30 Cerințe de personal AMC1 145.A.30(cc) 'Cunoștințele, competențele și experiența persoanelor nominalizate' AMC1 145.A.30(e) Evaluarea necesarului de competențe</i></p>	<p>21.A.139 Production management system point (d)(2)(xi) 21.A.145 'Resources' points (c)2 and (d) AMC2 21.A.145(a) 'Staff number and competency' point (g) AMC2 21.A.145(c)(2) 'Management staff competences'</p> <p><i>21.A.139 "Sistemul de management" punctul (d)(2)(xi) 21.A.145 'Resurse' pct. (c)2 și (d) AMC2 21.A.145(a) 'Cerințe de personal și competențe' pct. (g) AMC2 21.A.145(c)(2) 'Personalul de Management și competențe acestuia'</i></p>

				GM1 CAMO.A.305(b) Cerințe de personal AMC CAMO.A.305(g) point 8 Cerințe de personal	AMC2 145.A.30(e) Procedura pentru evaluarea necesarului de competențe GM2 145.A.30(e) AMC4 145.A.30(e) 'Instruirea în materie de siguranță (inclusiv Factor uman)' GM4 145.A.30(e) 'Competențele managerului de siguranță' 145.A.35 'Personal de certificare și personal suport' și AMC	
--	--	--	--	--	--	--

SUMMARY COMMENTS on 4.1. "TRAINING AND EDUCATION" as well as "COMPETENCE"
Sumar comentarii pentru 4.1. "Instruire și educare" precum și pentru "Competență"

4.2 SAFETY COMMUNICATION / Comunicarea din perspectiva siguranței

Annex 19 reference & text

- 4.2.1 The service provider shall develop and maintain a formal means for safety communication that:
- ensures personnel are aware of the SMS to a degree commensurate with their positions
 - conveys safety-critical information
 - explains why particular actions are taken to improve safety; and
 - explains why safety procedures are introduced or changed

See also Reg. (EU) 376/2014 (Article 13(3))

Referințe și text Anexa 19

4.2.1 Furnizorul de servicii trebuie să dezvolte și să mențină mijloace formale privind comunicarea pe teme de siguranță, care:

- asigură cunoașterea SMS de către personal la nivelul poziției ocupate
- transmite informațiile esențiale de siguranță
- explică de ce anumite acțiuni sunt luate pentru îmbunătățirea siguranței
- explică de ce sunt introduse sau modificate procedurile privind siguranța

A se consulta inclusiv art. 13 (3)– Reg. (UE) nr. 376/2014

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>There is a process to communicate safety critical information.</p> <p><i>Există un proces de comunicare a informațiilor critice privind siguranța.</i></p>	<p>The process determined what, when, and how safety information needs to be communicated. The process includes contracted organisations and personnel where appropriate. The means of communication are adapted to the audience and the significance of what is being communicated.</p> <p><i>Procesul a determinat ce, când și cum trebuie comunicate informațiile de siguranță.</i></p> <p><i>Procesul include organizații contractate și personal, după caz.</i></p> <p><i>Mijloacele de comunicare sunt adaptate publicului țintă și semnificației a ceea ce se comunică.</i></p>	<p>Safety critical information is being identified and communicated throughout the organisation to all personnel as relevant including contracted organisations and personnel where appropriate.</p> <p><i>Informațiile de siguranță esențiale sunt identificate și comunicate personalului din cadrul organizației, după caz, inclusiv organizațiilor contractate și personalului cu care se colaborează, dacă e cazul.</i></p>	<p>The organisation analyses and communicates safety critical information effectively through a variety of methods as appropriate to maximise it being understood. Safety communication is assessed to determine how it is being used and understood and to improve it where appropriate.</p> <p><i>Organizația analizează și comunică informațiile esențiale de siguranță în mod eficient print-o varietate de canale, după caz, pentru a crește gradul de înțelegere.</i></p> <p><i>Comunicările pe teme de siguranță sunt evaluate pentru a se determina modul de utilizare și gradul de înțelegere a informațiilor și pentru a aduce îmbunătățiri unde este necesar.</i></p>

Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Review the sources of information used for safety communication. Review the methods used to communicate safety information e.g., meetings, presentations, emails, website access, newsletters, bulletins, posters etc. Assess whether the means of communication is appropriate. Is the means for safety communication being reviewed for effectiveness and material used to update relevant training? Significant events, changes and investigation outcomes are being communicated. Check accessibility to safety information. Ask staff about any recent safety communication. Review whether information from occurrences are communicated to all relevant personnel (internal and external) and it has been appropriately dis-identified. Check whether the staff know where to find the safety objectives? Check whether the staff know the safety objectives in their domain of competence? <ul style="list-style-type: none"> <i>Examinați sursele de informații utilizate în comunicările pe teme de siguranță.</i> <i>Examinați metodele folosite pentru a comunica informații de siguranță, de ex: ședințe, prezentări, email, acces la website, broșuri, buletine, postere etc.</i> <i>Evaluați dacă mijloacele de comunicare sunt adecvate.</i> <i>Mijloacele utilizate în comunicarea pe teme de siguranță sunt revizuite pentru a stabili eficacitatea, iar materialele utilizate sunt folosite la instruire?</i> <i>Evenimentele semnificative, schimbările și rezultatele investigațiilor sunt comunicate.</i> <i>Verificați gradul de acces la informațiile de siguranță.</i> <i>Adresați întrebări personalului cu privire la o comunicare de siguranță recentă.</i> <i>Examinați dacă informațiile provenite din evenimente sunt comunicate personalului relevant (intern sau extern) și au fost eliminate datele de identificare în mod corespunzător.</i> <i>Verificați dacă personalul știe unde să găsească obiectivele de siguranță? Verificați dacă personalul cunoaște obiectivele de siguranță din domeniul lor de competență?</i> 			

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(4) ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(5) AMC1 ORO.GEN.200(a) (4) 'Management system' point (b)</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(4) ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(5) AMC1 ORO. GEN.200(a)(4) 'Sistemul de management' pct (b)</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(4) ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(5) AMC1 ORO.GEN.200(a) (4) 'Management system' point (b)</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(4) ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(5) AMC1 ORO. GEN.200(a)(4) 'Sistemul de management' pct (b)</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' point (b)(9) and AMC1 ADR.OR.D.005(b)(9) 'Management system'</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' (b)(9) și AMC1 ADR. OR.D.005(b)(9)</i></p>	<p>Not applicable, however Air Traffic Service Provider provisions apply.</p> <p><i>n/a. Sunt aplicabile pevederi referitoare la Furnizorii de servicii de trafic aerian.</i></p>	<p>CAMO.A.200 'Management system' point (a)(4) AMC1 CAMO.A.200 (a)(4) "communication on safety" GM1 CAMO.A.200 (a)(4) 'Safety promotion' CAMO.GEN.200 'Management system' point (a)(5) and its GM1</p> <p><i>CAMO.A.200 "Sistemul de management" punctul (a) (4) AMC1 CAMO.A.200 (a) (4) „comunicare privind siguranța” GM1 CAMO.A.200 (a) (4) „Promovarea siguranței” CAMO.GEN.200 "Sistemul de management" punctul (a)(5) si GM1</i></p>	<p>145.A.200 'Management system' point (a)(4) AMC1 145.A.200 (a)(4) "communication on safety" GM1 145.A.200 (a)(4) 'Safety promotion'</p> <p><i>145.A.200 "Sistemul de management" punctul (a) (4) AMC1 145.A.200 (a) (4) „comunicare privind siguranța” GM1 145.A.200 (a) (4) „Promovarea siguranței”</i></p>	<p>21.A.139 Production management system point (c)(5)(ii) AMC1 21.A.139(c)(5) Production management system "communication on safety" GM1 21.A.139(c)(5) Production management system) 'Safety promotion'</p> <p><i>21.A.139 "Sistemul de management" punctul (5) (I) AMC1 21.A.139 (C) (5) „comunicare privind siguranța” GM1 21.A.139 (C) (5) „Promovarea siguranței”</i></p>

SUMMARY COMMENTS on 4.2. 'SAFETY COMMUNICATION'

Sumar comentarii pentru 4.2. " Comunicarea din perspectiva siguranței"

5. ADDITIONAL ITEMS TO BE CONSIDERED

Elemente suplimentare de luat în considerare

These additional items included for the assessment relate to EASA Management System requirements or new notes in Annex 19 Edition 2. They are considered important parts of an effective SMS.

Aceste elemente suplimentare incluse în vederea evaluării, se referă la cerințele pentru sistemului de management EASA sau la noi note din Anexa 19 ediția 2. Acestea sunt considerate elemente importante ale unui SMS eficient.

5.1 INTERFACE MANAGEMENT / Managementul interfețelor

Annex 19 reference & text

5.1.1 Appendix 2 Note 2 - The service provider's interfaces with other organizations can have a significant contribution to the safety of its products or services.

Referințe și text Anexa 19

5.1.1. Relațiile furnizorului de servicii cu alte organizații pot avea o contribuție semnificativă în asigurarea de servicii sau produse sigure.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERAȚIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The organisation has identified and documented the relevant internal and external interfaces and the critical nature of such interfaces.</p> <p><i>Organizația a identificat și documentat interfețele interne și externe și natura critică a acestora.</i></p>	<p>All relevant interfaces are addressed. The way the interfaces are managed is appropriate to the criticality in terms of safety. The means for communicating safety information is defined. The contracts adequately addressed the interfaces and the need to appropriately feed the hazard identification and risk assessment (HIRA), including the risk mitigations.</p> <p><i>Toate interfețele relevante sunt adresate. Modul în care interfețele sunt gestionate este adecvat criticității din punct de vedere al siguranței. Sunt definite mijloacele pentru comunicarea informațiilor de siguranță. Contractele au abordat în mod adecvat interfețele și necesitatea de a alimenta în mod adecvat identificarea pericolelor și evaluarea riscurilor (HIRA), inclusiv reducerea riscurilor.</i></p>	<p>The organisation is managing the interfaces through hazard identification and risk management. There is assurance activity to assess risk mitigations being delivered by external organisations.</p> <p><i>Organizația gestionează interfețele prin identificarea pericolelor și managementul riscului. Există activități de asigurare pentru a evalua că măsurile de diminuare a riscului sunt furnizate de către organizațiile externe.</i></p>	<p>The organisation has a good understanding of interface management and there is evidence that interface risks are being identified and acted upon. Interfacing organisations are sharing safety information and take actions when needed.</p> <p><i>Organizația posedă o bună înțelegere a managementului interfețelor și există dovezi că riscurile asociate acestora sunt identificate și tratate. Organizațiile ce interacționează fac schimb de informații de siguranță și iau măsuri dacă se impune.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			

What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Review how interfaces have been documented. It may be included in a system description. Evidence that: <ul style="list-style-type: none"> Safety critical issues, areas and associated hazards are identified; Safety occurrences are being reported and addressed; Risk controls actions are applied and regularly reviewed; Interfaces are reviewed periodically The organisation's SMS covers hazard identification for the external services and activities and internal interfaces. Training and safety promotion sessions are organised with relevant external organisations. External organisations participate in SMS activities and share safety information. The organisation's occurrences reporting system extend to the external organisations. Management of changes impacting safety are appropriately addressed through the contracts. Managementul modificărilor care afectează siguranța sunt abordate în mod adecvat prin contracte. <ul style="list-style-type: none"> <i>Examinați modul de documentare interacțiunilor/interfețelor. Poate fi inclus în descrierea sistemului.</i> <i>Dovezi privind:</i> <ul style="list-style-type: none"> <i>Elementele critice de siguranță, zonele și pericolele asociate sunt identificate</i> <i>Evenimentele de siguranță sunt raportate și gestionate</i> <i>Acțiunile de control a riscurilor sunt aplicate și revizuite periodic</i> <i>Interacțiunile/interfețele sunt revizuite periodic</i> <i>SMS-ul organizației acoperă identificarea pericolelor pentru serviciile și activitățile externe și interfețele interne.</i> <i>Sesiunile de instruire și promovarea siguranței sunt organizate cu organizații externe relevante.</i> <i>Organizațiile externe participă la activitățile SMS și fac schimb de informații de siguranță. Sistemul de raportare a evenimentelor organizației se extinde la organizațiile externe.</i> <i>Managementul modificărilor care afectează siguranța sunt abordate în mod adecvat prin contracte.</i> <i>Managementul modificărilor care afectează siguranța sunt abordate în mod adecvat prin contracte.</i> 			

Corresponding EU/EASA Requirements / <i>Cerințe europene corespondente</i>						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>Not explicitly addressed See ORO.GEN.205 'Contracted activities' and related GM1 & 2</p> <p><i>Subiectul nu este tratat în manieră explicită</i></p> <p><i>A se consulta ORO.GEN.205 Activități contractate și GM1&2 aferente</i></p>	<p>Not explicitly addressed See ORA.GEN.205 'Contracted activities' and related GM1 & 2</p> <p><i>Subiectul nu este tratat în manieră explicită</i></p> <p><i>A se consulta ORA.GEN.205 Activități contractate și GM1&2 aferente</i></p>	<p>ADR.OR.D.010 'Contracted activities' and ADR.OR.D.025 'Coordination with other organisations'</p> <p><i>ADR.OR.D.010 'Activități contractate' și ADR.OR.D.025 'Coordonarea cu celelalte organizații'</i></p>	<p>Not explicitly addressed</p> <p><i>Subiectul nu este tratat în manieră explicită</i></p>	<p>CAMO.A.200(a)(3) and (c) GM1 CAMO.A.200(a)(3) 'Safety risk management – interfaces between organisations'</p> <p>CAMO.A.200 (c) and (d) 'Management system' AMC1 CAMO.A.202 Internal safety reporting scheme (b)(6) CAMO.A.205 'Contracting and subcontracting' M.A.201(ea) as well as CAMO.A.200(e) 'Management System' point (e) – associated AMC and GM.</p> <p><i>CAMO.A.200 (a) (3) GM1 CAMO.A.200 (a) (3) „Managementul riscului privind siguranța - interfețe între organizații” CAMO.A.200 (c) și (d) „Sistem de gestionare” AMC1 CAMO.A.202 Schema internă de raportare a siguranței (b) (6) CAMO.A.205 „Contractare și subcontractare” M.A.201(ea) precum și CAMO.A.200(e)</i></p>	<p>145.A.200 Management System' points (a)(3) and (c) GM1 145.A.200(a)(3) 'Safety risk management – interfaces between organisations'</p> <p>145.A.205 'Contracting and subcontracting'</p> <p>GM1 145.A.205 'Responsibility when contracting or subcontracting maintenance'</p> <p>145.A.60 'Occurrence reporting'</p> <p>145.A.202 Internal safety reporting scheme</p> <p>145.A.70 'Maintenance Organisation Exposition (MOE)' AMC1 145.A.70(a) 'MOE' point 4.2</p> <p><i>145.A.200 Sistemul de management pct. (a) (3) și (c)</i></p> <p><i>GM1 145.A.200 (a) (3) „Managementul riscului privind siguranța - interfețe între organizații”</i></p> <p><i>145.A.205</i></p>	<p>21.A.139 'Production management System' point (d)(2)(ii) GM1 21.A.139(d)(1) 'Conformity of supplied parts and appliances' GM2 21.A.139(d)(1) 'Quality system element – Partner and subcontractor arrangements' AMC1 21.A.139 (d)(2)(ii) (b)(1)(ii) 'Vendor and subcontractor assessment, audit and control – POA holder that uses documented arrangements with other parties for the assessment and surveillance of a supplier' AMC2 21.A.139 (d)(2)(ii) 'Vendor and subcontractor assessment, audit and control – POA holder that uses other parties supplier certification' 21.A.143 'Production organisation exposition' point 12</p> <p><i>21.A.139 'Sistemul de management pct (d)(2)(ii) GM1 21.A.139(d)(1) 'Conformitatea pieselor și echipamentelor furnizate GM2 21.A.139(d)(1) Element al sistemului de calitate – aranjamentele între partener și subcontractant</i></p>

				<p>'Sistemul de management pct. (e) – si AMC si GM asociate.</p> <p>„Contractare și subcontractare”</p> <p>GM1 145.A.205 'Responsabilitatea cand se contracteaza si se subcontracteaza activitatea de intretinere</p> <p>145.A.60 Raportarea evenimentelor</p> <p>145.A.202 Schema internă de raportare a siguranței</p> <p>145.A.70 'Memoriul de prezentare a organizatiei de intretinere (MOE)'</p> <p>AMC1 145.A.70(a) 'MOE' pct. 4.2</p>	<p>AMC1 21.A.139 (d)(2)(ii) (b)(1)(ii) 'Evaluarea furnizorilor si subcontractantilor, audit si control – detinatorul POA care foloseste aranjamente cu alte parti pentru evaluarea si supravegherea unui furnizor</p> <p>AMC2 21.A.139 (d)(2)(ii) Evaluarea furnizorilor si subcontractantilor, audit si control – detinatorul POA care foloseste aranjamente cu alte parti pentru evaluarea si supravegherea unui furnizor</p> <p>21.A.143 Memoriul de prezentare a organizatiei POE pct. 12</p>
--	--	--	--	--	---

SUMMARY COMMENTS on 5.1. 'INTERFACE MANAGEMENT'

Sumar comentarii pentru 5.1. "Managementul interfețelor"

5.2 RESPONSIBILITIES FOR COMPLIANCE AND COMPLIANCE MONITORING FUNCTION / Responsabilitățile privind conformarea și funcția de monitorizare a conformării

<p>5.2.1 Responsibilities and accountability for ensuring compliance are defined</p> <p>5.2.1 Responsabilitățile și răspunderea privind conformarea sunt stabilite</p>			
PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>Applicable requirements are clearly identified and properly transcribed into organisation manuals and procedures. Responsibilities and accountabilities for compliance are defined for all staff.</p> <p><i>Prevederile legale aplicabile sunt identificate clar și sunt transpuse în mod corespunzător în manualele și procedurile organizației. Responsabilitățile și răspunderea pentru conformare sunt stabilite pentru tot personalul.</i></p>	<p>The contracts with external organisation, having a significant contribution to safety, also addresses the need for ensuring compliance; responsibilities and accountability are defined.</p> <p><i>Contractele cu organizații externe, având o contribuție semnificativă la siguranță, abordează, de asemenea, necesitatea asigurării conformității; responsabilitățile și responsabilitatea sunt definite.</i></p>	<p>Organisation manuals and procedures are regularly reviewed in light of changes in applicable requirements. All staff are aware of their responsibilities and accountabilities for compliance and to follow processes and procedures.</p> <p><i>Manualele și procedurile organizației sunt revizuite periodic în funcție de modificările intervenite în cerințele aplicabile. Întregul personal își cunoaște responsabilitățile și răspunderea privind conformarea și cele privind respectarea proceselor și procedurilor.</i></p>	<p>Enhancements to processes and procedures are suggested from the workforce and management. Individuals are proactively identifying and reporting potential non-compliances.</p> <p><i>Elementele de îmbunătățire a proceselor și procedurilor sunt sugerate de forța de muncă și de management. Persoanele identifică și raportează în manieră proactivă eventuale neconformări.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evoluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Review how senior management ensure the organisation remains in compliance. Review that job descriptions include responsibilities for compliance. Check the contracts with external organisation, having a significant contribution to safety. Evidence that senior management take action on internal and external audit results. Review how independence of the internal audit function is achieved. <p><i>Evaluati modul în care managementul superior se asigură că organizația respectă mereu prevederile legale.</i></p> <p><i>Verificați că fișele de post includ responsabilități privind conformarea.</i></p> <p><i>Verificați contractele cu organizații externe, având o contribuție semnificativă la siguranță.</i></p>			

- Dovezi că conducerea superioară ia măsuri cu privire la rezultatele auditului intern și extern.
- Revizuirea modului în care se realizează independența funcției de audit intern.

Corresponding EU/EASA Requirements / <i>Cerințe europene corespondente</i>						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.210 'Personnel requirements' point (b)</p> <p><i>ORO.GEN.210 'Cerințe privind personalul pct (b)</i></p>	<p>ORA.GEN.210 'Personnel requirements' point (b)</p> <p><i>ORA.GEN.210 'Cerințe privind personalul pct (b)</i></p>	<p>ADR.OR.D.005 'Management system' point (b)(11)</p> <p><i>ADR.OR.D.005 'Sistemul de management' pct (b)(11)</i></p>	<p>ATCO.OR.C.010 Personnel requirements, point (b)</p> <p><i>ATCO.OR.C.010 Cerințe privind personalul, pct (b)</i></p>	<p>CAMO.A.200 'Management system' points (a)(1) and (a)(6) CAMO.A.300 Continuing airworthiness management exposition (CAME)(a)(6) and (7) CAMO.A.305 'Personnel requirement' point (a) (4) AMC1 CAMO.A.305 (a)(4) 'safety management and compliance monitoring function' points (b) and (c)</p> <p><i>CAMO.A.200 „Sistemul de management” punctele (a) (1) și (a) (6) CAMO.A.300 „Manualul de prezentare al Managementului Continuității Navigabilității (CAME)” (a) (6) și (7) CAMO.A.305 „Cerința de personal” litera (a) (4) AMC1 CAMO.A.305 (a) (4) „funcția de management al siguranței și de monitorizare a conformității” punctele (b) și (c)</i></p>	<p>145.A.200 'Management system' points (a)(1) and (a)(6) and its AMC1. 145.A.30 'Personnel requirement' (c) GM1 145.A.30(b) 'Responsibility for ensuring compliance' AMC1 145.A.30 (c) 'safety management and compliance monitoring function' points (b) GM1 145.A.30(cb) 'Responsibility of the nominated persons to the Accountable Manager' 145.A.70 Maintenance organization exposition (MOE)(a) AMC1 145.A.70(a) 'MOE' point 1.4</p> <p><i>145.A.200 „Sistemul de management” punctele (a) (1) și (a) (6) si AMC1 145.A.30 „Cerința de personal” GM1 145.A.30(b) Responsabilitatea pentru asigurarea conformării AMC1 145.A.30 (c) (ca) „funcția de management al siguranței și de monitorizare a conformității” pct. (b) GM1 145.A.30(cb) Responsabilitatea persoanelor nominalizate fata de managerul responsabil 145.A.70 „Manualul de prezentare al Organizatiei (MOE)” AMC1 145.A.70(a) 'MOE' pct. 1.4</i></p>	<p>21.A.139 Production management system point (e)</p> <p>AMC1 21.A.139(c)(2) 'Organisation and accountability' point b)4 AMC1 21.A.139(e) and 21.A.139(d)(2)(xiv) 'Independent Monitoring function' 21.A.145 'Resources' points (c)(1) and (c)(2) AMC1 21.A.145(c)(2) 'Nominated manager' points b), c), (f), (g), (h), (i) AMC2 21.A.145(c)(2) 'Management staff competencies' point c)</p> <p><i>21.A.139 „Sistemul de management” pct. (e) AMC1 21.A.139(c)(2) 'Organizatie si responsabilitati pct.b)4 AMC1 21.A.139(e) si 21.A.139(d)(2)(xiv) Functia independenta de monitorizare 21.A.145 'Resurse' pct. (c)(1) si (c)(2) AMC1 21.A.145(c)(2) Managerul nominalizat pct. b), c), (f), (g), (h), (i) AMC2 21.A.145(c)(2) Personal de management si competente pct. c)</i></p>

5.2.2 Responsibilities and accountabilities for compliance monitoring are defined			
5.2.2 <i>Sunt stabilite responsabilitățile și răspunderea pentru monitorizarea conformării</i>			
PRESENT / <i>PREZENT</i>	SUITABLE / <i>ADECVAT</i>	OPERATIONAL / <i>OPERATIONAL</i>	EFFECTIVE / <i>EPICACE</i>
<p>It has been documented that there is a person or group of persons with responsibilities for compliance monitoring including the person acting as compliance monitoring manager with direct access to the accountable manager. The accountable manager's accountability and responsibilities for compliance monitoring is documented.</p> <p><i>Este documentat faptul că o persoană sau un grup de persoane au responsabilități pentru monitorizarea conformării și există inclusiv o persoană care acționează ca manager de monitorizare a conformării cu acces direct către managerul cu funcție de răspundere.</i></p> <p><i>Răspunderea și responsabilitățile managerului cu funcție de răspundere în ceea ce privește monitorizarea conformării, sunt documentate.</i></p>	<p>Independence of the compliance monitoring audit function is achieved.</p> <p><i>Se obține independența funcției de audit de monitorizare a conformității.</i></p>	<p>The compliance monitoring manager has implemented and is maintaining a compliance monitoring programme The accountable manager is ensuring there are sufficient compliance monitoring resources and independence of the audit function is being maintained.</p> <p><i>Managerul de monitorizare a conformării a implementat și menține un program de monitorizare a conformării.</i></p> <p><i>Managerul responsabil asigură resurse suficiente pentru monitorizarea conformării, precum și menținerea independenței funcției de audit.</i></p>	<p>The organisation has established a method to assess the efficiency and effectiveness of the compliance monitoring activities with feedback to the accountable manager. The accountable manager and senior management actively seek feedback on the status of compliance monitoring activities.</p> <p><i>Organizația a stabilit o metodă de a evalua eficacitatea și eficiența activităților de monitorizare a conformării care dă feedback managerului cu funcție de răspundere.</i></p> <p><i>Managerul responsabil și managementul superior caută în mod activ să aibă feedback cu privire la statusul activităților de monitorizare a conformării.</i></p>
Assessment results / <i>Rezultatele evaluării</i>			

What to look for / Elemente de urmărit

- How does the compliance monitoring manager interact with:
 - › senior management,
 - › line managers
 - › the safety management staff
 - › the staff of external organisations, having a significant contribution to the safety?
- Evidence that senior management take action on compliance monitoring results.
- Check that the number of staff involved in compliance monitoring is appropriate
- Check for evidence of direct reporting lines to the accountable manager.
- Review how independence of the audit function is achieved.
- *Cum interacționează managerul de monitorizare a conformării cu:*
 - › *managementul superior*
 - › *managerii de pe același nivel*
 - › *personalul din managementul de siguranță*
 - › *personalul organizațiilor externe, având o contribuție semnificativă la siguranță?*
- *Dovezi că managementul superior acționează pe baza rezultatelor de monitorizare a conformării*
- *Verificați că nr personalului implicat în activități de monitorizare a conformării este suficient*
- *Verificați dovezile de raportare direct către managerul cu funcție de răspundere*
- *Evaluați modul de asigurare a independenței funcției de audit.*

Corresponding EU/EASA Requirements / Cerințe europene corespondente						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>AMC1 ORO. GEN.200(a)(6) 'Management system' point (c)</p> <p><i>AMC1 ORO. GEN.200(a)(6) 'Sistemul de management' pct (c)</i></p>	<p>AMC1 ORA.GEN.200(a)(6) 'Management system' point (c)</p> <p><i>AMC1 ORA. GEN.200(a)(6) 'Sistemul de management' pct (c)</i></p>	<p>AMC1 ADR.OR.D.005(b) (11) Management system point (b) and AMC2 ADR.OR.D.005(b) (11) Management system</p> <p><i>AMC1 ADR.OR.D.005(b) (11) Sistemul de management pct (b) și AMC2 ADR.OR.D.005(b) (11) Sistemul de management</i></p>	<p>AMC2 ATCO.OR.C.001(f) Management system of training organisations COMPLIANCE MONITORING</p> <p><i>AMC2 ATCO.OR.C.001(f) Sistemul de management pentru organizațiile de pregătire MONITORIZAREA CONFORMĂRII</i></p>	<p>CAMO.A.200 'Management system' point (a)(1) and (a)(6) CAMO.A.305 'Personnel requirement' points (a)(4) AMC1 CAMO.A.305 (a)(4) 'safety management and compliance monitoring function' points (b) and (c)</p> <p><i>CAMO.A.200 „Sistemul de management” punctul (a) (1) și (a) (6) CAMO.A.305 „Cerința de personal” punctele (a) (4) AMC1 CAMO.A.305 (a) (4) „funcția de management al siguranței și de monitorizare a conformității” punctele (b) și (c)</i></p>	<p>145.A.200 'Management system' point (a)(1) and (a)(6) and GM1 145.A.30 'Personnel requirement' GM1 145.A.30(b) 'Responsibility for ensuring compliance' AMC1 145.A.30 (c)(ca) 'safety management and compliance monitoring function' points (b) GM1 145.A.30(cb) 'Responsibility of the nominated persons to the Accountable Manager' 145.A.70 'Maintenance Organisation Exposition (MOE)' AMC1 145.A.70(a) 'MOE' point 3.12</p> <p><i>145.A.200 „Sistemul de management” punctul (a) (1) și (a) (6) si GM1 145.A.30 „Cerința de personal” GM1 145.A.30(b) “Responsabilitatea asigurării conformării” AMC1 145.A.30 (c) (ca) „Funcția de management al siguranței și de monitorizare a conformării” punctul (b) GM1 145.A.30(cb) “Responsabilitatea persoanelor nominalizate fata de managerul responsabil” 145.A.70 ‘Memoriul de prezentare a organizatiei de intretinere (MOE)’ AMC1 145.A.70(a) ‘MOE’ pct. 3.12</i></p>	<p>21.A.139 Production management system Point (e)</p> <p>AMC1 21.A.139(e) and 21.A.139(d)(2)(xiv) 'Independent Monitoring function' 21.A.145 'Resources' points (c)(1) and (c)(2) AMC1 21.A.145(c)(2) 'Nominated manager' points b), c), (h), (i)</p> <p><i>21.A.139 Sistemul de management Pct.(e) AMC1 21.A.139(e) si 21.A.139(d)(2)(xiv) ‘Funcția independenta de monitorizare’ 21.A.145 ‘Resurse’ pct. (c)(1) si (c)(2) AMC1 21.A.145(c)(2) ‘Managerul nominalizat’ pct. b), c), (h), (i)</i></p>

<p>5.2.3 Compliance monitoring programme</p> <p>5.2.3 Programul de monitorizare a conformării</p>			
PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The organisation has a compliance monitoring programme including details of the schedule of monitoring activities and procedures for audits and inspections, reporting, follow up and records. The way independence of compliance monitoring is achieved is documented.</p> <p><i>Organizația are un program de monitorizare a conformării care cuprinde detalii privind programul activităților de monitorizare și procedurile pentru audituri și inspecții, raportare, acțiuni subsecvente și înregistrări.</i></p> <p><i>Este documentat modul de realizare a independenței monitorizării conformării.</i></p>	<p>The compliance monitoring audit programme covers all applicable regulations and includes details of the schedule of audits. The compliance monitoring programme adequately covers the external organisations supporting the delivery of services, having a significant contribution to the safety (see paragraph 5.1)</p> <p><i>Programul de audit al monitorizării conformității acoperă toate reglementările aplicabile și include detalii despre programul auditurilor.</i></p> <p><i>Programul de monitorizare a conformității acoperă în mod adecvat organizațiile externe care sprijină furnizarea de servicii, având o contribuție semnificativă la siguranță (a se vedea punctul 5.1)</i></p>	<p>The compliance monitoring programme is being followed and regularly reviewed. This includes the modification of the programme to address identified risks or organisational and operational changes. Compliance monitoring is independent from operational activities and includes contracted activities</p> <p><i>Programul de monitorizare a conformării este respectat și revizuit periodic.</i></p> <p><i>Acesta include modificare programului pentru aborda riscurile identificate sau schimbările survenite în mediul organizational sau operational.</i></p> <p><i>Monitorizarea conformării este independentă de activitățile operaționale și include activități contractate.</i></p>	<p>The organisation regularly reviews its compliance monitoring programme and procedures to identify the need for changes and to ensure they remain effective.</p> <p><i>Organizația revizuieste periodic programul și procedurile de monitorizare a conformării pentru a identifica necesitatea schimbărilor și pentru a se asigura că acestea rămân eficiente.</i></p>
Assessment results / Rezultatele evaluării			
What to look for / Elemente de urmărit			
<ul style="list-style-type: none"> Assess the contents of the programme against any regulatory requirements. Review how risk and performance is used to determine the depth and frequency of monitoring activities. Review how independence is achieved. Assess what triggers a change in the programme. Review whether there are any potential conflicts of interest. <p><i>Evaluați conținutul programului confruntându-l cu cerințe legale</i></p> <p><i>Examinați cum riscul și performanța sunt utilizate în determinarea profunzimii și frecvenței activităților de monitorizare</i></p> <p><i>Examinați modul de realizare a independenței</i></p>			

- *Evaluați ce anume determină modificări ale programului*
- *Examinați dacă există eventuale conflicte de interes*

Corresponding EU/EASA Requirements / <i>Cerințe europene corespondente</i>						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
AMC1 ORO.GEN.200(a) (6) 'Management system' Point (d)(2) (vi) GM2 ORO.GEN.200(a)(6) 'Management system' [complex organisations] GM3 ORO.GEN.200(a) (6) 'Management system' [non-complex organisations] <i>AMC1 ORO.GEN.200(a) (6) 'Sistemul de management' Pct (d)(2) (vi) GM2 ORO.GEN.200(a)(6) 'Sistemul de management' [organizații complexe] GM3 ORO.GEN.200(a) (6) 'Sistemul de management' [organizații non- complexe]</i>	AMC1 ORO.GEN.200(a) (6) 'Management system' Point (d)(2) (vi) <i>AMC1 ORO.GEN.200(a) (6) 'Sistemul de management' Pct (d)(2) (vi)</i>	AMC1 ADR.OR.D.005(b) (11) Management system point (c)(2)(vi) <i>AMC1 ADR.OR.D.005(b) (11) Sistemul de management pct (c)(2)(vi)</i>	GM1 ATCO.OR.C.001(f) 'Management system of training organisations' point (c)(2)(vi) <i>GM1 ATCO.OR.C.001(f) 'Sistemul de management al organizațiilor de pregătire' pct (c)(2)(vi)</i>	CAMO.A.200 'Management system' point (a)(1) and its AMC/GM CAMO.A.300 'Continuing airworthiness management exposition (CAME)' point (a)(11)(i) <i>CAMO.A.200 „Sistem de management” pct. (a)(1) si AMC si GM asociate CAMO.A.300 „Manualul de prezentare al Managementului Continuității Navigabilității (CAME)” (a) (11) (i)</i>	145.A.200 'Management system' point (a)(6) AMC1 145.A.200(a)(6) 'Compliance monitoring – general' AMC2 145.A.200 (a)(6) 'Compliance monitoring – Independent audit AMC3 145.A.200 (a)(6) 'Compliance monitoring – Contracting of the independent audit' GM2 145.A.200(a)(6) 'Compliance monitoring – audit plan' 145.A.70 'Maintenance Organisation Exposition (MOE)' AMC1 145.A.70(a) 'MOE' point 3.8 <i>145.A.200 „Sistemul de management” punctul (a)(6) AMC1 145.A.200(a)(6) 'Monitorizarea conformarii – general' AMC2 145.A.200 (a)(6) 'Monitorizarea conformarii – audit independent AMC3 145.A.200 (a)(6) 'Monitorizarea conformarii – Contractarea auditului independent' GM2 145.A.200(a)(6) 'Monitorizarea conformarii – plan de audit' 145.A.70 'Manualul de prezentare al organizatiei de intretinere (MOE)' AMC1 145.A.70(a) 'MOE' point 3.8</i>	21.A.139 Production management system point (e) AMC1 21.A.139(e) and 21.A.139(d)(2)(xiv) 'Independent Monitoring function' AMC1 21.A.145(c)(2) 'Nominated manager' point i) <i>21.A.139 „Sistem de management” (e) AMC1 21.A.139(e) si 21.A.139(d)(2)(xiv) 'Funcția independentă de monitorizare' AMC1 21.A.145(c)(2) “Managerul nominalizat” pct. i)</i>

5.2.4 Compliance monitoring outcomes e.g. audit results including corrective and preventive actions follow-up.

5.2.4 Rezultatele monitorizării conformării, de ex: rezultatele din audituri ce includ acțiuni subsecvente corective și preventive.

PRESENT / PREZENT	SUITABLE / ADECVAT	OPERATIONAL / OPERATIONAL	EFFECTIVE / EFICACE
<p>The organisation has documented procedures for the identification and follow-up of corrective actions and preventive actions. There is a process for how audit results are communicated to the accountable manager and senior management. The interface between compliance monitoring and the safety risk management processes is described.</p> <p><i>Organizația are proceduri documentate pentru identificarea și acțiunile subsecvente aferente măsurilor corective și măsurilor preventive. Există un proces pentru modul de comunicare a rezultatelor auditului, managerului cu funcție de răspundere și managementului superior. Interfața dintre procesul de monitorizare a conformării și procesul managementului riscurilor privind siguranța este descrisă.</i></p>	<p>Responsibilities and timelines for determining, accepting, and following-up the corrective/preventive action are defined. Compliance monitoring includes contracted activities. The tools for the follow-up of corrective and preventive actions is adapted to the compliance monitoring outcomes and appropriately liaise with the SMS tools, when necessary. The methods used for causal analysis are appropriate to the size of the organisation and the complexity of its aviation products and services.</p> <p><i>Sunt definite responsabilitățile și termenele pentru determinarea, acceptarea și urmărirea acțiunii corective / preventive. Monitorizarea conformității include activități contractate. Instrumentele pentru urmărirea acțiunilor corective și preventive sunt adaptate la rezultatele monitorizării conformității și asigură legătura adecvată cu instrumentele SMS, atunci când este necesar. Metodele utilizate pentru analiza cauzală sunt adecvate dimensiunii organizației și complexității produselor și serviciilor sale de aviație.</i></p>	<p>The identifying and follow-up of corrective and preventive actions is carried out in accordance with the procedures including causal analysis to address root causes. The status of corrective and preventive actions is regularly communicated to relevant senior management and staff.</p> <p><i>Identificarea și acțiunile subsecvente aferente acțiunilor corective și preventive se desfășoară cu respectarea procedurilor inclusiv analize cauzale de tratare a cauzelor determinante. Statusul acțiunilor corective și preventive este comunicat periodic managementului superior și personalului relevant.</i></p>	<p>The organisation regularly reviews the status of corrective and preventive actions, as well as its effectiveness. The organisation investigates the systemic causes and contributing factors of findings, which further liaise with the hazard identification and risk assessment (HIRA) as well as the safety objectives. Significant findings are used in internal safety training & safety promotion sessions. The audit results and root causes, causal and contributing factors are analysed and considered when reviewing internal policies and procedures. There is regular communication between compliance monitoring staff and staff involved in other SMS activities.</p> <p><i>Organizația revizuieste periodic statusul acțiunilor corective și preventive, precum și eficacitatea acestora. Organizația investighează cauzele sistemice și factorii contributivi ai neconformităților, care sunt în continuare în legătură cu identificarea pericolelor și evaluarea riscurilor (HIRA), precum și cu obiectivele de siguranță. Neconformitățile semnificative sunt folosite în instruirile de siguranță interne & sesiunile de promovare a siguranței. Rezultatele auditurilor și cauzele determinante, factorii cauzali și determinanți sunt analizați și luați în calcul la revizuirea politicilor și procedurilor interne. Există comunicare permanentă între personalul cu atribuții de monitorizare a conformării și cel implicat în alte activități SMS.</i></p>

Assessment results / <i>Rezultatele evaluării</i>			
What to look for / <i>Elemente de urmărit</i>			
<ul style="list-style-type: none"> Review the methods used for causal analysis Is the method used consistently and adapted to the size of the organisation and its complexity of activities? Review any repeat findings or where actions have not been implemented or overdue. Check for timely implementation of actions. Awareness of senior management of the status of significant findings and related CA/PAs. Appropriate personnel participate in the determination of causes and contributing factors. Look for consistency between internal audit results and external audit results. Check how the identification of the systemic causes and contributing factors of findings liaise with the hazard identification and risk assessment (HIRA), including the safety objectives and its associated safety performance measurement & monitoring, when appropriate. Check what type of information should be reported to the Accountable manager (or Safety Review Board or any safety committees, as appropriate) to support the HIRA and the establishment of safety objectives. <ul style="list-style-type: none"> <i>Examinați metodele folosite în analize pentru identificarea cauzelor</i> <i>Metoda este utilizată în mod consecvent și adaptată la dimensiunea organizației și la complexitatea activităților acesteia?</i> <i>Examinați neconformitățile repetitive sau zonele în care acțiunile nu au fost implementate sau termenele nerespectate</i> <i>Verificați implementarea acțiunilor la timp</i> <i>Conștientizarea managementului superior cu privire la statusul tratării neconformităților semnificative și CA/PA aferente acestora</i> <i>Personalul adecvat participă la determinarea cauzelor și factorilor contributivi</i> <i>Cercetați dacă rezultatele auditurilor interne se aliniază cu rezultatele auditurilor externe</i> <i>Verificați modul în care identificarea cauzelor sistemice și a factorilor care contribuie la neconformități sunt în legătură cu identificarea pericolelor și evaluarea riscurilor (HIRA), inclusiv obiectivele de siguranță și măsurarea și monitorizarea performanței de siguranță asociate, atunci când este cazul.</i> <i>Verificați ce tip de informații trebuie raportate managerului responsabil (sau Comitetului de evaluare a siguranței sau a oricăror comitete de siguranță, după caz) pentru a sprijini HIRA și stabilirea obiectivelor de siguranță.</i> 			

Corresponding EU/EASA Requirements / <i>Cerințe europene corespondente</i>						
Air Operations <i>Operatiuni aeriene</i>	Aircrew <i>Echipaj de zbor</i>	Aerodromes <i>Aerodromuri</i>	ATCO Training Org. <i>Organizatii de instruire</i>	CAM Org. <i>Organizatii CAMO</i>	145 Org. <i>Organizatii 145</i>	Production Org. Part 21 <i>Organizatii POA</i>
<p>ORO.GEN.200 'Management system' point (a)(6)</p> <p><i>ORO.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(6)</i></p>	<p>ORA.GEN.200 'Management system' point (a)(6)</p> <p><i>ORA.GEN.200 'Sistemul de management' pct (a)(6)</i></p>	<p>AMC1 ADR.OR.D.005(b) (11) 'Management system' point (a)(1), points (b) and (e)</p> <p><i>AMC1 ADR.OR.D.005(b) (11) 'Sistemul de management' pct (a)(1), pct (b) și (e)</i></p>	<p>ATCO.OR.C.001 'Management system of training organisations' point (f)</p> <p><i>ATCO.OR.C.001 'Sistemul de management al organizațiilor de pregătire' pct (f)</i></p>	<p>CAMO.A.200 'Management system' point (a)(6) and its AMC/GM, notably: AMC2 CAMO.A.200 (a)(6) AMC4 CAMO.A.200 (a)(6) CAMO.A.300 'Continuing airworthiness management exposition (CAME)' point (a)(11)(i) <i>CAMO.A.200 „Sistemul de management” punctul (a) (6) și AMC / GM asociate, de notat: AMC2 CAMO.A.200 (a)(6) AMC4 CAMO.A.200 (a)(6) CAMO.A.300 „Manualul de prezentare al Managementului Continuității Navigabilității (CAME)” pct. (a)(11)(i)</i></p>	<p>145.A.200 'Management system' point (a)(6) AMC1 145.A.200(a)(6) 'Compliance monitoring – Feedback system' 145.A.70 'Maintenance Organisation Exposition (MOE) AMC1 145.A.70(a) 'MOE' point 3.8 <i>145.A.200 „Sistemul de management” punctul (a)(6) AMC1 145.A.200(a)(6) 'Monitorizarea conformării – sistemul de feedback' 145.A.70 'Manualul de prezentare al organizației de întreținere (MOE)' AMC1 145.A.70(a) 'MOE' point 3.8</i></p>	<p>21.A.139 Production management system point (e) and AMC1 21.A.139(e) and 21.A.139(d)(2)(xiv) 'Independent Monitoring function' AMC1 21.A.145(c)(2) 'Nominated manager' point (i) <i>21.A.139 Sistemul de management al organizației de producție” punctul (e) AMC1 21.A.139(e) 21.A.139(d)(2)(xiv) Funcția independentă de monitorizare AMC1 21.A.145(c)(2) 'Managerul nominalizat' pct(i)</i></p>

SUMMARY COMMENTS on 5.2. 'RESPONSIBILITIES FOR COMPLIANCE AND COMPLIANCE MONITORING FUNCTION'

Sumar comentarii pentru 5.2. 'RESPONSABILITĂȚI PENTRU CONFORMITATE ȘI PENTRU FUNCȚIA DE MONITORIZARE A CONFORMITĂȚII'